A
A
0
0
0
9
4
7
4
7
5
0

BRARY OF

ANGLO SAXON POETRY

VOL. II.

EXODUS AND DANIEL

HUNT

GINN & COMPANY

THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
RIVERSIDE

CÆDMON'S

EXODUS AND DANIEL.

Edited from Grein.

BY

THEODORE W. HUNT, PH.D.,

PROFESSOR OF RHETORIC AND ENGLISH LANGUAGE IN PRINCETON
COLLEGE.

FIFTH EDITION.

BOSTON, U.S.A. :
PUBLISHED BY GINN & COMPANY.

1893.

Entered, according to Act of Congress, in the year 1883, by
THEODORE W. HUNT,
in the Office of the Librarian of Congress, at Washington.

TYPOGRAPHY BY J. S. CUSHING & Co., BOSTON, U.S.A.

PRESSWORK BY GINN & Co., BOSTON, U.S.A.

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
PREFACE	5
INTRODUCTIONS:—	
<i>General.</i>	
I. Cædmon	7
II. The Paraphrase	8
1. Source of the Paraphrase	8
2. Structure and Moral Character	8
3. Contents	10
4. Cædmon and Milton	10
<i>Special.</i> 1. Theme and Plan of Poems	13
2. State of the Text	13
3. Literary Character	14
EXODUS: Text	17
DANIEL: Text	37
VARIANTS	65
BIBLIOGRAPHY	71
GLOSSARY	77

NOTE TO THIRD EDITION.

LONG vowels and diphthongs are accented. The Notes, as given in preceding editions, we omit, though we include their essential features in the Glossary. With the generous aid of Professor Harrison, the text has been, once again, thoroughly revised, on the basis of Grein, variant readings being also given. The Glossary, it will be seen, is greatly enlarged: especially, as to definitions, references to text, and quotations of characteristic passages.

In the revision of the Glossary, the editor has been much indebted to Messrs. L. M. Harris and C. L. Crow, students in the University at Lexington, Va.

T. W. H.

COLLEGE OF NEW JERSEY,
November, 1887.

PREFACE.

ONE of the most urgent needs which the recent revival of interest in English Philology has brought to light is that of American editions of the best specimens of First English Prose and Poetry. So difficult of access and so expensive have the German, and even the English, editions been found, that the study of the oldest English has suffered not a little thereby. Nor is it altogether gratifying to the pride of an ingenuous American scholar to feel that he should be thus dependent upon foreign sources for the best results in this department. As far as the publication of Middle English Texts is concerned, the main work has been done, and naturally so, by native English scholars, such as Sweet, Earle, Skeat, and Morris, under the auspices of the Early English Text Society and kindred agencies. As to the work of what has been called, The Earliest English Text Society, most has been done by continental and English scholars. Such Danes and Germans as Rask, Bouterwek, and Grein, and such native Englishmen as Thorpe, Bosworth, Arnold, and Kemble, have been foremost in this arduous work. Up to a comparatively recent date, American scholarship had made no contributions to this subject. What was attempted was rather in the line of the elementary than in that of the more advanced and critical. To Professor March of Easton is due the awakening of a genuine interest in all that pertains to English speech, and, more especially, as to its first forms and uses. Since then, more or less of worthy work has been done at home by Corson, Carpenter, Cook, Shute, and others. To Professor Harrison, of Lexington, special meed is due in beginning the editing of the best First English Poetry. His recent edition of *Beowulf*, from the text of Heyne, marks a new departure in the critical study of our mother tongue. It opens the way for a complete series of

editions accessible in American forms, and at moderate cost. The present edition of Cædmon's Exodus and Daniel is in the way of contribution to this needed work, and is designed, mainly, for use in college classes. There is no part of our oldest poetry as good as Cædmon which is so difficult of access in this country, and of which there is more immediate need. It is gratifying to state that Professors March, Baskervill, and others will take part in the series proposed.

Of the various texts of Cædmon, there are four which any editor must have on his table: Junius, Thorpe, Bouterwek, and Grein. Of these, the last is by far the most valuable, and we shall adopt it as the authoritative text, up to this date. We shall prefer to give Grein's text precisely as it stands in his *Poesie*, save that the hyphens between compounds have been omitted, and several errors that have crept into the text have been corrected.

Wülker's Revision of Grein, so long promised, will soon be completed. This will undoubtedly give us a text superior to any now extant; and, when it appears, may be used by the student in the way of helpful reference.

In addition to the text, with a brief outline of its separate sections, we shall give a brief and yet sufficiently full glossary for the aid of the advanced student.

Much general introductory matter, such as the genuineness of the Paraphrase and kindred topics, we must omit as properly belonging to the editor of Genesis.

If the edition hereby offered aids a whit in the better study of our home speech, and deepens the interest already felt in a knowledge of its first forms, our final end will have been reached.

T. W. H.

PRINCETON COLLEGE,
October, 1887.

GENERAL INTRODUCTION.

I. CÆDMON.

THIS "Father of English Song" appears in the earliest English history, and disappears from it, with but a fact here and there to fix his place and work. In the account of Cædmon given us by Alfred, in his translation of Bede's Ecclesiastical History, there are found a few incidents and statements which serve to make up his only biography. It is suggestive to note, that this story in Bede reappears substantially in the Heliand, the Old Saxon Paraphrase of the ninth century. It may further be noted, that the fragment of song given us in this history is probably the most ancient piece of Saxon poetry extant.

From this we learn the following facts: That he was a native of Northumbria, near Whitby, and lived in the seventh century; that he was a convert from Paganism, and a member of the Abbey of Hilda; that he was English in heart and spiritual in life, singing in his native tongue, and always for holy ends; that he was a simple herdsman among his flocks, specially endowed in later life with the divine gift of poesy; that he wrote many poems; that he sang and prayed his life away in the love of God, and died in peaceful triumph about 680 A.D.

All we know of him is, that he was a pious monk, taught of God, full of song and Saxon spirit; and that out of the fulness of his heart, and for the common weal, he sang of Creation and of Christ. Such may be said to be the *traditional* account of Cædmon.

II. THE PARAPHRASE.

1. SOURCE OF THE PARAPHRASE.

This poem by Cædmon, as far as it is extant, is especially important to English scholars in that it marks the very beginning of Anglo-Saxon literature in the seventh century, its close being marked by the completion of the Chronicle in 1154.

As to its source, Bede and Alfred give us all that is to be given. In Thorpe's edition of Cædmon we may find a sufficiently accurate translation of this narrative. If this is not accessible, it may be found in any good history of the Anglo-Saxons or in the Saxon text in March's Reader. The substance of the record in a few words is, that he was an untaught herdsman, ignorant of poetry; that, asleep among the cattle, he heard in his dream a voice bidding him sing; that, refusing, he was again commanded to sing the origin of things, and so began his song. At the request of the abbess, Hilda, he sang before all the learned, and turned into sweetest verse all that they taught him. Forsaking the worldly life, he joined the monks and devoted himself to the work of the minstrel. In this simple manner the origin of the Paraphrase and other poems has come down to later history. Such is the *traditional* origin of the Paraphrase.

2. ITS METRICAL STRUCTURE AND MORAL CHARACTER.

We find in Cædmon a good example of classic Saxon poetry, a specimen of the language on the basis of which successful study may be conducted. As to the versification, it is that which all our First English Poetry has in common. We note the presence of alliteration, both of consonants and vowels, and the uniform division of the line into two sections (hemistichs), the cæsura falling

between them. We note but few examples of final and perfect rhyme. The prevailing type of verse is the narrative with four feet in each poetic section. The long narrative verse is less frequent. As to accent or syllables determining the verse, we note the emphasis of the former, and this places our earliest poetry in harmony with our best modern poetry.

Centuries ago, Bede stated the principle still in force, that "rhythm depends on the sound and modulation, and not on an artificial government of the syllables."

It may be added that parallelisms, which so mark the structure of Hebrew verse, are a conspicuous feature of the poetry in question, while there is found the same prevalence of metaphor, indirect statement, inversion and abrupt transition that mark all our first poetry.

It is worthy of mention that Mr. Guest, in his *English Rhythms*, speaks of the special skill with which *Cædmon* manages his metres.

As to its moral character, the *Paraphrase* speaks for itself. It is a free poetic rendering of Holy Writ to foster piety in the hearts of the people.

It was the first attempt in English verse to popularize the Bible, and thus places its author in line with the authors of the Old Saxon *Heliand*, with *Orm*, *Dante*, *Milton*, and *Klopstock*, and with our own lamented *Longfellow*. The poem is spiritual throughout, and opens a question ill to solve, as to the presence in a converted pagan of such clear and high views of truth. It would be a study of no little interest to the student of theology to note the manner in which this "good monk of Whitby" paraphrases, in the seventh century, the Scriptural account of the fall of man and kindred doctrines.

There are reformers before the reformation, and *Cædmon* prepares the way for the great work of *Wicliff* and his successors.

3. CONTENTS OF PARAPHRASE.

The Hymn and the Vision apart, there are: Book I., Genesis, 2935 lines; Exodus, 589 lines; Daniel, 765 lines. Book II., Christ and Satan, 733 lines. This second book is paraphrased from the New Testament, and is in every way inferior to the first. To these books some editors add, *The Song of Azariah* and *The Song of the Three Children*. According to Bede, the Paraphrase is but a part of Caedmon's authorship. With regard to Caedmon and his Poems, modern criticism has modified tradition as follows: (*a*) That no one of these poems can with certainty be ascribed to Caedmon, though one of them, Genesis A, was probably based on his work. (*b*) That the name, Caedmon, is applied to the poems, on the ground of convenience. See Wülker's *Grundriss*, pp. 114, 140.

4. CAEDMON AND MILTON.

The history of opinion on this subject is full of interest. As favoring a close relationship, we note the names of Turner, Nicholson, Thorpe, Conybeare, Southey, and Taine, while such cautious writers as March and Morley hesitate not to give this theory the benefit of the doubt. Mr. Disraeli, in his *Amenities of Literature*, devotes an entire chapter to the subject, and takes strong ground against the theory of literary relation. The final settlement of this question is impossible. The facts are too few to warrant it. Each author had access to the Bible, and to biblical and mythical traditions, and drew from these common sources. The coincidences are striking: each poem is, in a sense, a paraphrase of Scripture; each is an epic and on the same theme; each opens with the same scene, the fall of the angels, and proceeds in a somewhat similar manner. As to Satan's rebellion prior to the creation of man, and his consignment with the fallen angels to

darkness and despair, they fully agree. The source whence they derived this tradition, Persian or Chaldean, must have been the same. Each poem points to the East as the place of origin, and many of the scenes and actors are the same. As to more specific resemblances, we may note the description of Satan and his fall; of hell and heaven; of Adam and Eve, and the speech of Satan to his rebel hosts. These coincidences, however, need not be regarded as proving identity or even actual imitation of plan. It is further to be noted that these similarities are found in *Cædmon's* Genesis only, the subject-matter of the other portions being outside of Milton's purpose. Even in Genesis there is a large part taken up with the history of Abraham, a topic, also, apart from Milton's aim. Moreover, the Paraphrase is based upon the Apocrypha as well as on the Canonical Scriptures. This collection of books is not endorsed by the Puritan poet. A word in reference to the historical relation of these two poets is here essential. The MS. of *Junius* (1655) may have been accessible to Milton. Morley writes: "Milton knew *Junius* [*Cædmon's* first editor], and was interested in his studies." The objection by Disraeli, that the MS. was too precious to be loaned by *Junius*, is unworthy of notice. To the graver objection, that the poet could not have read it in Saxon, it may be said, that Milton was a careful student of the earlier times. A few years before this he prepared a history of England up to the Norman Conquest, in which he makes reference to the old authors. It is known that he was an Oriental scholar, and thoroughly versed in the Modern European Tongues, including some knowledge of the Low Dutch, so akin to the Saxon. Under the English government, he was "secretary for foreign tongues." The argument here is, that it would not have been strange had such a linguist been able to read the Saxon of *Junius*. If not, the meaning could have been made known to him by *Junius* or Somner or others. By reason of the poet's blindness (1654), this was probably the case. Between the edition of *Junius* (1655), and the

finishing of *Paradise Lost* (1661), there is a period of six years of possible reference to *Cædmon*. In fact, Milton's epic was not published till 1667, twelve years after *Junius*. The plausible theory, that a great poet cannot be indebted to his predecessors, is a mere hypothesis, and facts are against it. The England of Milton had something to learn from Bede and Alfred. We add the suggestion, that, in an epic upon the fall of man, the strong presumptive evidence is that Milton consulted any existing epic upon a similar theme. A translation by Bosanquet (1860) of the Miltonic portions of *Cædmon* into English Heroic Verse, is entitled "*The Paradise Lost of Cædmon.*"

SPECIAL INTRODUCTION.

1. THEME AND PLAN OF THE POEMS.

THE subject of Exodus is, The Departure of Israel from Egypt, their Sojourn under Moses in the Wilderness, and their Passage through the Red Sea to the Land of Promise. Of the forty chapters of Exodus given by Moses, Cædmon paraphrases but a few, and even here the poet follows the sacred narrative much less closely than in Daniel. As far as the authoritative text is concerned, the first fifteen chapters of the history may be said to be the only ones referred to by the author. He dismisses the subject as the people stand upon the farther shore of the Red Sea with the promised land before them. It is also noticeable that incidents and facts are introduced which are not found in the biblical record, such as the precise order of march through the Red Sea, the special valor of the warlike bands selected to oppose Pharaoh, and many minute statements as to the pillar of cloud and of fire. The subject of Daniel is, The Deliverance of the Three Hebrews from the Fiery Furnace. The poet takes the record, as in Exodus, from the Old Testament, giving a faithful paraphrase of the first five chapters of the Book of Daniel. For the sake of clearness, the first of these poems may be divided, as in Grein, into eight sections, and the second, into five. The topics of the respective sections will best be given in connection with the text.

2. STATE OF THE TEXT.

In common with other parts of Cædmon, and nearly all our earliest writers, the text is more or less unsatisfactory. Among

the eight sections of Exodus there is one (VI.) that seems to have been bodily interpolated, while in the third section of Daniel there is a very loose paraphrase of Azarias as given in The Codex Exoniensis, or Exeter Book. The addition of single words and lines is very common, as also their omission. In the best editions, there are several textual gaps which the editors do not pretend to supply. In many other places no one can be dogmatic as to the rendering. Despite these facts, however, the substantial correctness and unity of Exodus and Daniel are preserved.

3. LITERARY CHARACTER.

The cast of the poems is lyrical as well as epic. Moses and Pharaoh, Daniel, Nebuchadnezzar, Belshazzar, and the Hebrew children are the prominent figures, while the praises of Jehovah and his servants are sung in fervid strain. They afford one of the best examples in our literature of the combination of the narrative style proper to the epic, with the freer descriptive style of impassioned verse. Where they lack in smoothness of historical order they abound in imaginative sketching of persons and scenes. Some of the descriptions are as bold and vivid as those of Beowulf, "the Saxon Homer." In this respect they surpass Genesis, and have always been regarded as poems of rare interest, especially characteristic of early Teutonic literature. They are in the department of the sacred epic what Beowulf is in the historico-mythical epic, marked by the old Gothic dash and daring.

Their influence is stimulating. They stir the blood. They are a bold testimony by a converted pagan to the power of Jehovah on behalf of his oppressed people. We think, as we read them, of the most stirring battle songs of the Bible, and of secular letters. They have the same martial spirit. It is for reasons such as these that we have deemed it wise to place these poems in reach of American students. It is hoped that they will aid in the critical study of First English, and infuse into the modern Teuton something of that Saxon vigor to which he has rightful heirship.

.

CÆDMON'S
EXODUS AND DANIEL.

EXODUS.

I.

Reference to the Laws of Moses. — Praise of Moses. — His relation to Pharaoh. — God's words to Moses as to the creation. — God's visitation upon Egypt. — Spoiling of the Egyptians and rescue of Israel. — The first encampment. — Continuance of the march. — Encampment at Etham.

Hwæt! wê feor and nêah gefrigen habbaþ
ofer middangeard Moyses dômas
wræclico wordriht wera enêorissum,
in uproder êadigra gehwam
5 æfter bealusipe bôte lifes,
lifgendra gehwam langsumne râd
hælepum secgan; gehýre se þe wille!
þone on wêstenne weroda drihten
sôpfæst cyning mid his sylfes miht
10 gewyrpode and him wundra fela
êce alwalda in æht forgeaf.
Hê was léof gode, léoda aldor,
horse and hreþergleāw herges wisa,
freom foletoga. Faraones cyn
15 godes andsacan gyrdwîtê band,
þær him gesealde sigora waldend
môdgum magoræswan his mæga feorh,
onwist êples Abrahames sunum.

NOTE: In printing the text, it has been thought best to use, uniformly, þ instead of the double letters þ and ð.

- Heáh wæs þæt handleân and him hold frêa
 20 gescalde wæpna gewæld wip wrâpra gryre :
 ofercôm mid þý campê encômâga fela,
 fêonda folcrlit. Þâ wæs forma sîp,
 þæt hine weroda god wordum nâgde,
 þær hê him gesægde sôpwundra fela,
 25 hû þâs woruld worhte wîtig drihten,
 corpan ymbhwyrft and uproðor
 gesette sigerîce, and his sylfes naman,
 pone ylðo bearn ær ne cûpon,
 frôð fædera cyu, þeah hie fela wiston.
 30 Hæfde hê þâ geswîped sôpum cræftum
 and gewurpodne werodes aldor
 Faraones fêond on forþwegas,
 þâ wæs iugêre ealdum wîtum
 deâpê gedrenced drihtfolea mæst :
 35 hordwearda hryrê heáf wæs genîwad,
 swæfon seledréamas sincê berofene ;
 hæfde mânsceapan æt middere nilt
 frêcne gefylled, frumbearna fela,
 âbrocene burhweardas : bana wîde scrâp,
 40 lâp lêodhata. Land drysmyde
 deâdra hrêwum : dugop forþ gewât,
 wôp wæs wîde, worulddréama lyt !
 wæron hleahtorsmipum handa belocene,
 âlfed lâdsîp lêode grêtan,
 45 folc fêrende : fêond wæs berêafod,
 hergas on helle. Héofon þider becôm,
 druron deôfolgyld. Dæg wæs mære
 ofer middangeard, þâ sêo mengeo fôr,
 swâ þæs fæsten drêah fela missera
 50 ealdwêrige Egypta folc,
 þæs þe hie wîdeferþ wyrnan þôhton
 Moyses mágum, gif hie metod lête,
 onlangne lust lêofes sîpes.

- Fyrd wæs gefýsed, from se þe lādde
 55 mōdig magoræswa mægburh heora.
 Oferfōr hē mid þý folcē fæstena worn
 land and lēodweard lāpra manna,
 enge ānpapas, uncūþ gelād,
 ōþ þæt hīe on Gūþmyrce gearwe hāeron ;
 60 wæron land heora lyfthelmē bepeaht,
 mearchofu mōrheald : Moyses ofer þā
 fela meoringa fyrde gelādde.
 Hēht þā ymb twā niht tīrfæstne hælep,
 sippan hīe fēondum ōpfaren hæfdon,
 65 ymbwīcigean werodes beahlitme
 mid ælfere Æthanes byrig
 mægnes mæstē mearc londum on.

II.

The protection of the people by Jehovah. — The third encampment. — The pillar of cloud and of fire. — The joyful breaking of camp. — The heavenly beacon. — The approach to the sea. — Encampment at the Red Sea.

- Nearwe genēþdon on norpwegas,
 wiston him be sūpan Sigelwara land,
 70 forbærned burhhleōpu, brūne lēode
 hātum heofonecolum. þær hālig god
 wip færbryne folc gescylde,
 bæleē oferbrædde byrnendne heofon,
 hālgan nettē hātwendne lyft.
 75 Hæfde wederwolcen wīdum fæpmum
 eorþan and uprodor efne gedæled,
 lādde lēodwerod : ligfýr ādranc
 hāt heofontorht. Hælep wafedon,
 drihta gedrýmost. Dægscealdes hlēo

- 80 wand ofer wolenum : hæfde wítig god
 sunnan sîpfæt seglê ofertolden,
 swâ þá mæstrápas men ne cūpon
 ne þá segrôde gesceon meahton
 corpbûende eallê cræftê,
 85 hû âfæstnod wæs feldhûsa mâst.
 Sippan he mid wuldre geweorpode
 þeodenholde, þá wæs þrida wíc
 folce tō frōfre : fyrd eall geseah,
 hû þær hlifedon hálige seglas,
 90 lyftwundor léohht ; léode ongêton,
 dugop Israhêla, þæt þær drihten ewôm,
 weroda drihten, wicsteal metan.
 Him beforan fôran fȳr and wolcen
 in beorhtrodor, beâmas twegen,
 95 pára æghwæper efngedælde
 heáhpegunnga háliges gâstes
 deormôdra sîp dagum and nihtum.
 Þá ic on morgen gefrægn môdes rôfan
 hebban herebȳman hlûdan stefnum,
 100 wuldres wôman. Werod eall ârás,
 môdigra mægen, swâ him Moyses bebeád
 mære magoræswa metodes folce,
 fûs fyrdgetrum : forþ gesáwon
 lifes lâtþeow liftweg metan.
 105 Segl sîpe wêold, sâmen æfter
 fôron flôðwegê ; fole wæs on sâlum,
 hlûd herges cym. Heofonbeâcen âstâh
 æfena gehwam : ôper wundor
 syllic æfter sunnan setlråde behêold
 110 ofer léodwerum ligê scinan,
 byrnende beâm. Blâce stôdon
 ofer sceotendum scire léoman,
 scinon scyldhrêopan, sceado swipredon :
 neowle nihtscuwan néah ne mihton

- 115 heolstor âlhȳdan. Heofoneandel barn :
 niwe nihtweard nȳde sceolde
 wīcian ofer weredum, þȳ læs him wēstengryrê
 hār hæþ holnegum wedrum
 ô fêreclammê ferhþ getwâfde.
- 120 Hæfde foregenga fȳrene loccas,
 blāce bēamas, bēlegsan hwēoþ
 þam herepreāte, hātan ligê,
 þæt hē on wēstenne werod forbærnde,
 nympe hīe mōdlhwate Moyses hȳrde.
- 125 Sceān scīr werod, seyldas lixton ;
 gesāwon randwīgan rihtre strāte
 segn ofer sweotum, oþ þæt sēfaesten
 landes æt ende lēodmægne forstōd,
 fūs on forþweg. Fyrdwīc ārās,
- 130 wyrpton hīe wērige ; wiste genāgdon
 mōdige meteþegnas hyra mægen bētan.
 Bræddon æfter beorgum, sippan hȳme sang,
 flotan feldhūsum : þā was fēorpe wīc
 randwīgena ræst be þam rēadan sê.

III.

*Fear of Pharaoh in pursuit. — Sins of Egypt. — Pursuit by
 Pharaoh and his host. — Increasing terror of the people. —
 Preparation for battle.*

- 135 þær on fyrd hyra fêrspell becwōm,
 ôht inlende : egsan stōdan,
 wælgryre weroda. Wracmon gebād
 lāpne lāstweard, se þe him lange ær
 êpellēasum ôht-nied geseráf,
- 140 wēan wītum fæst : wære ne gȳmdon,
 peāh þe se yldra cyning ær ge [tipode],

- þá [hê] wearþ yrfeweard ingefolea
 manna æfter mǣpnum, þæt hê swá miceles gepāh :
 ealles þæs forgêton, sippan grame wurdon
 145 Egypta cyn ymb andwīg,
 þá hêo his mægwinum morþor fremedon,
 wrôht berênodon, wære frêton.
 Wæron heaþowylmas heortan getenge,
 mihtnôð wera mǣnum trêowum :
 150 woldon hie þæt feorhlêan fâne gyldan,
 þætte hê þæt dægweore drôre gebolhte,
 Moyses lêode, þær him mihtig god
 on þam spildsipe spêde forgêfe.
 þá him eorla môð ortrywe wearþ,
 155 sippan hie gesáwon of sūþwegum
 fyrd Faraones forþ ongangen,
 oferholt wegan, êored lixan,
 þûfas þunian, þêod meare tredan :
 gâras trymedon, gûþ hwearfode,
 160 blicon bordhrêoþan, bryman sungon.
 On hwæl hrêoþon herefugolas
 hilde grêdige ; [hræfen gôl]
 deawigfepere ofer drihtnêum,
 wonn wælcêasega. Wulfas sungon
 165 atol æfenlêoþ ætes on wênan,
 earlêasan dêor, ewyldrôf beodan
 on lâpra lâst lêodmægnas fyll,
 hrêoþon meareweardas middum nihtum :
 flêah fêge gâst, folc wæs genæged.
 170 Hwîlum of þam werode wlance þegnas
 mæton mîlpapas meara bôgum.
 Him þær sigecyning wiþ þone segn foran
 manna pengel meareprêatê rād ;
 gûþweard gumena grîmhelm gस्पेढ
 175 cining einberge (cumbol lixton)
 wîges on wênum, wæhlhencan seeðe,

- hêht his hereciste healdan georne
 faest fyrdgetrum. Fêond onsêgon
 lâpum êagum landmanna cyme.
 180 Ymb hine wêgon wîgend unforhte,
 hâre heorowulfas hilde grêttan
 þurstige præwîges jêôdenholde.
 Hæfde him âlesen lêôða dugepe
 tîrêadigra twâ þûsendo,
 185 þæt wêron cyningas and enêôwnâgas,
 on þæt êade riht æpelum dêore ;
 forþon ânra gehwile út âlêdde
 wêpnede cynnes wîgan âghwilcne,
 þâra þe hê on þam fyrste findan mihte.
 190 Wêron inge men ealle ætgædere
 cyningas on corpre : cûpost gebêad
 horn on hêape, to hwæs hægstæaldm
 gûþprêat gumena gearwe bâron.
 Swâ þêr eorþ werod êcan lâddon
 195 lâp æfter lâpum lêôdmægnes worn
 þûsendmâelum, þider wêron fûse :
 hæfdon hie gemynted tō þam mægenhêapum
 tō þam ârdæge Israhêla cynn
 billum âbrêotan on hyra brôþorgyld.
 200 Forþon wæs on wîcum wôp up âhafen,
 atol âfenlêop. Egesan stôdon,
 weredon wælnet, þâ se wôma cwôm,
 flugon frêene spel : fêond wæs anmôd,
 werud wæs wîglâc, ôþ þæt wlance forscêaf
 205 miltig engel, se þâ menigeo behêold,
 þæt þêr gelâpe mid him leng ne mihton
 gesêon tōsomne : sip wæs gedêled.

IV.

Renewed fear and further preparation. — Description of the host under Moses.

- Hæfde nýðfara nihtlangne fyrst,
 þeah þe him on hēalfa gehwam hettend seomedon,
 210 mægen oþþe merestreām : nāhton mārān hwyrft,
 wæron orwēnan ēpelrihtes,
 sǣton æfter beorgum in blācum rēafum
 wēan on wēnum. Wæccende bād
 eall sēo sibgedriht somod ætgædere
 215 mārān mægenes, oþ Moyses bebeād
 eorlas on uhttid ærnum bēnum
 fole somnigean, frecan ārisan
 habban heora hlencan, hyegan on ellen,
 beran beorht searo, beacnum cīgean
 220 sweot sande nēar : suelle gemundon
 weardas wīglēoþ. Werod wæs gefýsed :
 brudon ofer beorgum (býman gehýrdon)
 flotān feldhūsum. Fyrd wæs on ofste,
 sippan hīe getealdon wip þam tēonhete
 225 on þam forþherge fēpan twelfe
 mōdē rōfa ; mægen wæs onhrēred.
 Wæs on ānra gehwam æpeles cynnes
 ālesen under lindum lēoda duguþe
 on folegetæl fiftig cista ;
 230 hæfde cista gehwile cūþes werodes
 gārberendra gūpfremmendra
 týnhund geteled tīrcādīgra.
 Þæt wæs wīglīc werod : wāce ne grēton
 in þæt rincgetæl rās swan herges,
 235 þā þe for geōguþe gyt ne mihton
 under bordhrēoþan brēostnet wera

- wip flâne fêond folnum werigean
 ne him bealu benne gebiden hæfdon
 ofer linde lêrig, liewunde swor,
 240 gylpplegan gâres. Gamele ne môston
 hâre heaporincas hilde onfêon,
 gif him môdheâpum mægen swiþrade :
 ac hîe be wæstnum wig curon,
 hû in lêodscipe lêstan wolde
 245 môd mid âran, êac þan mæignes cræft
 [gegân mihte] gârbeâmes feng.
 Þâ wæs handrôfra here ætgædere
 fûs forþweges. Fana up-râd,
 beâma beorhtest : bidon ealle þâ gēn,
 250 hwonne sîþboda sêstreânum nêah
 lêoht ofer lindum lyftedoras bræc.

V.

The harangue of Moses to the host. — Charge to be courageous. — Assurance of God's help. — Dividing of the waters by Moses. — The rising of the host. — Entrance on the sea path. — The march over the sea by tribes. — Description of tribes. — Judah, Reuben, and Simeon.

- Âhlêop þâ for hælepum hildecalla,
 beald beôthâta, bord up âhôf,
 hêht þâ folctogan fyrde gestillan,
 255 þenden môdiges meþel monige gehyrdon.
 Wolde reordigean rîces hyrde
 ofer hereciste hâlgan stefnê ;
 werodes wisa wurpmyndum spræc :
 “ Ne beoþ gē þý forhtran, þealh þe Faraon brôhte
 260 sweordwīgendra sîde hergas,
 eorla unrim ! Him eallum wile

- mihtig drihten þurh mine hand
 tō dage pißsum dædlican gyfan,
 þæt hīe lifigende leng ne mōton
 265 ægnian mid yrmþum Israhēla cyn.
 Ne willaþ eow ondrædan dæade fēpan
 fæge ferhplocan ! fyrst is æt ende
 lænes lifes. Eow is lār godes
 ā-brōden of brēostum : ic on beteran ræd,
 270 þæt gē gewurpien wuldres aldor
 and eow liffrēan lissa bidde,
 sigora gesynto, þær gē sīpien !
 Þis is se ēcea Abrahames god,
 frumsceafta frēa, se þās fyrd wereþ
 275 mōdig and mægenrōf mid þære mielan hand.”
 Hōf þā for hergum hlūde stefne
 lifigendra lēod, þā hē tō lēodum spræc :
 “ Hwæt ! gē nu cægum tō on lōciap,
 folca lēofost, færwundra sum,
 280 hū ic sylfa slōh and þeos swīpre hand
 grēnē tănē gārsecges dēop :
 ŷþ up færeþ, ofstum wyrceþ
 wæter and wealfæsten. Wegas syndon drýge,
 haswe herestræta, holm gerýmed,
 285 ealde stajolas, þā ic ær ne gefrægn
 ofer middangeard men gefêran,
 fānge feldas, þā forþ heonon
 iu ēce ŷpe þeahiton,
 sælde sægrundas : sūþwind fornam
 290 bæpweges blæst, brim is ārēafod,
 sand sæcīr spāw. Ic wāt sōþ gere,
 þæt eow mihtig god miltse gecŷpde,
 eorlas, ærglāde ! ofest is sēlost,
 þæt gē of fēonda fæþme weorpen,
 295 nu se āgend up ārærde
 rēade strēamas in randgebeorh :

- syndon þá foreweallas fægre gestêpte
 wrætlîcu wâgfaru ôþ wolena hrôf.”
 Æfter þâm wordum werod eall ârás,
 300 môðigra mægen : mere stille båd.
 Hôfon herecyste hwite linde,
 segnas on sande. Sâweall âstâh,
 uplang gestôð wip Israhêlum
 ândægne fyrst ; wæs sêo eorla gedriht
 305 ânes môdes : [ÿþa weall]
 fæstum fæþmum freoþowâre hêold.
 Nalles higê gehÿr(v)don hâliges lâre
 sippan lêofes lêoþ lâste nêar
 swêg swiþrode and sanges bland.
 310 þá þæt fêorþe cyn fyrrest êode,
 wôð on wâgstreâm, wigan on hêape,
 ofer grênnne grund : Judise fêþa
 ân on-orette uncûþ gelâd
 for his mætgwinum, swâ him militig god
 315 þæs dægweorees dêoþ lêan forgeald,
 sippan him gesêlde sigorworca hrêþ,
 þæt hê ealdordôm âgen secolde
 ofer eynerîcu, cnêowmâga blêd.
 Hæfdon him tô segne, þá hie on sund stigon,
 320 ofer bordhrêoþan beâcen ârâred
 in þam gârheape gyldenne leon,
 drihtfolca mæst dêora cênost :
 be þam herewîsan hÿn]o ne woldon
 be him lifigendum lange þolian,
 325 þonne hie tô gûþe gârwudu rârdon,
 þêoda ânigre. Þracu wæs on ôre,
 heard hand-plega, hægstæld môðige
 wêpna wælslihtes, wîgend unforhte,
 bilswapu blôðige, beadumæignes rês,
 330 grîmhelma gegrind, þær Jndas fôr.
 Æfter þære fyrde flota môdgade,

- Rubenes sunu : randas bæron
 sæwicinge ofer sealtne merse,
 mán menio, micel ánetrum
 335 eode unforht. Hê his ealdordôm
 synnum áswefede, þæt hê sîpor fôr
 on lēofes lāst : him on lēodsceare
 frumbearnas riht frēðbrôþor ôþpah,
 ead and æpelo ; hê wæs earu swá jēah.
 340 þær [forþ] æfter him folca prypum
 sunu Simeones sweetum cōmon,
 pridde jēodmægen : þûfas wundon
 ofer gârfare, gûþeyst onþrang
 deawig seeaftum. Dægwōma becwōm
 345 ofer gârseeges [begong], godes bæcena sum,
 morgen mæretorht. Mægen forþ gewât,
 þá þær folcmægen fôr æfter ôþrum :
 isernhergum án wisode
 mægenþrymmum mæst, þý hê mære wearþ.
 350 [Fôr] on forþwegas folc æfter folcum,
 cynn æfter cynne : cûþe æghwile
 mægburga riht, swá him Moyses beað,
 eorla æpelo. Him wæs án fæder :
 lēof lēodfruma landriht geþah
 355 frōd on ferhþe, frēdmāgum lēof,
 cende encōwsibbe cēna manna,
 beahfædera sum hālige jēode,
 Israēla cyn, onriht gōdes,
 swá þæt orþancum ealde reccap,
 360 þá þe mægburge mæst gefrunon,
 frumcyn feora, fæderæpelo gchwæs.

VI. [EPISODE.]

Noah and his sons in the ark. — The contents of the ark. — Abraham, the people's guide and lord. — David and Solomon. — Abraham and Isaac on the way to the mount. — Preparations for the sacrifice. — Arrest by the angel. — Jehovah's promise as to Abraham's seed.

- [Niwe flôdas Noe oferlâp
 prymfæst þeoden mid his þrim sunum,
 pone deôpestan dreneflôda
 365 pâra þe gewurde on woruldrîce.
 Hæfde him on hrepre hâlige trôwa :
 forþon hê gelædde ofer lagustrêamas
 mûpmhorda mæst mînc gefrêgê :
 on feorh-gebeorh folden hæfde
 370 callum eorþcynne egelâfe
 frumenêow gehwæs, fæder and môder
 tudortêondra geteled rîme
 mismicelra, þonne men cunnon,
 snottor sælcôda ; êac þon sæda gelwile
 375 on bearm scipes beornas feredon,
 pâra þe under heofonnum hælep bryttigaþ.
 Swâ þæt wîse men wordum secgap,
 þæt from Noe nigopa wære
 fæder Abrahames on folctale :
 380 þæt is se Abraham, se him engla god
 naman niwan âsceôp, êac þon neah and feor
 hâlige heâpas in gehyld bebead,
 werþeôda gewæld. Hê on wræce lifde.
 Sippan hê gelædde leofost feora
 385 hâliges hæsum : heahlond stigon
 sibgemâgas on Seone beorg ;
 wære hîe þær fundon, wuldor gesâwon,

- hālige hēahtrēowe, swā haelep gefrunon,
 pær eft se snottra sunu Dauides
 390 wuldorfaest cyning wītgan lārum
 getimbrede tempel gode,
 alh hāligne, eorþeyninga
 se wīsesta on woruldrīce
 hēahst and hāligost haelepum gefrēgōst
 395 mēst and mērost, þāra þe manna bearn
 fira æfter foldan folmum geworhte.
 Tō þam meþelstede magan gelēdde
 Abraham Isaac ; ādfȳr onbran :
 fyrst ferhþbana nō þȳ fāgra wæs !
 400 Wolde þone lāstweard lige gesyllan
 in bēlblȳse beorna sēlost
 his swāesne sunu tō sigetibre,
 āngan ofer eorþan yrfelāfe,
 feores frōfre. Þā hē swā forþ gebād
 405 lēodum tō lāre langsumne hiht :
 hē þæt gecȳþde, þā hē þone cniht genam
 fæste mid folmum, folcēþ getēag
 ealde lāfe (ecg grymetode),
 þæt hē him lifdagas lēofran ne wisse,
 410 þonne hē hȳrde heofonecyninge.
 Up ārēmdē se eorl, wolde slea eaforan siune,
 unweaxenne ecgum rēodan,
 magan mid mēce, gif hiue metod lēte :
 ne wolde him beorht fæder bearn ætniman
 415 hālig tiber, ac mid handa bifēng.
 Þā him stȳran cwōm stefn of heofonum,
 wuldres hlēoþor, word æfter spræc :
 “ Ne sleh þū, Abraham, þin āgen bearn
 sunu mid sweordē ! sōþ is gecȳþed,
 420 nu þin cunnode cyning alwihta,
 þæt þū wip waldend wære hēolde,
 fæste trēowe : sēo þē freoþo sceal

- in lifdagum lengest weorþan
 āwa tō caldre unswīciendo !
- 425 hū þearf mannes sunu mārān trēowe?
 Ne behwylfan mæg heofon and eorþe
 his wuldres word wīðdra and sīðdra
 þonne befæpmian mæge foldan scēātas,
 eorþan ymbhwyrft and uprodor,
- 430 gārseeges gin and þeos gēomre lyft.
 Hē āþ swereþ, engla fēōden,
 wyrda waldend and wereda god,
 sōpfæst sigora [weard], þurh his sylfes lif,
 þæt þīnes cynnes and encōwmāga
- 435 randwīggendra rīm ne cunnon
 ylde ofer eorþan eallē cræftē
 tō gesecegne sōpum wordum,
 nympe hwyle þæs snottor in sefan weorþe,
 þæt hē āna mæge ealle gerīman
- 440 stānas on eorþan, steorran on heofonum,
 sēbeorga sand, sealte fpa :
 æc hīe gesittap be sēm twēonum
 oþ Egypte ingefēode
 land Cananēa, lēode þīne,
- 445 frēobearn fæder, folca sēlost.”]

✱

VII.

Pharaoh's host is overwhelmed in the sea.

- Folc wæs āfæred : flōdegas becwōm
 gāstas gēomre, geofon deāþe hwēop.
 Wæron beorhhliþu blōðe bestēmed,
 holm heolfre spāw, hrēam wæs on fþum,
- 450 wæter wāpnā ful, wælmist āstāh.
 Wæron Egypte eft oncyrde,

- flugon forhtigende, fêr ongêton,
 woldon hereblêpe hâmas findan :
 gylp wearþ gnornra ! Him ongên gelmâp
 455 atol fpa geweale : ne þær ênig beewôm
 herges tô hâme, ac hie hindan belêac
 wyrd mid wêge. Þær êr weg as lagon,
 mere môdgode, mægen was âdrenced.
 Strêmas stôdon ; storm up gewât
 460 hêah tô heofonum, herewôpa mâst ;
 lâpe cymdon ; lyft up gesweare :
 fêgum stêfnum flôd blôd gewôd.
 Randbyrig wêron rofene, rodor swipode
 meredêapa mâst ; môdige swulton
 465 cýningas on corþre, cyrr swiprode
 wêges æt ende. Wîgbord seinon.
 Heah ofer hælepum holmweall âstâh,
 merestrêam môdig : mægen was on cwealme
 fæste gefeterod, forþganges nêp
 470 searwum âsêled. Sand bânnode
 on witodre fyrde, hwonne wapema strêam
 sincalda sê sealtum fþum
 æflâstum gewuna êce stapulas
 naend nýdboda néosan côme
 475 fâh fêpegâst, se þe fêondum genêop.
 Wæs sêo hêwene lyft heolfrê geblanden ;
 brim berstende blôdegas hwcôp,
 sêmanna sîp, ôpæt sôp metod
 þurh Moyses hand môdige rýmde :
 480 wîde wêþde, wælfæpmum swêop,
 flôd fâmgode, fêge crungon,
 laguland gefêol, lyft was onhrêred,
 wicon weallfæsten, wêgas burston,
 multon meretorras, þa se mihtiga slôh
 485 mid hâlige hand heofonrices weard
 werbeâmas, wlance þéode.

- Ne mihton forhabban helpendra þaþ,
 merestrêames môð, ac hê manegum gescêoð
 gyllendê gryrê : gârsecg wêdde,
 490 up âtêah, on slêap ; egesan stôdon,
 wêollon wælbenna. Wi-trod gefêoð
 hêah of heofonum, handweorc godes.
 Fâmigbôsma flôðwearde slôh
 unhlêowan wæg aldê mêce,
 495 þæt þê deað-drepê drihte swâfon,
 synfullra sweot, sâwlum lunnon
 fæste befarene, flôðblâc here,
 sippan hie onbugon brûn yppinge,
 môðwêga mæst. Mægen eall gedrêas,
 500 þâ hê gedrencte dugoþ Egypta,
 Faraon mid his folcum : hê onfond hrape,
 sippan [grund] gestâh, godes andsaca,
 þæt þær miltigra mereflôdes weard
 wolde heorofæpmum hilde gesceâdan
 505 yrre and egesfull. Egyptum wearþ
 þæs dægweorces dêop lêan gesceod :
 forþam þæs heriges hârn eft ne eôm
 ealles ungrundes âenig tô lâfe,
 þætte sîþ heora secgan môste,
 510 bodigean æfter burgum bealospella mæst,
 hordwearda hryre hælepa ewênum,
 ac þâ mægenþrêatas meredêap geswealh,
 [spilde] spelbodan, se þe spêð âhte,
 âgeat gylp wera : hie wiþ god wunnon !

VIII.

Words of Moses to Israel on the further shore. — God's power and covenant faithfulness. — The joy of the people upon their deliverance. — Division of spoil.

- 515 þauon Israhêlum êce ræðas
on merehwearfe Moyses sægde
hêahþungen wer hálige spræce,
dêop ârende : dægweorc nemnaþ.
Swá gyt werþeode on gewritum findaþ
- 520 dôma gehwilene, þára þe him drihten bebêad
on þam sîpfate sôþum wordum.
Gif onlûcan wile lifes wealhstôð
beorht in brêostum bânhuses weard
ginfæst god gâstes cêgum,
- 525 rûn biþ gerecenod, ræð forþ gâþ :
hafaþ wîslieu word on fæþme,
wile mæagollice môðum tæcan,
þæt wê gesîne ne sýn godes ȝeodscipes,
meotodes miltsa. Hê ús má onlýhþ,
- 530 nu ús bôceras beteran secgaþ,
lengran lýft wyrra : þis is kene drêam
wommu awyrgeð, wreccum álýfed,
earmra anbîð : êpellêase
þysne gystsele giþum healdað,
- 535 murnaþ on môðe, mánhus witon
fæst under foldan, þær biþ fýr and wýrm,
open êce scræf yfela gehwylces.
Swá nu regnþeofas rice dælaþ
yldo oppe ârdeað, eftwýrd cýmp
- 540 mægenþrymma mæst ofer middangeard,
dæg dædum fâh : drihten sylfa
on þam mepelstede manegum dêmep.

- þonne hê sôpfæstra sâwla lâðep
 êadige gâestas on uprodor,
 545 þær [is] lêoht and lif, êac þon lissa blêd :
 dugop on drêame drihten hêrigap
 weroda wuldorecning tô wîðan feore.
 Swâ reordode râða gemyndig
 manna mildost mihtum swîped
 550 hlûðan stefne ; here stille bâd
 witodes willan, wundor ongêton,
 môðiges mûphêl ; hê tô mænegum spræc :
 “ Micel is þêos menigeo, mægenwîsa trum,
 fullêsta mæst, se þâs fare lâðep !
 555 hafap ûs on Cananêa cyn gelýfed
 burh and beâgas, brâde rice :
 wile nu gelêstan, þæt hê lange gehêt
 mid âþsware, engla drihten,
 in fyrndagum fæderyncenne.
 560 gif gê gehealdap hâlige lâre,
 þæt gê fêonda gehwone forþ ofergangap,
 gesittap sigeríce be sêm twêonum
 bêorselas beorna : bip êower blêd micel ! ”
 After þam wordum werod wæs on sâlum,
 565 sungon sigebýman, segnas stôdon
 on fægerne swêg. Folc wæs on lande :
 hæfde wuldres beám werud gelêded
 hâlige héapas on hild godes.
 Lifê gefêgon, þâ hîe ôplêded hæfdon
 570 feorh of fêonda dôme, þêah þe hîe hit frêcne genêþdon
 weras under wætera hrôfas. Gesâwon hîe þær weallas
 standan ;
 ealle him brimu blôðige þûhton, þurh þâ heora beado-
 searo wêgon.
 Hrêþdon hildespellê, sippan hîe þam [herge] wipfôron,
 hôfon hereþréatas hlûde stefne,
 575 for þam dædweorce drihten hêredon :

- weras wuldres sang, wif on ôprum,
foleswêota mæst fyrdlêop gôlon
aclum stefnum eallwundra fela.
Þa was êpfynde Afrisc mēowle
580 on geofones stape goldê geweorþod :
hand ahôfon hâlswurpunge,
blipe wæron, bôte gesáwon,
hêddon hererêafes (hæft was onsêled),
ongunnon sêlêafe segnum dêlan
585 on ýplêafe, ealde mápmas,
rêaf and randas : heom on riht scêode
gold and godweb, Josephes gestrêon
wera wuldorgesteald. Werigend lagon
on dêap stede, drihtfolca mæst.

DANIEL.

I.

Prosperity of the Jews in Jerusalem. — God's blessing upon them. — Their pride and rebellion. — Entrance of the Chaldean soothsayers. — Enmity of Nebuchadnezzar. — The Babylonians in Jerusalem. — Despoiling of the temple. — Departure of the enemy with treasures and captives. — Subjection of the Hebrews in Babylon. — Search by the king for wise youth. — Choice of the three Hebrews: Hananiah, Mishael, Azariah. — Their appearance before the king. — Provision for their needs.

- Gefrægn ic Hebrêos éadge lifgean,
in Hierusalem goldhord dêlan,
cynningdôm habban, swâ him geccynde wæs,
sippan þurh metodes mægen on Moyses hand
5 wearþ wîg gifen wîgena mænio
and hîe of Egyptum út âfôron
mægenê mielê : þæt wæs môdig cyn,
þenden hîc þý ricê rædan môston,
burgum wéoldon ; wæs him beorht wela,
10 þenden þæt folc mid him hiera fæder wære
healdan woldon. Wæs him hyrde gôð
heofonrices weard, hâlig drihten,
wuldres waldend, se þam werude geaf
môð and mihte, metod alwihta,
15 þæt hîe oft fela folca feorê gesceôdon
heriges helmum, þâra þe him hold ne wæs,

- ðp þæt hie wlenco anwôd æt winþege
 deôfoldêdum, drunene gepohtas :
 þa hie æraeftas âne forlêton,
 20 metodes mægenscipe, swâ nô man scyle
 his gâstes lufan wip gode dêlan !
 þâ geseah ic þâ gedriht in gedwolan lifgan,
 Israêla cyn unriht dôn,
 wommas wyrecan : þæt wæs weore gode.
 25 Oft hê þam lêodum lâre sende
 heofonrices weard hâlige gâstas,
 þa þam werude wîsdôm budon.
 Hie þære snytro sôþ gelýfdon
 lytle hwile, ðp þæt hie langung beswâc
 30 eorþan drêamas êces râdes,
 þæt hie æt sîpestan sylfe forlêton
 drihtnes dômas, euron deôfles cræft.
 þa wearþ rêpemôd rices þêoden,
 unhold þêoden þam hê æhte geaf :
 35 wîsde him æt frympe, þa þe on fruman ær þon
 wæron mancynnes metode dýrust,
 dugopa dýrust drihtne lêofost,
 herepap tô þære héan byrig
 eorlum elþêodigum on êpelland,
 40 þær Salem stôð searwum âfæstnod,
 weallum geweorþod : tô þæs wîtgan fôron
 Caldêa cyn tô ceastre forþ,
 þær Israêla æhta wæron
 bewrigene mid weorcum ; tô þam þæt werod gefôr,
 45 mægenþréat mâre mânbealwes georn.
 Âwehte þone wælnîp wera aldorfrêa
 Babilones brego on his burhstede
 Nabochodonossor þurh nîphete,
 þæt hê sêcan ongan sefan gehygdum,
 50 hû hê Israêlum êapost meahte
 þurh gromra gang guman ôppringan :

- gesamnode þá sūpan and norþan
 wælhreow werod and west faran
 herige hæpencyninga tō þære hean byrig :
 55 Israēla ēpelweardas
 lufan lifwelan, þenden hie lēt metod.
 Þā ic ēpan gefraegn ealdfēonda cyn
 wīnburh wera : þā wigan ne gelyfdon,
 bereāfodon þā receda wuldor rēudan goldē,
 60 sincē and scolfrē, Salomones templ,
 gestrudan gestrēona under stānhlipum
 swilce all swā þā eorlas āgan sceoldon,
 ōp þæt hie burga gehwone ābrocen hæfdon
 þāra þe ȝam folce tō fripe stōdon.
 65 Gehlōdon him tō hūpe hordwearda gestrēon,
 fēo and frēos, swile þær funden wæs,
 and þā mid þām æhtum eft sīpedon
 and gelēddon ēac on langne sīp
 Israēla cyn on ēastwegas
 70 tō Babilonia, beorna unrīm,
 under hand hælep hæpenum dēman.
 Nabochodonossor him on nȝd dyde
 Israēla bearn ofer ealle lufen
 wæpna lāfe tō weoreþēowum.
 75 Onsende þā sīnra þegna
 worn þæs werudes west tō fēran,
 þæt him þāra lēoda land gehēolde
 ēpne ēpel æfter Ebrēum.
 Hēt þā sēcan sīne gerēfan
 80 geond Israēla earne lāfe,
 hwile þære gēogoþe glēawost wære
 bōca bebodes, þe þær brungen wæs :
 wolde, þæt þā cnihtas cræft leornedon,
 þæt him snytro on sefan secgan mihte,
 85 nalles þȝ þe hē þæt mōste oþþe gemunan wolde,
 þæt hē þāra gifena gode þancode,

- þe him þær tō duguþe drihten seyrede.
 þā hīe þær fundon tō frēagleāwe
 æpele cnihlas and æfæste,
 90 ginge and gōde in godsæde :
 ān wæs Ananias, oþer Azarias,
 pridða Misael, metode gecorene.
 þā þrȳ cōmon tō þēodne foran
 hearde and higepance, þær se hāþena sæt
 95 cyning corpres georn in Caldēa byrig.
 þā hīe þam wlancan wīsdōm secoldon
 weras Ebrēa wordum cȳpan,
 higecræft hēane þurh hālig mōd.
 þā se beorn bebcēad, Babilone weard
 100 swīpmōd cyning, sīnum Jegnum
 þæt þā frumgāras be feore dāde,
 þæt þām gengum þrȳm gād ne wære
 wiste ne wīde in woruldlife.

II.

The king's pride and defiance of God. — His unpropitious dream. — Command to his wise men to tell it. — Being unable, he threatens them with death. — Daniel appears before the king as interpreter. — The king praises and exalts him.

- þā wæs brēme Babilone weard
 105 mære and mōdig ofer middangeard,
 egesful ylða bearnum : nō hē æ fremede,
 ac in oferhygde æghwæs lifde.
 þā þam foletogan on frumslæpe,
 sippan tō reste gehwearf rīce Jēoden,
 110 cōm on sefan hwurfan swefnes wōma,
 hū woruld wære wundrum getcōd
 ungelic yldum oþ edsceafte.

- Wearp him on slæpe sôþ gecŷped.
 þætte rices gehwæs rêpe sceolde gelimpan,
 115 eorþan dréamas ende wurþan.
 Þá onwôc wulfheort, se ær wingâl swaef,
 Babilone weard. Næs him bliþe hige,
 ac him sorh âstâh swefnes wôman :
 nô hê gemunde, þæt him metod was.
- 120 Hêt þá tôsomme sînra lêoda,
 þá wiccungdôm wîdost bâron,
 frægn þá þá mænigeo, hwæt hine gemâtte,
 penden reordberend reste wunode :
 wearp hê on þam egesan acol worden,
- 125 þá hê ne wisse word ne angin
 swefnes sînes, hêt him seegan |câh.
 Þá him unbliþe andswaredon
 deôfolwîtgum (næs him dôm gearu
 tô âseccanne swefen cyninge) :
- 130 “ Hâ mâgon wê swâ dygle, drihten, âhiegan
 on sefan þîne hû þê swefnede
 oppe wyrda gesceaft wîsdôm bude,
 gif þá his ærest ne mealt ôr âreccan ? ”
 Þá him unbliþe andswarode
- 135 wulfheort cyning, wîtgum sînum :
 “ Nâron gê swâ câcne ofer ealle men
 môdgeþances, swâ gê mê sægdon
 and þæt gecwâdon, þæt gê eûþon mîne
 aldorlege, swâ mê æfre wearp
- 140 oppe ie furþor findan sceolde,
 nu gê mâtînge mîne ne cunnon,
 þá þe mê for werode wîsdôm bereþ !
 Gê sweltap deaþê, nymþe ie dôm wite
 sôþan swefnes, þæs mîu sefa myndgaf ! ”
- 145 Ne meahte þá sêo mænigeo on þam meþelstede
 þurh wîtigdôm wihte âþencean
 ne âhiegan, þá hit forhæfed gewearp,

- þætte hîc sêdon swefn cyninge,
wyrda gerfnu, ôþ þæt wîtga ewôm
150 Daniel tô dôme, se was drihtne gecoren
snotor and sôpfrest, in þæt seld gangan :
se was ordfruma earmre lāfe,
þære þe þam hêpenan hýran sceolde.
Him god sealde gife of heofnum
155 þurh hlêþorewyde hâliges gâstes,
þæt him engel godes eall âsægde,
swâ his mandrihten gemâted wearþ.
Þâ eode Daniel, þâ dæg lÿhte,
swefen reccan sînum frêan,
160 sægde him wîslîce wereda geseceafte,
þætte sôna ongeat swîþinôð cyning
ord and ende þæs þe him fÿwed was.
Þâ hæfde Daniel dôm micelne,
blâd in Babilonia mid bôcerum,
165 sippan hê gesêde swefen cyninge,
þæt hê ær for firenum onfôn ne meahte,
Babilonie weard, in his brêostlocan.

III.

The king still defiant. — Raises an idolatrous image in Dura. — The people bow to it. — The three Hebrews refuse and are threatened. — They are placed in the fiery furnace. — Preserved from harm, they rejoice. — The king's anger and wonder. — The song of Azariah. — Praises God and confesses the sin of the Jews. — Pleads the covenant and prays for help. — The angel of deliverance appears and saves them. — The song of the three Hebrews. — All things praise Jehovah, the Triune God. — The king and his chiefs take counsel. — The leader pleads for the youth. — They come out of the furnace to the king. — The angel ascends. — The king praises God and favors his servants. — Acknowledges the wisdom of Daniel.

- Nô hwæpere þæt Daniel gedôn mihte,
 þæt hê wolde metodes mihte gelyfan :
 170 ac hê wyrcan ongan weoh on felda,
 þam þe deôrmôde Diran hêton,
 se wæs on þære þéode, þe swá [þrymlíce hâtte]
 bresne Babilonige : þære burge weard
 ânne manlican ofer metodes êst
 175 gylð of golde gumum ârârde,
 forþam hê glêaw ne wæs, gumrices weard
 rêpe and rêðlêas, rihtes [ne gýmde].
- þê wearþ hæleþa hlýst, þá hléopor cwôm
 býman stefne ofer burhware.
- 180 þá hie for þam cumble on enêowum sæton,
 onhnigon tô þam herige hæþne þéode,
 wurpedon wihgylð (ne wiston wrêstran rêð),
 efnedon unrihtdôm. swá hyra aldor dyde
 mânê gemenged, môðê gefrêcnod :

- 185 fremde folemægen, swá hyra fréa ârest
 unrâd efnde ; him þæs æfter becwôm
 yfel endeleân : unrilt dyde !
 þær þrî wæron on þæs |eodnes byrig
 eorlas Israêla, þæt hîe â noldon
- 190 hyra þeodnes dôm þafigan onginnan,
 þæt hîe tô þam beâcne gebedu rârde,
 |eâh þe þær on byrig bȳman sungon :
 þâ wæron æpelum Abrahames bearn,
 wæron wærfæste, wiston drihten
- 195 êcne uppe ælmihtne.
 Cnihtas cynegôde cûþ gedydon,
 þæt hîe him þæt gold tô gode noldon
 habban ne healdan ac þone hêan cyning,
 gâsta hyrde, þe him gife sealde.
- 200 Oft hîe tô bêote balde gecwâdon,
 þæt hîe þæs wiges wihte ne rôhton
 ne hîe tô þam gebede gebædan mihte
 hæþen heriges wisa, þæt hîe þider hweorfan wolden,
 guman tô þam gyldnan gylde, þe hê him tô gode
 geteode.
- 205 þegnas þeodne sægdon, þæt hîe þære geþeahhte nâeron
 “ hæftas hêran in þisse hêan byrig,
 þæt þis [hæþengyld] hergan ne willap
 ne þisne wig wurpigea, þe þû þê tô wundrum teode.”
 þâ him bolgenmôd Babilone weard
- 210 yrre andswarode ; eorlum onmælde
 grimme þam gingum and geôcre onewæp,
 þæt hîe gegnunga gyldan sceolde
 oppe prowigea preânied micel,
 frêcne fȳres wylm, nymþe hîe fripes wolde
- 215 wilnian tô þam wyrrestan, weras Ebrêa,
 guman tô þam golde, þe hê him tô gode teode.
 Noldon |eâh |â hyssas hȳran lârum
 in hige hæpnum, hogedon georne,

- þæt æt godes ealle gelæste
 220 and ne áwáæcodon wereda drihtne,
 ne hēan-mægen hwyrfe in hāpendôm :
 ne hīc tō fācne freoƿo wilnedan,
 þēah þe him se bitera deāþ geboden wære.
 Þā wearþ yrre annôð cyning :
 225 hēt hē [egeslice] ofn onhātan
 tō cwale enihta feorum, forþam þe hīc his cræftas onsôcon.
 Þē hē wæs geglêded, swā hē grimmost mihte,
 frēcnē fýres lîgē, þā hē ƿyder fole samnode
 and gebindan hēt Babilone weard
 230 grim and gealhmôð godes spelbodan,
 hēt þā his scealcas scūfan þā hyssas
 in bælblyse, beornas ginge.
 Gearo wæs, se him gēoðce gefremede ; þēah þe hīc swā
 grome nýdde
 in fæpm fýres lige, hwæpere heora feorh generede
 235 mihtig metodes weard, swā þæt mænige gefrunon,
 hālige him þær help geteode. Sende him of hēan rodore
 god gumena weard gāst þone hālgan ;
 engel in þone ofn innan beewôm, þær hīc þæt aglāc drugon,
 frēobearn fæpmum bepeahte under þam fýrenan hrôfe :
 240 ne mihte þēah heora wlite gewemman [ne him wrôht
 ôpfæstan]
 wylm þæs wæfran liges, þā hīc se waldend neredede.
 Hrēohmôð wæs se hāpena þeoden, hēt hīc hrafe bærnian :
 æled wæs ungescēad micel. Þā wæs se ofen onhāted,
 isen eall ƿurhglêded : hine þær esnas mænige
 245 wurpon wudu on innan, swā him wæs on wordum gedêmed,
 bâron brandas on byrne blācan fýres.
 Wolde wulfheort cyning weall onsweallan
 iserne ymb æfæste, ôþ þæt up gēwāt
 lîg ofer lēofum and ƿurh lust geslôh
 250 miclê mære, þonne gemet wære.
 Þā se lîg gewand on lāpe men

- hâþne of hâlgum. Hyssas wæron
 bliþemôðe, burnon scealcas
 ymb ofen ūtan : alet gehwearf
 255 tēonfullum on teso, þær tō geseah
 Babilone brego. Bliþe wæron
 eorlas Ebrēa, ôfestum hêredon
 drihten on drēame, dydon swā hie cūpon
 ofne on innan aldrē generede.
- 260 Guman glædmôðe god wurjedon,
 under þæs frēþme þe geflȳmed wearþ
 frēcne fȳres hāto : frēobearn wurden
 ālāten liges ganga ; ne hie him þær lāþ gedydon :
 næs him se swēg tō sorge þon mā þe sumnan scēma ;
- 265 ne se bryne bēot mæcgum, þenden in þam bēote wæron,
 ac þæt fȳr scyde tō þām þe þā scylde worhton :
 hweorfon þā hāþenan hæftas fram þām hālgum enihton ;
 wêrigra wlite minsode, þāra þe þȳ woreð gefêgon.
 Geseah þā swiþmôð cyning, þā hē his sefan ontrêowde,
 270 wundor on wite āgangen ; him þæt wræclīc pūhte :
 hyssas hāle hwurfon in þam hātan ofne
 ealle âfæste prȳ [unforbærned].
 Him ēac þær wæs ān on gesyhþe
 engel ælmihtiges : him þær ôwiht ne derede,
 275 ac wæs þær inne ealles gelicost
 efne þonne on sumera sunne scēneþ
 and dēawdrīas on dæge weorþeþ
 winde geondsāwen. Þæt wæs wuldres god,
 þe hie generede wiþ þam nīþete.
- 280 þā Azarias ingeþancum
 hlēoprade hālig þurb hātue lig
 dāda georn ; drihten hêrede
 wer womma lēas and þā word ācwæp :
 “ Metod alwihta ! hwæt, pū eart mihtum swiþ
 285 nīpas tō nergenne ! is þīn nama mære
 wlitig and wuldorfæst ofer werþeðde !

- siendon þine dōmas in daga gehwam
 sōpe and geswīpe and gesigefæst,
 swā þû ēac sylfa eart [sigores waldend] !
 290 syndon þine willan on woruldspēdum
 rihte and gerūme, rodora waldend !
 Gēoca ūser georne nu, gāsta scippend,
 and þurh [hyldo] help, hālig drihten,
 nu wē þec for þrēaum and for þēo-nȳdum
 295 and for ēapmēdum ārna biddap
 ligē belēgde ! Wē þæs lifgende
 worhton on worulde, ēac þon wom dyde
 ūser yldran for oferhygdum,
 bræcon bebodo burhsittende,
 300 hād oferhokedon hālgan lifes.
 Siendon wē tōwrecene geond widue grund
 heāpum tōhworfene hylde lēase :
 is ūser lif geond landa fela
 fracop and gefrēge folca manegum,
 305 þā ūsic bewræcon tō þæs wyrrestan
 eorpeyninga æhta gewearde,
 on hæft heorugrimra, and wē nu hāpenra
 þēownēd poliap : þæs þe þanc sīc,
 wereda wuldorcýning, þæt þû ūs þās wrace tēoðest !
 310 Ne forlæt þû ūsic, āna ēce drihten,
 for þām miltsum þe þec men hlīgap
 and for þām trēowum þe þû tīrum fæst,
 nipa nergend, genumen hæfdest
 tō Abrahame and tō Isaace
 315 and tō Jacobe, gāsta scyppend !
 þû him þæt gehēte þurh hlēoporewyde,
 þæt þû heora fromcyn in fyrndagum
 ūcan wolde, þætte æfter him
 on cnēorissum cenned wurde,
 320 and sēo manigeo mære wære
 hāt tō hebbanne, swā heofonsteorran

- bebûgap bráðne hwyrft ôþ þá brimfaro,
 þæs sáfaropa sand geond sealtne wæg
 in eare gryndeþ, þæt þus his unrim á
 325 in wintra worn wurjan sceolde.
 Fyl nu frumspræce, Iéah heora féa lifigen,
 wlitiga þinne wordewyde and þín wuldor on ús!
 geeþþ cræft and miht, þæt þæt Caldêas
 and folea fela gefrigen habbaþ,
 330 þá þe under heofenum hæþene lifigeap,
 and þæt þú ána eart éce drihten,
 weroda waldend, woruldgesceafta
 sigora settend, sôpfæst metod!"
 Swá se hálga wer hêrgende wæs
 335 metodes miltse and his mihta spéd
 rehte purh reorde. Þá of roderum wæs
 engel ælbeorht ufan onsended,
 wlitescýne wer on his wuldorhaman,
 se him cwóm tô frôfre and tô feorhnere
 340 mid lufan and mid lisse, se pone lig tôscêaf
 hálig and heofonbeorht hâtan fýres,
 tôswêoþ hine and tôswende purh þá swipan miht
 ligges léðman, þæt hyra lice ne wæs
 ôwiht geegled: ac hê on andan slôh
 345 fýr on féondas for fyrendæddum.
 Þá wæs on þam ofne, þær se engel becwóm,
 windig and wynsum wedere gelicost,
 þonne hit on sumeres tíð sended weorþeþ
 dropena dréarung on dæges hwile,
 350 wearmlic wolena scúr: swyle biþ wedera cyst,
 swyle wæs on þam fýre fréan mihtum
 hálgum tô helpe; wearþ se hâta lig
 tôdrifen and tôdwæsced, þær þá dædhwatan
 geond pone ofen eodon and se engel mid
 355 feorh nerigende, se þær féorþa wæs,
 Ananias and Azarias

- and Misaél. þær þá mōðhwatan
 þrý on geþancum þeoden hêredon ;
 bædon bletsian bearn Israêla
- 360 eall landgesceaft êene drihten,
 þeoda waldend. Swá hîe þrý cwædon
 mōdum horsce þurh gemâne word :
 “ þe gebletsige, bylywit fæder,
 worulderæfta wlite and weorca gehwile,
- 365 heofenas and englas and hluttur wæter !
 þá þe on roderum on rihtre gesceaft
 wuniap in wuldre, þá þec wurpiap,
 and þec, ælmihtig, ealle gesceafte,
 rodorbeorhtan tunglu, þá þe ryne healdap,
- 370 sunne and mōna, sundor âura gehwile
 hêrige in hâde ! and heofonsteorran,
 deaw and deor scûr, þá þec dômige
 and þec, god mihtig, gâstas lofige !
 byrnende fîr and beorht sumor
- 375 nergend hêrgap, niht somod and dæg !
 and þec landa gehwile, lêoht and þeostro,
 hêrige on hâde, somod hât and ceald !
 and þec, frêa mihtig, forstas and snâwas,
 winterbiter weder and wolcenfaru
- 380 lofige on lyfte ! and þec ligetu,
 blâce berhtmhwate, þá þec blestige !
 eall eorþan grund, êce drihten,
 hyllas and hrûsan and hea beorgas,
 sealte sæwægga, sôpfæst metod,
- 385 eastrêam fîra and upcyme
 watersprync wylla, þá þec wurpiap !
 hwalas þec hêrigap and hefonfugolas
 lyftlâcende ! þá þe lagostrêamas
 wæterscipe wecgap and wildu deor
- 390 and nêata gehwile naman bletsie,
 and manna bearn mōdum lufiap

- and þec Israēla, æhta scyppend,
 hêrigap in hâde hêrran sinne!
 and þec hâligra heortan cræftas,
 395 sôþfæstra gehwæs sâwle and gâstas
 lofiap liffrēan, lēan sellende
 eallum [æfæstum] êce drihten!
 Annanias þec and Adzarias
 and Misaël, metod, dômige
 400 brêostgepancum! Wê þec bletsiaþ,
 frēa folca gehwæs, fæder ælmihtig,
 sôþ sunu metodes, sâwla nergend,
 hælepa helpend, and þec, hâlig gâst,
 wurpiaþ in wuldre, wîtig drihten!
 405 wê þec hêrigap, hâlig drihten,
 and gebedum brêmaþ! þû gebletsad eart
 gewurpad [wide] ferhþ ofer worulde hrôf
 hēahecyning heofones hâlgum miltum
 lifes lēoltfruma ofer landa gehwile!"
- 410 þā þæt ehtode ealdor þēode
 Nabochodonossor wip þām nêhstum
 folgesipum: "þæt ēower fela geseah,
 þēode mīne, þæt wê þrý sendon
 geboden tō bāle in byrnende
 415 fýres lēoman! Nu ic þær fēower men
 geseô tō sôþe: nales mē sefa lēogep!"
 þā cwæþ, se þe wæs cyninges rāswa
 wīs and wordglēaw: "þæt is wundra sum,
 þæt wê þær ēagum on lōciaþ!
- 420 gepenc, þēoden mīn, þīne gerysna!
 ongyt georne, hwā þā gyfe sealde
 gingum gædelingum! hīe god hêrigap
 āne êcne and ealles him
 be naman gehwam on nēod sprecaþ,
 425 þanciaþ þrymmes þristum wordum,
 cwepaþ hē sīc āna ælmihtig god,

witig wuldoreyning worlde and heofona.

Âban þû þâ beornas, brego Caldeâ,

ût of ofne ! nis þæt ôwihtes gôð,

430 þæt hîc sien on þam lâpe leng þonne þû þurfe."

Hêt þâ se cyning tô him enihtas gangan :

hyssas hearde hÿrdon lâre,

cyrdon cynegôðe, swâ hîc gecÿpde wæron,

hwurfon hælep geonge tô þam hêpenan foran :

435 wæron þâ bendas forburnene, þâ him on bânum lâgon,

lâpsearo lêoda cyninges, and hyra lice geborgen ;

naes hyra wlite gewemmed ne nânig wrôht on hrægle,

ne feax fÿrê beswæled, ac hîc on fripe drihtnes

of þam grimman gryre glade treddeðon

440 glêawmôðe guman on gâstes hyd.

Þâ gewât se engel up, sêcan him êce drêamas,

on heáhne hrôf heofona rîces,

hêhpegen and hold hâlgum metode :

hæfde on þam wundre gewurpôð, þe þâ gewyrhto âhton.

445 Hyssas hêredon drihten for þam hêpenan folce,

sewton hîc sôpewidum and him sêdon fela

sôpra tâcna, ôþ þæt hê sylfa gelÿfde,

þæt se wære mihta waldend, se þe hîc of þam mirce
generede.

Gebêad þâ se bræсна Babilone weard

450 swiþmôð sînum lêodum, þæt se wære his aldrê scyldig,

þe þæs onsôce, þætte sôþ wære

mære mihta waldend, se hîc of þam morþre âlÿsde.

Âgæf him þâ his lêoda lâfe, þe þær gekêdde wæron,

and nâhte caldfêondum, þæt hîc âre hæfdon.

455 Wæs heora blêd in Babilone, sippan hîc þone bryne
fandedon ;

dôm wearþ æfter duguþe gecÿped, sippan hîc drihtne
gehÿrdon ;

wæron hyra rêðas rîce, sippan hîc rodera waldend

hâlg heofonrîces weard wiþ þone hearm gescylde.

- þá ic sêcan gefrægn sôpum wordum,
 460 sippan hê wundor onget [worden in ofne]
 Babilone(s) weard þurh bryne fýres,
 hû þá hyssas þrý hátan ofnes
 fêrgryre fýres oferfaren hæfdon,
 wylm þurhwôdon, swâ him wilt ne secôð
 465 grim glêda nîp, godes spelbodan,
 frêcnan fýres, ac him frip drihtnes
 wip þæs egesan gryre aldor gescylde.
 þá se þeôden ongan geþinges wyrcan,
 hêt þá tōsomne sîne lêðe
 470 and þá on þam meple ofer menigo beþeáð
 wyrd gewordene and wundor godes,
 þætte on þām eniltum gecýped wæs :
 “ Onhiegaþ nu hâlige mihte,
 wîse wundor godes ! wê gesâwon,
 475 þæt hê wip cwealme gebearh eniltum on ofne
 lâcende lig, þām þe his lof bæron :
 forþam hê is âna êce ælmihtig
 [dugopa] drihten, se þe him dôm forgeaf,
 spôwende spêð, þām þe his spel berap :
 480 forþon wítigaþ þurh wundor monige
 hâlgum gâstum, þe his hýld curon.
 Cûþ is, þæt mē Daniel dyglan swefnes
 sôpe gesæde, þæt ær swîpe ôþstôð
 manegum on môðe mînra lêða,
 485 forþam ælmihtig éacenne gâst
 in sefan sende, snyttro cræftas.”

IV.

Still, the king is defiant. — His dream and vision of the great tree. — Summons his wise men to interpret. — Daniel summoned. — Interprets the dream as prophetic of the king's fate. — Pride and downfall of the king. — His reformation and re-establishment. — Acknowledgment of God. — His public acts and death.

- Swâ wordum spræc werodes râswe,
 Babilone weard, sippan hê beâcen onget,
 swutol tæcn godes : nô þý sêl dyde,
 490 ac þam æpelinges oferhygd gesceôð,
 wearþ him hýrra hyge and on heortan gepanc
 mæran môdsefan, þonne gemet wære,
 ôþ þæt hine mid nýðe nýþor âsette
 metod ælmihtig, swâ hê manegum dêp
 495 þára þe þurh oferhyð up âstîgeþ.
 Þâ him wearþ on slêpe swefen ætýwed
 Nabochodonossor : him þæt nêh gewearþ ;
 þûhte him, þæt on foldan fægre stôðe
 wudubêam wlitig, se wæs wyrtum fæst,
 500 beorht on blêðum ; næs hê bearwe gelic,
 ac hê hlifode tô heofontunglum,
 swilce hê oferfæpmde foldan scéatas,
 ealne middangeard ôþ merestreâmas,
 twigum and telgum, þær hê tô geseah :
 505 þûhte him, þæt se wudubêam wilddêor scilde,
 âne âte eallum hêolde,
 swylce fuglas êac heora feorhnere
 on þæs beâmes blêðum nâme ;
 þûhte him, þæt engel ufan of roderum
 510 stîgan cwôme and stefne âbêað
 torhtan reorde, hêt þæt trêow ccorfan

- and þā wildēor on weg flēon
 swylee ēac þā fugolas, þonne his fyll cōme ;
 hēt þonne besuēdan seolfes blāðum,
 515 twīgum and telgum and þeah tācen wesan,
 wunian wyrtruman ðæs wudubēames
 eorpan fæstne, ðp þæt eft cyme
 grēne blēda, þonne god sylle ;
 hēt ēac gebindan bēam þone miclan
 520 ārenum clāmmum and īsernum
 and gesēledne in sūsl dōn,
 þæt his mōd wite, þæt mihtigra
 wite wealdeþ, þonne hē him wip māge.
 Þā of slæpe onwōc (swefn wæs æt ende)
 525 eorþlic æpeling : him ðæs egesa stōð
 gryre fram þam gāste, þe þyder god sende.
 Hēt þā tōsomne sīne lēode,
 folctogan ; frægn ofer ealle
 swīpmōd cyning, hwæt þæt swefen bude :
 530 nalles þy hē wēnde, þæt hīe hit wiston,
 ac he cunnode, hū hīe cweþan woldon.
 Þā wæs tō þam dōme Daniel hāten,
 godes spelboda : him wæs gāst geseald
 hālig of heofonum, se his hyge trymede ;
 535 on þam drihtenweard dēopne wisse
 sefan sīðne geþanc and snytro cræft,
 wisne wordcwide. Eft hē wundor manig
 metodes mihta for men ætbær,
 þā hē secgan ongan swefnes wōman
 540 heāhheort and hāþen heriges wīsa
 ealne þone egesan, þe him cōwed wæs,
 bæd hine āreccan, hwæt sēo rīn bude,
 hōfe hāligu word and in līge funde
 tō geseccanne sōþum wordum,
 545 hwæt se bēam bude, þe hē blīcan geseah,
 and him wītgode wyrda gepingu.

- Hê þā swīgode : hwæþere sôþ ongeat
 Daniel æt þam dōme, þæt his drihten wæs
 gumena aldor wip god scyldig ;
 550 wandode se wisa ; hwæþre hê wordê cwæp
 ârcræftig âr tô þam æpelinges :
 “ þæt is, weredes weard, wundor unlytel,
 þæt þû gesâwe purh swefen cuman
 heofonhêane bêam and þā hâlgan word
 555 yrrre and egeslicu, þā se engel cwæp,
 þæt þæt trêow sceolde telgum besnâded
 foran âfeallân, þæt âr fæste stôd,
 and þonne mid dêorum drêamleâs bêon,
 wêsten wunian and his wyrtruman
 560 foldan befofen fyrstmeare wasan
 stille on stapole, swâ sêo stefn gecwæp,
 ymb seofon tîda sêde eft onfôn :
 swâ þîn blêd lip ! Swâ se bêam gewêox
 hêah tô heofonum, swâ þû hælepum eart
 565 âna eallum eorþbûendum
 weard and wisa : nis þê wiperbreea
 man on moldan nympe metod âna,
 se þec âceorfeþ of cyningdōme
 and þec wineleâsne on wrêce sendeþ
 570 and þonne onhweorfeþ heortan þîne,
 þæt þû ne gemyndgast æfter mandrême
 ne gewittes wâst butan wildeôra þeaw,
 ac þû lifgende lange þrage
 heorta hlîpum geond holt wunast :
 575 ne biþ þec mæl mête nympe môres græs
 ne rest witod, ac þec regna scûr
 wêceþ and wreceþ swâ wildu dêor,
 ôþ þæt þû ymb seofon winter sôþ gelyfest,
 þæt sêe ân metod eallum mannum
 580 reccend and rice, se on roderum is.
 Is mê swâ þeah willa, þæt se wyrtruma

- stille wæs on stapole, swá sêð stefn geewæp,
 and ymb seofon tîde sâðe onfênge :
 swá þín rice restende biþ
 585 anwlôh for eorlum, ôþ þæt þû eft cymst.
 Gehyge þû, frêa mîn, fæstlicne râð :
 syle ælmyssan, wes earmra hlêð,
 þinga for þêodne, ær þam sêð þrah cyme,
 þæt hê þec âweorpe of woruldrîce !
 590 Oft metod âlêt monige þêode
 [wêan] wyrcean, þonne hîe woldon sylfe
 firene fæstan, ær him fêr godes
 þurh egesan gryre aldrê gesceôðe.”
 Nô þæs fela Daniel tô his drihtne gespræc
 595 sôþra worda þurh snytro cræft,
 þæt þæs â se rîca rêcan wolde
 middangeardes weard, ac his môð âstâh
 héah fram heortan : hê þæs hearde ongeald !
 Ongan þá gyddigan þurh gylp micel
 600 Caldêa cyning, þá hê ceastre weall,
 Babilone burh, on his blêðe geseah
 Sennera feld sîðne bewindan,
 héah hlifigan, þæt se heretýma
 werede geworhte þurh wundor micel
 605 (wearþ þá ânhydig ofer ealle men
 swîpmôð on sefan for þære sundorgife,
 þe him god sealde gumena rîce
 world tô gewealde in wera life) :
 “ þû cart sêð micle and mîn sêð mære burh,
 610 þe ic geworhte tô wurþmyndum,
 rîme rîce ! ic reste on þê,
 eard and êpel âgan wylle ! ”
 Þá for þam gylpe gumena drihten
 forfangen wearþ and on flêam gewât,
 615 âna on oferhyd ofer ealle men.
 Swá wôð wera on gewindagum

- gēderostne sīþ in godes wīte,
 þāra þe eft lifigende lēode begēte,
 Nabochodonossor, siþþan him nīþ godes
 620 hrēþ of heofonum hete gescēode.
 Seofon winter somod sūsl þrowode
 wildēora wēsten wīnburge cyning.
 Þā se earfoþmæg up lōcade
 wildēora gewīta þurh wolcna gang ;
 625 gemunde þā on mōde, þæt metod wære
 heofona hēaheýning hæleþa bearnum
 āna ēce gāst. Þā hē eft onhwearf
 wōðan gewittes, þæs þe hē ār wīde bær
 herewōsan hige heortan getenge :
 630 þā his gāst āhwearf in godes gemynd,
 mōd tō mannum, siþþan hē metod onget.
 Gewāt þā earmsceapen eft sīþian
 nacod nýdgenga, nīþgeþafa,
 wundorlic wræcca and wæda léas
 635 mētra on mōdgeþanc tō mancyune,
 þonne gumena weard in gylpe wæs.
 Stōd middangeard æfter mandrihtne,
 eard and ēpel æfter þam æpelinge
 seofon winter sanod, swā nō swiprode
 640 rice under roderum, oþ þæt.se rāswa cōm.
 Þā wæs eft geseted in aldordōm
 Babilone weard, hæfde beteran þēaw,
 lōhtran geleāfan in liffruman,
 þætte god sealde gumena gehwilemm
 645 welan swā wīte, swā hē wolde sylf.
 Ne lengde þā lēoda aldor
 witegena wordewyde, ac hē wīde bēad
 metodes mihte, þæs hē meld āhte ;
 sīþfaet sægde sīnum lēodum,
 650 wīde wāpe, þe hē mid wilddēorum ātēah,
 oþ þæt him frēan godes in gāst becwōm

- rêðfæst sefa, þá hê tô roderum beseah.
 Wyrð wæs geworden, wundor geccêped,
 swefn gesêped, sâsl âwunnen,
 655 dôm gedêmed, swâ êr Daniel cwaep,
 þæt se foletoga findan sceolde
 earfopsîpas for his ofermêðlan,
 swâ hê geornlice god spellode
 metodes mihtum for mancynne.
 660 Sippan in Babilone burhsittendum
 lange hwile lâre sægde
 Daniel dômas. Sippan dêora gesîp
 wildra wærgenga of wâpe cwôm,
 Nabochodonossor of nîpwracum,
 665 sippan weardode wîde rice,
 hêold hælepa gestrêon and þá hêan burh
 frôð foremihtig folca rêswa,
 Caldêa cýning, ôþ þæt him ewelm gescêod,
 swâ him ofer eorpan andsaca ne wæs
 670 gumena ênig, ôþ þæt him god wolde
 purh hryre hreddan hêa rice.

V.

Reign of Belshazzar. — His downfall and the transfer of the kingdom to the Medes foretold. — Belshazzar's feast. — The desecration of the sacred vessels. — Defiance of God. — The mysterious writing on the wall. — Daniel summoned to interpret. — His words to the king.

- Sippan þær his aferan êad bryttedon,
 welan, wunden gold in þære wîðan byrig,
 ealhstede eorla unwâclîce,
 675 hêah hordmægen, þá hyra hlâford læg.
 þá in þære jêode âwôc his þæt pridde cnêow,

- wæs Baldazar burga aldor,
 wêold wera rîces, ôþ þæt him wlenco gescêod,
 oferhyd egle : þá wæs endedæg,
 680 þæs þe Caldêas cyningdôm áhton,
 þá metod onláh Medum and Persum
 aldordômes ymb litel fæc,
 lêt Babilone blâd swîprian,
 þone þá hælep healdan secoldon ;
 685 wiste hê ealdormen in unrihtum,
 þá þe þý rîcê rêðdan secoldon.
 Þá þæt gehogode hâmsittende
 Meda aldor, þæt âer man ne ongan,
 þæt hê Babilone âbrecean wolde,
 690 allstede eorla, þær æþelingas
 under wealla hlêð welan brytnedon :
 þæt wæs þâra fæstna foleum cûpost,
 mâest and mâerost, þâra þe men bân,
 Babilon burga, ôþþæt Baldazar
 695 þurh gylp grome godes freâsade.
 Sêeton him æt wîne weallê belocene,
 ne onêgdon nâ orlegra nîp
 þéah þe fêonda fole fêran cwôme
 herega gerêdum tô þære hêahbyrig,
 700 þæt hîe Babilone âbrecean mihton.
 Gesæt þá tô symble sîdestan dægê
 Caldêa cyning mid enêomâgum :
 þær medugâl wearþ mægenes wîsa,
 hêht þá [on âht] heran Israêla gestrêon,
 705 hûsلفatu hâlegu on hand werum,
 þá âer Caldêas mid cyneþrymmê
 cempa in ceastre clêne genâmon,
 gold in Gerusalem, þá hîe Judêa
 blâd forbrêcon billa eegum
 710 and þurh hlêðþor cyme herige genâmon
 torhte frætwe. þá hîe tempel strudon,

- Salomones seld : swîpe gulpon.
 þā wearþ bliþemôð burga aldor,
 gealp gramlice gode on andan,
 715 ewær þæt his hergas hýrran wæron
 and mihtigran mannum tō friþe,
 þonne Israēla ēce drihten.
 Him þæs tæcen wearþ, þær hē tō starude
 egeslic for eorlum innan healle,
 720 þæt hē for lēodum lygeword geewærþ,
 þā þær in egesan engel drihtnes
 lēt his hand cuman in þæt hēaseld,
 wrāt þā in wage worda gerýnu
 baswe bōcestafas burhsittendum.
 725 þā wearþ foletoga forht on mōde,
 acul for þam egesan, geseah hē engles hand
 in sele writan Sennara wite.
 þæt gyddedon gumena mænigeo
 hælþ in healle, hwæt seō hand write
 730 tō þam bēacne burhsittendum,
 weredē cōmon on þæt wundor seōn :
 sōhton þā swîpe in sefan geþyðum,
 hwæt seō hand write hāliges gāstes.
 Ne mihton ārædan rūncræftige men
 735 engles ærendbēc, æþelinga cyn,
 oþ þæt Daniel cōm drihtne gecoren
 snotor and sōpfæst in þæt seld gangan,
 þam wæs on gāste godes cræft micel.
 Tō þam ic georne gefrægn gyfum cēāþian
 740 burge weard, þæt hē him bōcestafas
 ārædde and ārehte, hwæt seō rūn bude.
 Him æcræftig andswarode
 godes spelboda glēaw gepances :
 “ Nō ic wip feohsceattum ofer folc bere
 745 drihtnes dōmas, ne þē dugeþe can !
 ac þē unceāpunga orlæg secge,

worda gerýnu, þá þú wendan ne miht.

þú for annédlan in æht bære

hâslfatu hâlegu on hand werum :

750 on þám gê déoflu drincan ongumnon,

þá ær Israëla in æ hæfdon

æt godes earce, ôþ þæt hîc gylp beswæc,

wîndruncen gewit : swâ þê wurpan sceal !

Nô þæt þîn aldor æfre wolde

755 godes goldfatu in gylp beran

ne þý hrapor hrêmdre, þeáh þe here brohte

Israëla gestreôn in his æhte geweald,

ac þæt oftor geewæp aldor þeôda

sôpum wordum ofer sîn mægen,

760 sippan him wuldres weard wundor gecýpde,

þæt hê wære âna ealra gesceafta

drihten and waldend, se him dôm forgeaf,

unsecyndne blêd eorpan rîces :

and þú lîgnest nu, þæt sîc lifgende,

765 se ofer déoflum dugepum wealdeþ ! "

VARIANTS, BIBLIOGRAPHY,
AND
GLOSSARY.

VARIANTS.

CONTRACTIONS.

B., Bouterwek.	J., Junius.
Diet., Dietrich.	L., Lye.
Ettm., Ettmüller.	Ms., Manuscript.
Gr., Grein.	Si., Sievers.
T., Thorpe.	

EXODUS.

LINE	LINE
4. up-rodor, T.	66. ælf-ere, Ms. T., æl-fere (fære),
8. werode, Ms. J.	Diet., el-fare, Gr.; æt-anes, J.
15. andsaca, Ms. J.	67. mearc-landum, T.
17. mago-ræswum, B.	68. ge-nýddon, Ms. T. B.
18. on wist (<i>into the abundance</i>),	70. beorh-hleoþo, T.
Ms. J. B. T.	78. hæte, Ms., hæleþ = hæleþas.
22. fêonda (<i>repeated</i>), Ms. J.	79. dæg-sceades, L.
23. nægde = hnigan (<i>to bow</i>), L.	81. swegle, Ms. B. T.
27. sige rice, T.	86. Omissions by copyist.
33. ingere, Ms. T. (<i>of old</i>), iu	93. fôran — fôron.
gere, B.	104. lif-weg, Ms. B. T., lift-weg,
33. witum = wisum, T.	Diet.
36. fele drêamas, B. T.	105. swegl-siþe, Ms. B. T.
40. dryrmdæ, Ms. B. T., þrys-	113. sceapðo, Ms. T.
myde (<i>ode</i>) (<i>cover</i>), Diet.	114. nêah(satis), Ettm.
44. lāþ sīþ, Ms. T.	119. oferclamme, Ms. T. B.,
45. frêond, Ms., fêond, T.	fêar-clamme, Diet.; ge-twâf, Ms.
46. heofon (<i>heaven</i>), T.	121. bell egsan (<i>cry of terror</i>), Ms.
49. þæs = þæt, B. T.; swâ = who.	Diet. T., bael egsan, B.
55. mago-rêwa, Ms. J.	122. in þam, B. T.
57. lêod-geard, Gr.	126. rihte, Ms.
59. gûþ-myree (<i>hostile frontier</i>), T.	127. sweoton, Ms.
61. heald (hêold), T., môr-heald	128. leo, for lêod, Ms.
(<i>marshy</i>), Diet.	131. bêton, B. T.

- LINE
 134. þan, Ms.
 139. on nîed, Ms. B. T.
 141. Ms. here defective.
 142. liê, omitted B. T.
 145. an-twig (*about a rod*), Ms. T., an-wîg, Diet.
 157. ofer holt (*over the holt*), Ms. T.
 158. follows 160, Ms. B. T.
 161. hwréopon, Ms. T., hréopon, Si.; on wæl, Diet.
 162. hræfen gól, omitted B. T.
 166. gûþes gifre, B.; bêodan = *bidon* (*awaited*), Gr.
 167. ful (*fowl*), Ms. B. T.
 169. ge-hæged (*hemmed in*), B. T.; ge-lmæged (*subdued*), Diet.
 172. segn-cyning, Ms.
 176. hwæl, T.
 178. frêond on-sigon, Ms. B. T.
 179. êagan, T.
 181. heorâ-wulfas, Ms., here-w-, T. B.
 184. tîrea-digra, B.
 186. on þam eorþ (*eard*)rice, T.
 190. inge(ginge) men, Diet.
 191. cûþ eft ge-bâd, B., (oft-)ge-bâd (*awaited*), Ms. T.
 194. êc an-læddon (*also, led on*), B. T. L.
 199. brôþra, T.
 204. wlence, Gr.
 206. ge-låde (*way*), T. B. Diet.
 207. ge-sceôn, Diet.
 216. lênum, T.
 222. burgum, Ms.
 226. rôfra, Gr.
 227. æpelan, B. T.
 233. wâc, Ms. B. T.
 239. sweor (*grief*), Gr., swor(sâr), T.
 242-43. git, T.; wîgan, T.
 246. ge-gân mîhte, not in B. T.
 249. beorhtôst, Si.; bidon = bûton, Ms., bugon, B., bufon, T.
- LINE
 253. bêo-hâta (*surety*), Ms. Diet. T. B.
 255. ge-lýrden.
 264. môtén.
 265. egian, Ms., æglian (*torment*), Diet.
 271. bidden.
 277. þêod, Ms., þêoden, T.
 281. tâcne, Ms. B. T.
 283. wateren, Diet.; and, omitted T., = for, Gr.
 285. þâ = þâr, T.
 287. fâge (*variegated*), Ms. B. T.
 288. in êce (*through eternity*), T.
 289. sealte, T., sælþe, Diet.
 290. bring, Ms. T.
 291. span (*join*), Ms. Ettm. T., a-spâw, B.
 296. rêþe, Diet.
 298. wrælicu (*foreign*), J.
 305. ýþa weall, not in B. T.
 307. hîe, B., hî, T.; ge-hýrden, Ms.
 309. sances, Ms. B. T.; bland = blan (*ceased*), T.
 313. anon orette, Ms. T., = onette, T.
 321. leor, Ms. T.
 326. þraca, Ms. T.
 333. sâe-wicengas, B. T.
 339. gearu, Ms. T.
 340. forþ, omitted T.
 343. gûþ-cyste, Ms.
 345. begong, not in T., be-gin, B.
 350. for, omitted B. T.; folcum, T. J.; wolcnum, Gr.
 362. nîþe-flôdas (*dire floods*), T.
 364. dren-flôda, Ms.
 369. falden (*concealed*), Diet.
 374. sâe-lida, T.
 384. ge-lirde, J.
 385. stîgan, T.
 392. allin, Ms. J.
 396. ge-worhton.

LINE	LINE
405. to lāfe, Ms.	500. ge-dreete, Ms. J.
411. eaferan, B. T.	501. on-fēond, Ms. J., on-fand, T.
412. ēagum (ecgum), T.	502. grund, not in B. T.
413. god, Ms. B. T.	503. þæt was, Ms. B. T.
424. aldre, B. T.	504. hūru (<i>yet</i>), B., heoro, T., (heora).
428. scēattas, Ms.; mægen.	513. spilde, not in B. T.
431. ne, Ms., for hē, J.	514. þe for hē, T.
433. weard, omitted B. T.	516. moyse, Ms. J.
436. yldo, Ms. B. T.	518. nemned, T.
441. sund, Ms. J.	524. gīn fæsten (<i>widely powerful</i>), T.
443. inea þeode, Ms. T., incre þeode, B.	525. ge-regenod (<i>prepared</i>), Diet. B.
453. blīþe (blæpe), T.	529. metodes, B. T.
454. ge-nāp (<i>cloud</i>), Ms. T.	531. lyst, B., = lif, T.
456. be-hindan, Ms.	532. ā-wyrdd (<i>spoiled</i>), Diet., wirecum, Si.
465. cyre, Ms.	534. healdeþ, Ms. B. T.
466. sæs æt ende, Ms. B. T.	539. eftwyrd (<i>afterward</i>), T.
469. nere (<i>refuge</i>), L., nep (neap) (<i>haste</i>), Gr., nef, T.	545. is, omitted B. T.
470. barenoden (<i>laid bare</i>), Ms. B. T.	555. ufon, Ms. B. T.
471. on, omitted T. B.	569. ge-fēon, Ms. B.
475. fāh (<i>hostile</i>) was se gæst, B., fāh (flēah) fæge gæst (<i>spirit of death</i>), T.	570. hit = hie, T.
487. elpend, Gr., helpendran, T.	573. herge, omitted T., hild- frumum, B.
490. stēap, T. L.	585. mādmas, Ms. B. T.
491. witod (<i>appointed</i>), T., wīt-rod (rad) (<i>magic</i>), Diet.	586-87. scēo(d), Ms. B. T., = scēode (<i>divided</i>), scēo-gold, L.
498. on bōgum, Ms. B. T.	589. mæ, Ms.
499. mōde-wæga (<i>proud waves</i>), Ms. B. T.	

DANIEL.

19. ān-forlētōn (<i>abandoned</i>), T.	38. herepoþ, Ms.
22. þege driht, Ms. J.; hwēorfan for-lifgan, T. B.	41. to þære, T.
29. mē for hie, Ms. J.	53. hēt, after faran, T.
34. þeodne, T., þām þe, T.	55. þær supplied, Gr.
35. wisþe, Ms. J., wisode, B.	56. lufan = lufon (lēofan), T.
37. dugopa dýrust, Ms. B. T.	57. þa eac, Ms. B. T.
	61. ge-strēono, Ettm.

LINE
 66. fêa, Ms. T. B., fêo(h), Ettm.;
 frêos = frêogas, Gr.
 71. dêma, Si.
 73. otor (*without*), Ms. T., ûton, B.
 77. lêode, Ms. B.
 84. mihten.
 88. frêan, T. B., frê-g, Gr.
 90. in gôd sâde (*of good race*), T.,
 (*fear of God*), Diet.
 97. cýðdon, Ms. T.
 101. dâde = didon (T.)
 118. wôma, Ms. T.
 119. wæs = wæf (*contrived*), Gr.
 139. æfter, Ms. T.
 141. ne ge, Ms.
 148. sâden.
 152. þæs for wæs, Ms. J.
 160. wyrda (*future*), T. B.
 170. wôh, Ms.
 173. burh-weardas, B. T.
 176. forþam þe, T.
 177. riht, Ms.
 189. þa þe for hie, T.
 191. rârdon, B. T., (rârden).
 192. on herige, Ms. T.; byrige, D.
 195. ælmihtigne, T.
 197. gyld, Ms. B. T.
 200. bôte, Ms.
 202. ge-bâdan (*persuade*), T.
 205. wæron, Ms. T. B.
 206. hêaran (*proud*), Ms. B. T.
 207. hêgan, Ms. J., hêanian, B.,
 hêrgan = hêran.
 214. woldon, T. B., (wolden).
 216. gylde, B.
 219-20. ge-lâston, T., ge-lâsten,
 B., (â-wâcoden).
 221. (ne þan) mægen hwyrfe
 (*high course*), T., (hwyrfen).
 222. (wilneden).
 227. ge-lâded, Ms. T. B.
 232. genge, T. R.
 234. fýr-liges, T.
 235. weard (*treasure*), Gr.

LINE
 236. hâliga, T.
 240. ne . . . oþ-fæsten, not in B. T.
 247. on-stealle, Ms., on-steallan
 (*erect*), T., on-stellan, B.
 255. on teso (*to destruction*), Gr.
 263. gange (*course*), Ms. T. B.
 265. þen, Ms.
 266. fýr fýr-scyde, Ms. J.; fyr-
 sian (*remote*), Diet.
 267. hâlgan, B., (hwurfon) (enih-
 tum).
 268. þa þe, Ms. B.; ge-fâgon, T. B.
 277. dēaw-drepan, B., dēaw-drias
 (*dripas*), Ms. T.
 287. dâda for daga, Codex, Ex.
 (*sindon*).
 289. Interpolated line.
 294. þrēa-nýdum, T., þearfum,
 Codex, Ex.
 296. be-legde, T.
 297. dydon, T.
 299. burh-sittendum, Ms. J.
 301. (*sindon*).
 305. þa ús êc, Ms. T.
 306. æht-ge-wealde, B.
 311. hnigaþ (*incline*), T. B. L.;
 hligaþ (*invite*), Gr.
 317. frum-cyn, Ms.
 321. hâd, B., ge-hât (*promise*), Gr.
 322. oþ brim-flôdas (*sea*), B.
 324. ear-grynde, B., geond ear-
 grund (*sea-bottom*), Codex, Ex., mē
 are gryndeþ, Ms. T.; un-rîma (*in-
 finite*), Ms. T.
 328. þæt þa, T.
 343. lêoma(n), B. T.; liges, B.
 348. hit, not in Codex, Ex.
 364. woruld sceafta wuldor, Co-
 dex, Ex.
 366. rihtne, T.
 372-73. (dômigen) (lofigen).
 377. (herigen).
 379. folcen farv (*heaven's course*),
 T.

LINE	LINE
381. (blestigen) (bletsigen).	554. hēanne, B. T.
393. þinne (hýra), T.	562. and ymb, T.
404. wurþaþ, B.	563. biþ, T., liþ = ligeþ, Gr.
407. ge-wurþaþ, Ms. J., ferhþ(e),	575. mæh-mete, T.
B. T.	582. wære, T.
410. ealde, B. T.	591. wēan and, omitted in T.
413. syndon, T.	600. wēold, B. T.
416. selfa, B. T.	603. hēah (burh), B. T.
422. gædelinge, B.	609. earþ, Ms. T.
429. nis hit, B.	616. wôþ = wâþ (<i>way</i>), B. T. ;
435. benne, T., (bendas).	swâ hê, Gr.
442. hēanne, Ms.	618. be-rehte, T.
446. stepton (<i>exalted</i>), B. T. ;	623. locode, T.
hine, T.	628. þæs þe, B.
451. se, B. T.	633. ge-þafian, B., -þolian, T.
454. rahte (reahte), Diet., (hæf-	658. ôfstlice, B., god-spellode, Gr.
den).	695. frêa sâde, T., frâsade
465. niþ ac godes, Ms.	(<i>tempt</i>), Diet.
480. monig, B. T.	710. hlêoþor-cwyde (<i>prophecy</i>), T.
497. him ge-líc, T.	718. þæt, T.
500. hê = him, T.	740. burh-ge-weordas, B. T
508. naman, T., (namen).	748. bere for bâre, B. T.
518. wille, T.	756. ne = hê, T.
538. mihte, B., mihtum, T.	

BIBLIOGRAPHY.

A. EDITIONS.

1655. *Cædmonis Monachi Paraphrasis Poetica Genesis ac præcipuarum Sacre pagine Historiarum, abhinc annos M. LXX. Anglo-Saxonice conscripta, et nunc primum edita a Francisco Junio*, MDCLV. This edition is in the old forms, without translation or comment. It is very valuable, however, in being the first authentic edition. It was printed at Amsterdam. The original Ms. on which it is based was found in the seventeenth century by Usher, through whom it came to Junius. The Ms. was given by Junius to the Bodleian Library, at Oxford, where it is still preserved. It is a small folio of 229 pages. The remaining 17 pages (Book II.) are imperfect in style and transcription.

1832. *Cædmon's Metrical Paraphrase of Parts of the Holy Scriptures, in Anglo-Saxon*. By Benjamin Thorpe, London. This ranks as the first Anglo-Saxon publication of the Society of Antiquaries in London. The text is given in the old forms and is translated into English. It has preface, notes, and a valuable verbal index.

1851-54. *Cædmon's des Angelsachsen biblische Dichtungen*. By K. W. Bouterwek. Elberfeld and London. This edition is an exhaustive one. After a scholarly introduction, there follow the text with critical notes; the translation into German Prose, and the Glossary, in Saxon and Latin. It closes with an Anglo-Latin verbal index, and an index of selected Anglo-Saxon words.

1857. Ausgabe von Chr. Grein in seiner : *Bibliothek der Angelsächsischen Poesie*. Göttingen. This edition of our oldest poetry, including Cædmon, has valuable notes and an invaluable Glossary.

Wülker's promised complete revision of Grein, part of which has appeared (1883), will be awaited with scholarly interest.

B. TRANSLATIONS.

1832. In Thorpe's edition, already mentioned, the translation is in English Verse.

1851-54. In Bouterwek's edition, as mentioned, this translation is in German Prose.

1852-54. *Cædmon's Schöpfung und Abfall der bösen Engel*. By J. P. E. Greverus. Oldenburg. This, also, is in German Prose.

1857. In Grein's *Dichtungen der Angelsachsen*, is found a translation in German verse, alliterative in character. Göttingen.

1860. *The Fall of Man or Paradise Lost of Cædmon*. By W. H. F. Bosanquet. London. This is a free rendering in English heroic verse of a portion of Genesis.

There is an introduction on Cædmon's Versification.

C. MISCELLANEOUS AUTHORITIES.

Watson's *Cædmon, the first English Poet*.

Turner's *History of the Anglo-Saxons*.

Conybeare's *Illustrations of A. S. Poetry* (1826).

Wright's *Biographica Britannica Literaria*. Vol. I., 1850.

Ettmüller's *Scôpas and Bôceras* (Engla and Seaxna).

Ettmüller's *Handbuch der deutschen Litteraturgeschichte*. 1847.

Taine's *History of English Literature*.

Morley's *English Writers*. Vol. II.

Hammerich's *Älteste christliche Epik*. 1874 (translated).

Grein's *Angelsächsische Grammatik*. 1880.

Ten-Brink's *Early English Literature* (to Wiclif).

Bouterwek's *Cædmon* (Introduction).

Brother Azarias' *Development of English Literature*.

Longfellow's *Poets and Poetry of Europe*. 1838.

G. P. Marsh's *Origin and History of the English Language*.

Bouterwek's *Ueber Cædmon*. Elberfeld, 1845.

Sievers' *Collationen*, in Haupt's Zeitschrift. Bd. 15.

Dietrich's *Textverbesserungen*: Zu Cædmon, in Haupt's Zeitschrift. Bd. 10.

Pfeiffer's *Germania*. Bd. 10.

Sandras' *De Carminibus Anglo-Saxonicis Cædmoni*. Paris, 1859.

Balg's *Der Dichter Cædmon*. Bonn, 1882.

Götzinger's *Ueber die Dichtungen*. Göttingen, 1860.

Bede's *Histor. eccles. gentis Anglorum*. Lib. IV., cap. 24. Holder's edition. 1882.

Strobl's *Exodus*, in Pfeiffer's *Germania*. XX.

Ebert's *Exodus*, in *Anglia*. Bd. V.

Kemble's *Bibliotheca Anglo-Sax.* 1837.

Anglia, X. Band. 1 Heft. (1887), pp. 157-167.

In other authors, as Zupitza, Grimm (J), Grosehopp, and in other periodicals, as Englische Studien, Zeitschrift für deutsche Philologie, etc., helpful material on Cædmon and related topics may be found. The above Bibliography, given, in the main, in Wülker's *Grundriss*, is meant to be but partial, the more exhaustive collation being left to the editor of Genesis.

CONTRACTIONS.

B., Beowulf.	pret.-pres., preterite-present.
D., Daniel.	S., Sweet.
Ex., Exodus.	st., strong.
f., feminine.	st. v., strong verb.
m., masculine.	w., with.
M., March (figures after M. refer to M.'s Grammar).	wk., weak.
n., neuter.	wk. v., weak verb.

Other contractions will be easily understood by the student.

GLOSSARY.*

The genitive singular and the gender of each noun are given, as, also, the chief parts of each verb. Sweet's classification of strong and of weak verbs, as found in the last edition of his Reader, is given; also, that of March. The order of words is strictly alphabetical. Any omission of words or definitions or chief parts of irregular verbs may be supplied by a reference to Harrison and Baskervill's Dictionary.

A.

- â**, adv., *ever, always, forever*, D. 189, 324, 596.
- â-bannan**, **bên**, **bannen**, st. v., S. 1, M. 5, *to order, summon, proclaim, call out or away*. **â-ban þû þâ beornas**, D. 428.
- â-beôdan**, **beâd**, **boden**, st. v., S. 7, M. 3, *to order, command, announce, offer*. **stefne â-beâd**, D. 510.
- Abraham**, -es, st. m., *Abraham*. **sunum Abrahames** (Israelites), Ex. 18, 273, 379, etc.
- â-brecan**, **bræc**, **brocen**, st. v., S. 4, M. 1, *to break, break open, conquer, take by storm, destroy*. **hæfde . . . â-brocene**, Ex. 39; **â-brocen hæfdon**, D. 63, 689, 700.
- â-brêdan**, **brêd**, **brôden**, (**bre-den**), st. v., S. 3, M. 1, *to swing, draw, remove, withdraw, draw back*. **eow is lâr godes â-brôden of brêostum**, Ex. 269.
- â-bregdan**, **brægd**, **brogden**, (**bregden**), see **â-brêdan**.
- â-brêotan**, **brêat**, **broten**, st. v., S. 7, M. 3, *to break, break to pieces, destroy, kill*. **billum â-brêotan**, Ex. 199.
- â-brocen**, see **â-brecan**.
- â-brôden**, see **â-brêdan**.
- ac**, conj., *but, but yet, but also*. Ex. 415, 456, 488, etc.; D. 107, 118, 170, etc.
- â-ccorfan**, **ccearf**, **corfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to cut, cut off, hew, separate*.
- acel**, adj., *clear, sounding, sonorous*, Ex. 578.
- acol**, adj., *timid, affrighted, excited by fear*, D. 124; **acul**, D. 726.
- â-cweþan**, **cwæþ**, **cweden**, st. v., S. 5, M. 1, *to speak out, say out, say*. **þâ word â-cwæþ**, D. 283.
- âd-fȳr**, -es, st. n., *fire of the funeral pile, fire of sacrifice*. **âd-fȳr on-bran**, Ex. 398.
- â-dranc**, see **â-drincan**.

* For the reading of the Glossary, both in Ms. and proof, the editor is greatly obliged to Professor J. M. Garnett, of the University of Virginia, and to Charles W. Kent, Ph.D., of the University of Virginia, for valuable aid in the accentuation of the Glossary.

â-drecean, *te, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to drown, submerge*. *mægen was â-dreuced*, Ex. 458.

â-drinean, *dranc, druncen*, st. v., S. 3, M. 1. *to be drowned, immersed, quenched*. *līg-fȳr âdranc*, Ex. 77.

Adzarias, *-as*, st. m., *Azariah*, D. 91.

æ, st. f., indec., *law, right, religious rite(s)*, D. 106, 219.

æ-craeft, *-es*, st. m., *skill in the law, knowledge of the law, religious observance(s)*. *hīc (Israel) æ-craeftas āne for-lēton*, D. 19.

æ-craeftig, *adj.*, *skilled in the law, wise*, D. 742.

æ-fæst, *adj.*, *observant of the law, devout, pious*. *æ-fæste cnihltas*, D. 89, 248, 272, etc.

æfen, *-es*, st. n., *even, evening*. *æfena ge-hwam = every evening*, Ex. 108.

æfen-lēoþ, *-es*, st. n., *an evening song*. *atol æfen-lēoþ*, Ex. 165, 201.

æf-lāst, *-es*, st. m., *a wandering from the way, departure*. *æf-lāstum ge-wuna = wont to wander(?)*, Ex. 473.

æfre, *adv.*, *ever, always*, D. 139.

æfter, *prep.* w. *dat.*, (*a*) *local, after, over, along, among, through, throughout*. *æfter . . . flōd-wegē = along the flood-way*, Ex. 106; *æfter beorgum = along or over the slopes*, Ex. 132, 212; *lāþ æfter lāpum*, Ex. 195. So Ex. 331, 340, 347, 350, etc.; *æfter foldan = over the earth*, Ex. 396; *æfter burgum = through the cities*, Ex. 510.

(*b*) *temporal, after, during, throughout*, Ex. 5, 109, 299, 564, D. 78.

(*c*) *causal, after, about, on account of, in consequence of, for the purpose of*. *æfter mæþnum = according to treasures*, Ex. 143.

w. *acc.* = *after, according to*, D. 456, 571, 637, etc.

æfter, *adv.*, *after, afterward, then, thereupon*. *word æfter spræc*, Ex. 417, D. 186.

æg-hwâ, *adj. pro. indef.*, *every one, everything*. *æg-hwæs = at all, quite, altogether*, D. 107.

æg-hwæþer, *indef. pro.*, *each, each (of two), either, both*, M. 136, 5 (*b*). *þāra æg-hwæþer = each of which*, Ex. 95.

æg-hwile, *indef. pro.*, *every, every one, each one, whosoever*, Ex. 188. *cūþe æg-hwile = each one knew*, Ex. 351.

æg-hwyle, see **æg-hwile**.

ægnian, *ode, od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to vex, frighten, disquiet, torment*. *ægnian mid yrnþum*, Ex. 265.

æht, *-e*, st. f., *property, possession(s), riches, power*. *in æht for-geaf = gave into (his) possession*, Ex. 11, D. 34, 43, 67, 704, etc.

æl-beorht, *adj.*, *very bright, all-glorious, shining*, D. 337.

æled, *-es*, st. m., *fire, fire-brand, burning*, D. 243.

æl-fær, *-e*, st. f., *the whole army, army*. *mid æl-fere*, Ex. 66.

æl-fer, see **æl-fær**.

æl-meahtig, see **æl-mihtig**.

æl-messe, see **æl-mysse**.

æl-miltig, *adj.*, *almighty*, D. 274, 368, etc.

æl-mysse, -an, wk. f., *alms, alms-giving, benefit*, D. 587.

ænig, indef. pron., *any, any one, a single one*. *þēoda ænigre* = *any nation*, Ex. 326, 455, 508; *gumena ænig* = *any man*, D. 670.

ær, adv., *ere, earlier, before, sooner, early*, Ex. 28, 138. *þær ær* = *where before*, Ex. 457. Also, prep. *ær glāde* = *before sunset*, Ex. 293(?); *ær þon* = *before that*, D. 35, 116.

ær-dæg, -es, st. m., *dawn, early day, morn.* to þām ær-dæge = *at dawn*, Ex. 198.

ær-deāþ, -es, st. m., *early death*, Ex. 539.

æren, adj., *brazen, made of brass*, Ex. 216, D. 520.

ærende, -es, st. m., *message, tidings, business. (errand)*. *deōp ærende* = *an important message*, Ex. 518.

ærest, adj. and adv., sup. of *ær*, *first, crst, at first, before all*, D. 133, 185.

ærend, -bōc, -e, st. f., *a message, letter*, D. 735.

ær-glæd, adj., *gleaming in brazen arms, shining*, Ex. 293(?).

ærost, sup. of *ær*, see *ærest*.

æt, -es, st. m., *food, meat*. *ætēs on wēnau* = *in hope of food*, Ex. 165.

æt, prep. w. dat., (a) local, *at, near, by, on, in, with, upon, as to*. *landes æt ende*, Ex. 128, 466.

(b) temporal, *at, at the time of, during, near, in, to*. *æt sī-þestan* = *at last*, D. 31; *æt frymþe* = *in the beginning, at first*, D. 35; *æt middere niht* = *at midnight*, Ex. 37; *æt ende* =

at an end, Ex. 267; *æt wīn-þege*, D. 17.

w. acc. = *to, up to, into, as far as, as to*.

æt-beran, bær, boren, st. v., S. 4, M. 1, *to bring to, carry to, produce, bear away, show*, D. 538.

æt-gædere, adv., *together, at the same time*, Ex. 190, 214, etc.

æt-niman, nam, numen, st. v., S. 4, M. 1, *to take from, take away from, deprive*. *ne wolde him . . . bearn æt-niman*, Ex. 414.

æt-ŷwan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to disclose, show, announce, appear*.

Æþan, -es, st., *Etham*, Ex. 66.

æpele, adj., *noble, illustrious*, Ex. 186. *æpeles cynnes* = *of noble race*, Ex. 227, D. 89, 193.

æþeling, -es, st. n., *nobleman, chief, prince, man. (God)*, D. 525, 551, etc.

æþelo, st. f. and n. plu., *rank, nobility, family, noble descendants*, Ex. 339, 353.

æþelu, see *æþelo*.

â-fieran, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to terrify, frighten, make to fear*. *folc was â-færed*, Ex. 446.

â-fæstnian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to fasten, bind, fix on or upon, strengthen*, Ex. 85. *searwum â-fæstnod*, D. 40.

â-faran, fôr, faren, st. v., S. 2, M. 4, *to go forth, go away, depart, remove*. *ût â-fôron*, D. 6.

â-feallan, fēol, feallen, st. v., S. 1, M. 5, *to fall, fall down, make to fall, kill*. *foran â-feallan*, D. 557.

- afera**, -an, wk. m., *son, descendant, successor*, = (c)afora, Ex. 411.
- Afrise**, adj., *African, of Africa*, Ex. 579.
- after**, see **æfter**.
- âgan**, **âhte**, pret. pres., *to own, have, possess*, Ex. 317. se þe spêd âhte, Ex. 513, D. 62, 612, 680, etc.
- â-gangan**, **gêng**, **gangen**, st. v., S. 1, M. 5, *to pass by, pass over, happen, befall, go forth*. on wîte â-gangen, D. 270.
- âgen**, adj., *own, peculiar, proper*, Ex. 418.
- âgend**, -es, st. m., part., *master, lord, owner*, Ex. 295.
- â-gifan**, **geaf**, (**gaf**), **gifen**, st. v., S. 5, M. 1, *to give back, restore, deliver, give up, impart, lose*. â-gæf him . . . lâfe, D. 453.
- â-gitan**, **geat**, **giten**, st. v., S. 5, M. 1, *to bring to nought, destroy, put out, overturn*. (mere-dêaþ) . . . â-geat gylp wera = *brought to nought their boasting*, Ex. 514.
- âg-lâc**, -es, st. m. and n., *grief, misery, torment, bitter hate, misfortune, fighting*, D. 238.
- âg-lâc**, see **âg-lâc**.
- â-hafen**, see **â-hebban**.
- â-hebban**, **hōf**, **hafen**, st. v., S. 2, M. 4, *to heave up, raise, exalt, erect*. bord up â-hōf, Ex. 253, 581, etc.
- â-hiegan**, **hogode** (**ade**), **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to think out, devise, search, invent*, D. 130, 147.
- â-hlēapan**, **hlēop**, **hlēapen**, st. v., S. 1, M. 5, *to leap up, spring up, jump, exalt*. â-hlēop . . . hilde-calla = *the war-herald sprang up*, Ex. 252.
- â-hlēop**, see **â-hlēapan**.
- â-hōf**, see **â-hebban**.
- â-hweorfan**, **hwearf**, **hworfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to turn aside, away from, to turn, move*, D. 630, etc.
- â-hyegan**, see **â-hiegan**.
- â-hȳðan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to hide away, conceal, hide*. heolstor â-hȳðan, Ex. 115.
- â-lædan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead forth, lead, come forth, produce*. ût â-lædde, Ex. 187.
- â-lætān**, **lêt**, **læten**, st. v., S. 1, M. 5, *to permit, endure, allow, pardon, give up, free*, D. 263, etc.
- ald**, adj., *old, of yore, ancient, aged*, Ex. 33, 285; as noun, *ealde*, Ex. 359; as comp. *yldra* = *elder*, Ex. 141, 403, etc.
- aldor**, -es, st. m., *chief, master, lord, prince, (elder)*; pl. *ancestors*. lēoda aldor, Ex. 12; we-rodes aldor, Ex. 31, 270, D. 467, 549, etc.
- aldor**, -es, st. n., *life, age, old age, time*, D. 450. âwa tô caldre = *forever*, Ex. 424.
- aldor-dōm**, -es, st. m., *power, sovereignty, dominion*, Ex. 317, 335, D. 641, 682, etc.
- aldor-frēa**, -an, wk. m., *king, chief, lord*, D. 46.
- aldor-lagu**, -e, st. f., *fate, appointed time, life's destiny, death*. dat. aldor-lege, D. 139.
- â-lesan**, **læs**, **lesen**, st. v., S. 5, M. 1, *to choose, select, pick out*. hæfde . . . âlesen, Ex. 183; was . . . âlesen, Ex. 228.
- alh**, -es, st. m., *hall, palace, shrine, temple*. alh hâligne, Ex. 392.

- alh-stede**, -es, st. m., *a hall-place, palace*, D. 690.
- all**, see **call**. As noun, D. 62.
- al-walda**, -an, wk. m.; also adj., *almighty, almighty one, all-ruling (God)*. See **al-walka**, Ex. 11.
- al-wilhte**, st. f. plu., *all things, creation*, Ex. 420. *metod al-wilhta* = *disposer of all, God*, D. 14.
- â-lȳfan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to allow, grant, concede, leave*.
â-lȳfed . . . **lêode** = *it was permitted the people*, Ex. 44, 532.
- â-lȳsan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to ransom, release*. se **hie** . . . **â-lȳsde** = *who them released*, D. 452.
- ân**, num. adj., *one, the one, a certain one, single, alone, only, each, every*. **ânes môdes** = *of one mind*, Ex. 305; **ân** (*on-orette*) = *alone*, Ex. 313; **hê âna** = *he alone*, Ex. 439; **ân** (*wisode*) = *a certain one*, Ex. 348; **ânra ge-hwile** = *each one*, Ex. 187, 227; **ân** . . . **ôþer** = *the one, the other*, D. 91; **âne for-lêton** = *left alone, forsook*, D. 19.
- Ananias**, st. m., *Hananiah*, D. 91.
- an-bîd**, -es, st. n., *delay, waiting, hope, expectation*, Ex. 533.
- and**, conj., *and*, Ex. 1, 10, 13, 19, etc., D. 6, 60, 89, etc.; prep., *with, over, against, on, into, for, before*. **and weal-fæsten** = *into or for a wall(?)*, Ex. 283. Also, as a prefix, **and-saca**, Ex. 15.
- anda**, -an, wk. m., *anger, envy, hate*, D. 344, 714.
- ân-dæge**, adj., *for one day, daily*. **ân-dægne fyrst**, Ex. 304, M. 295 (a).
- and-saca**, -an, wk. m., *adversary, enemy, denier, apostate*. **godes and-sacan** = *deniers of God, (enemies)*, Ex. 15, 502, D. 669.
- and-swarian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to answer, reply*, D. 127, 782, etc.
- and-wîg**, -es, st. m., *repulse, resistance, battle*, Ex. 145.
- ânga**, wk. adj., *sole, only*. **ângan** . . . **yrfe-lâfe** = *only inheritance (heir) (Isaac)*, Ex. 403.
- ân-getrum**, -es, st. n., *a host, squadron, an illustrious host, an array*, Ex. 334.
- an-gin**, -es, st. n., *a beginning, an attempt, undertaking, action, a cause*, D. 125.
- ân-hȳdig**, adj., *single-minded, firm, constant, brave*, D. 605.
- an-lêdan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead on, conduct to*, Ex. 194.
- an-mêdla**, -an, wk. m., *pride, arrogance, insolence*, D. 748.
- ân-môd**, adj., *of one mind, with one accord, unanimous, brave, steadfast*, Ex. 203.
- ân-pæþ**, -es, st. m., *a narrow or lonely path*, Ex. 58.
- an-wadan**, **wôd**, **waden**, st. v., S. 2, M. 4, *to invade, come upon, attack, seize upon*. **hîe** (Israel) **wlenco an-wôd**, D. 17.
- an-wlôh**, adj., *ornamented, adorned*, D. 585. (**an-walh**.)
- âr**, -es, st. m., *a messenger, servant, legate, man*, D. 551.
- âr**, -e, st. f., *glory, honor, fame, grace, help, favor*, D. 454.
- âr-rêdan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to interpret, decipher, unfold, reveal*, D. 734, 741.

â-râman, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to rise, stand up.* up **â-râm-de se corl**, Ex. 411.

â-râran, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to rear, elevate, lift up, arouse, rise up*, Ex. 295, 320, D. 191.

â-râs, sec â-rîsan.

âr-cræftig, adj., *strong in honor, honorable, respectful*, D. 551.

âre, -an, wk. f., *dignity, honor.* mid **âran**, Ex. 245. See **âr**.

â-rêafian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to rob, deprive, destroy, divide, despoil*, Ex. 290.

â-reccan, rehte, wk. v., S. 1, M. 6, *to declare, explain, spread out*, D. 133, 582, etc.

â-rîsan, râs, risen, st. v., S. 6, M. 2, *to arise, spring up.* werod eall **ârâs** = *the host all arose*, Ex. 100, 129, 299, etc.

â-sêlan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to bind, fasten, fetter*, Ex. 470.

â-sceppan, scôp, sceapen, st. v., S. 2, M. 4, *to do, make, fix, appoint, establish, determine.* Also, **scôp, scapen**, S. 1, M. 5, Ex. 381.

â-seegan, sæ(g)de, sæ(g)d, wk. v., S. 1, M. 6, *to tell, explain, declare, deliver, speak out*, D. 129, 156.

â-settan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to set down, lay down, set up or in.*

â-stâh, sec â-stîgan.

â-stîgan, stâh, stigen, st. v., S. 6, M. 2, *to ascend, scale, ascend to, mount up, arise (descend).* **â-stâh**, Ex. 107, 302, etc., D. 118, 495.

â-swebban, efede, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to put to sleep, destroy, kill, lose*, Ex. 336.

â-swefede, sec â-swebban.

â-têon, têah, togen, st. v., S. 7, M. 3, *to draw forth or out, move forth, journey.* up **â-têon** = *to ascend, move up, array*, Ex. 490.

atol, adj., *hostile, dire, terrible, frightful*, Ex. 165, 201.

âþ, -es, st. m., *an oath*, **hê âþ swereþ**, Ex. 431.

â-þencan, þôhte, þôht, wk. v., S. 1, M. 6, *to invent, conceive, think out, remember*, D. 146.

âþ-swaru, -e, st. f., *oath-swear-ing, oath*, Ex. 558.

âwa, adv., *ever, always*, Ex. 424.

â-wæcan, wôc, wæcen, st. v., S. 2, M. 4, *to awake, arise, spring forth.*

â-wâcian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to decline, abstain, desist, turn from*, D. 220 (**â-wâ-codon**).

â-weccan, hte, wk. v., S. 1, M. 6, *to awaken, arouse, excite, incite.* **â-welhte þone**, D. 46.

â-weorpan, wearp, worpen, st. v., S. 3, M. 1, *to cast aside, out, reject, contest*, D. 589.

â-wiht, -e, st. f., also -es, st. n., *aught, anything*, D. 334, 429.

â-winnan, wan(n), wunnen, st. v., S. 3, M. 1, *to win, conquer, endure.*

â-wyrgan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to strangle, suffocate, injure, destroy, worry.* **wommum â-wyrged** = *destroyed by sin(s)*, Ex. 532.

Azarias, sec Adzarias, D. 91.

B.

Babilon, -es, n., *Babylon*, D. 47, 99, etc.

Babilonia, f., *Babylon*, D. 70.

Babilonige, adj., *Babylonian*, D. 173.

bād, see **bīdan**.

bædan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, to constrain, demand, compel, incite, encourage.

bæġ, -es, st. n., a flame, burning, funeral fire, D. 414.

bæġ-blȳs, -e, st. f., fire, blaze of the funeral pile, furnace of fire, Ex. 401. in **bæġ-blȳse** = fiery furnace, Ex. 401, D. 232.

bæġ-blȳse, -an, wk. f., see **bæġ-blȳs**. Also **bæġ-blæse**.

bælc, -es, st. m., a covering, cloud. **bælcē ofer-bræddde** = overspread with a cloud, Ex. 73.

bæġ-egesa, -an, wk. m., dread of the flame, terror. **bæġ-egsan hwēop** = threatened with terror of the flames, Ex. 121.

bær, see **beran**.

bærnan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, to burn, consume, D. 242.

bæp-weg, -es, st. m., a bath-way, sea-way, sea. **bæp-weges blæst**, Ex. 290.

balca, -an, wk. m., a covering.

Baldazar, m. irreg., *Belshazzar*, D. 677.

bân, -es, st. n., a bone, D. 435.

bana, -an, wk. m., a slayer, murderer, an outlaw. **bana wīde scrāþ**, Ex. 39. So, *bona*.

band, see **bindan**.

bân-hūs, -es, st. n., bone-house, body, Ex. 523.

bannan, **bēn**, **bannen**, st. v., S. 1, M. 5, to order, call, summon.

bâsnian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, to expect, await, wait for, Ex. 470.

basu, plu. **we**, adj., purple, crimson. **baswe bōc-stafas** = crim-

son letters or characters, D. 724.

be, prep. w. dat. and inst., (a) local, *by, near, near by, at, upon, on, with, from, concerning*. **be sūþan** = on the south, Ex. 69, 134; **be þām here-wīsan** = on or upon their leader, Ex. 323, D. 424.

(b) temporal, *while, during*. **be him lifigendum** = during their life, Ex. 324, M. 334.

(c) causal, *for, on account of, according to, through*. **be wæstmum** = according to (their) strength, Ex. 243; **be feore** = on pain of death, D. 101.

bēacen, -es, st. n., a beacon, token, standard, image, banner, miracle, **bēacen ā-rāred** = had raised a standard, Ex. 320; **eīgean bēacnum** = to summon by standards, Ex. 219, D. 191, 488.

bēad, see **bēoðan**.

beado-searo, n. plu., arms, battle weapons, Ex. 572. (**beadu-searo**.)

beadu-mægen, -es, st. n., a battle troop, host, martial power. **beadu-mægnes ræs**, Ex. 329.

bēag, -es, st. m., ornament, chain, crown, plu., rings, jewels, bracelets, Ex. 556. (**bēah**.)

b(e)ald, adj., bold, brave, strong, Ex. 253, D. 210.

bealde, adv., boldly, D. 200.

bealo(u), -wes, st. n., bale, woe, evil, hurt, depravity. **bealu benne** = injury from a wound, Ex. 238. Also adj., baleful, evil, destructive, (**balu**), Ex. 5.

bealo-spel(1)es, st. n., evil message, tale of woe, Ex. 510.

bealu-sīþ, -es, st. m., fatal journey, death, calamity. Ex. 5.

- beām**, -es, st. m., *beam, pillar, wood, tree, column (of cloud), pillar (of fire)*, Ex. 94, 111, D. 508, 519.
- bearhtm**, -es, st. m., *splendor, noise, tumult, cry*. *werodes bearhtme = with tumult of the host*, Ex. 65.
- bearm**, -es, st. m., *bosom, possession*. *bearm scipes*, Ex. 375.
- bearn**, see **byrnan**.
- bearn**, -es, st. n. (*bairn*), *child, boy, son, descendant(s)*. *þone yldo bearn*, Ex. 28, So. 395, 414, D. 73, 106.
- bearn**, -wes, st. m., *tree, wood, forest, grove*, D. 500, (*bearo*).
- bēatan**, **bēot**, **bēaten**, st. v., S. 1, M. 5, *to beat, strike, shake, injure*. *bēot mæcgun*, D. 265.
- be-bēad**, see **be-bēodan**.
- be-bēodan**, **bēad**, **boden**, st. v., S. 7, M. 3, *to bid, command, announce, entrust, offer, deliver*. Ex. 101, 215. *in ge-hyld be-bēad = delivered into custody*, Ex. 382, D. 99. Also **bī-bēodan**.
- be-bod**, -es, st. n., *a command, precept*, D. 82, 299; plu., *be-bodu* (*be-bodo*).
- be-būgan**, **bēah**, **bogen**, st. v., S. 7, M. 3, *to encircle, enclose, surround, turn, avoid, (reach)*, D. 322. Also **bī-būgan**.
- be-cōm**, see **be-cuman**.
- be-cuman**, **cōm** (**cwōm**). **cumen**, st. v., S. 4, M. 1 and 4, *to become, happen, befall, come, reach, overcome, enter*, Ex. 46, D. 651. This verb is anomalous. Old form of pret., *cwam*.
- be-cwōm**, see **be-cuman**. *hyra fār-spell be-cwōm = sudden fear befell them*, Ex. 135, 344.
- be-fæpmian**, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to embrace, include, encircle*, Ex. 428.
- be-faran**, **fōr**, **faren**, st. v., S. 2, M. 4, *to go around, through, encompass*. *faeste be-farene = firmly encompassed*, Ex. 497.
- be-feolan**, **fæl**, **folen**, st. v., S. 4, M. 1, *to fix in, fasten, commit, grant, deliver*. *foldan be-folen*, D. 560; (pret. *fealh*, S. 3).
- be-foran**, prep. w. dat., (*a*) *local, before, in the presence of, in front of*. *him be-foran = before them*, Ex. 93. (*b*) *temporal, sooner than*. Also, adv. = *formerly, at hand, in front*.
- be-gang**, see **be-gong**.
- be-gitan**, **geat**, **giten**, st. v., S. 5, M. 1, *to obtain, acquire, take, seize, receive, befall*, D. 618. Also **bī-gitan**.
- be-gong**, -es, st. m., *way, circuit, course, area*, Ex. 345. Also **bī-gong**.
- be-healdan**, **hēold**, **healden**, st. v., S. 1, M. 5, *to hold, defend, possess, inhabit, cherish, observe, take care of, behold* (**bī-healdan**), Ex. 109.
- be-hēold**, see **be-healdan**. *se þā menigeo be-hēold = who protected the host*, Ex. 205. *be-hēold . . . scīnan = took care to shine(?)*, Ex. 109.
- be-hwylfan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cover, submerge, subvert, destroy*. *ne be-hwylfan mæg = may not subvert*, Ex. 426.
- be-lecgan**, (**g**)**de**, (**g**)**ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to surround, (belay)*.
- be-lēgan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to blaze, surround with fire*. Also **bī-legan**, D. 296.

be-locen, see **be-lûcan**.

be-lûcan, *lêac*, **locen**, st. v., S. 7, M. 3, *to close in, lock, protect, embrace*, Ex. 43, 456. *wealle be-locene*, D. 696. Also *bî-lûcan*.

bême, -an, wk. f., *a trumpet*, Ex. 216.

ben(n), -e, st. f., *a wound*, Ex. 238.

bên, -e, st. f., *a prayer, entreaty, boon*.

bend, -es, st. m. and f., *a band, bond*, D. 435 (*bend*, -e).

béodan, *beâd*, **boden**, st. v., S. 7, M. 3, *to command, offer, announce, bring, threaten, signify*, Ex. 352. *wîsdôm budon*, D. 27. D. 647; = *bidon* (*awaited*), Ex. 166. *bude*, D. 132, 542.

béo-hâta, -an, wk. m., *leader, prince, surety, promiser*, Ex. 253.

béon, *wæs*, **ge-wesen**, irreg., *to be*. See **wesan**. Generally with future sense. *bîp éower blæd micel* = *great glory shall be yours*, Ex. 563, D. 350.

beorg, -es, st. m., *hill, slope, barrow, mountain*, D. 383.

beorh, see **beorg**.

beorh-hlîp, -es, st. n., *hill-slope, height, mountain slope or height*, n. plu., Ex. 448. Also *beorg-hlîp*.

beorht, adj., *bright, clear, brilliant, noble, holy*, Ex. 219, D. 9, 374. Used also as prefix.

beorht-rodor, -es, st. m., *bright firmament, ether*, Ex. 94.

beorn, -es, st. m., *hero, man, nobleman, prince, warrior*, Ex. 375, D. 70, 99.

beornan, see **byrnan**.

bêor-sele, -es, st. m., *beer-hall, festive hall, hall*, Ex. 563.

béot, -es, st. n., *threat, boast, pledge, peril*. *in þâm béote* = *in peril*, D. 265. *tô béote*, D. 200.

béot-hâta, -an, wk. m., see **béo-hâta**.

beran, *bær*, **boren**, st. v., S. 4, M. 1, *to bear, carry, bring forward, offer, suffer, support, observe, draw near*. *gearwe bâron* = *offered themselves ready*, Ex. 59; *beraþ* = *observe*, D. 479; *bercþ* = *beraþ*, D. 142.

be-réafian, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to bereave, plunder, spoil*, D. 59.

be-reccan, *re(a)hte*, *re(a)ht*, wk. v., S. 1, M. 6, *to relate, recount, explain, say, rule*.

be-rénian, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to plan, prepare, arrange*, Ex. 147. Also *be-regnian*.

be-réofan, *réaf*, *rofen*, st. v., S. 7, M. 3, *to rob, deprive of*, Ex. 36.

berhtu-hwat, adj., *quick, bright, ready*, D. 381.

be-rofen, see **be-réofan**.

berstan, *bærst*, **borsten**, st. v., S. 3, M. 1, *to break to pieces, burst, scatter, resound*, Ex. 477, 483.

be-seôn, *seah*, **sewen** (*ge-sewen*), st. v., S. 5, M. 1, *to look about, observe, see, gaze, inspect*, D. 652.

be-snaðan, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to cut, circumsise*, D. 514, 556.

be-stêman, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to bedew, make wet, saturate, to steam, foam over*. *blôðê be-stêmed* = *with blood bedewed*, Ex. 448.

be-stýman, see **be-stêman**.

be-swâc, see **be-swîean**, D. 29.

be-swælan, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to singe, scorch, parch*. *fýrê be-swæled* = *singed with fire*, D. 438.

- be-swîcan, swâc, swicen**, st. v., S. 6, M. 2, *to beguile, deceive, entice away*. *hîc gylp be-swâc = pride beguiled them*, D. 752.
- bêtan**, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to amend, restore, repair, cure*. *hyra mægen bêtan = to repair their strength*, Ex. 131.
- betera**, see **gôd**.
- be-twêonum**, prep., *between, among*, Ex. 442, 562.
- be-þeaht**, see **be-þeccan**.
- be-þeccan, þeahte, þeaht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cover, thatch, bedeck, conceal*, Ex. 60.
- be-windan, wand, wunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to wind around, surround, shut in*, D. 602. Also **bî-windan**.
- be-wrecan, wræc, wrecen**, st. v., S. 5, M. 1, *to avenge, wreak, drive, overturn, bring, strike*. *be-wræcon*, D. 305.
- be-wrîgan, wrâh, wrigen**, st. v., S. 6, M. 2, *to cover over, conceal, hide*. *be-wrigene = hidden*, D. 44.
- be-wrîhan**, see **be-wrîgan**.
- bîdan, bād, biden**, st. v., S. 6, M. 2, *to await, bide, expect, wait, dwell, reach, find*, Ex. 213, 249. here . . . *bād = the army awaited*, Ex. 550.
- biddan, bæd, beden**, st. v., S. 5, M. 1, *to ask, bid, pray, order*, D. 295, 359, 542. *bidde = bidden*, Ex. 271.
- bî-fôn, fêng, fangen**, st. v., S. 1, M. 5, *to grasp, seize, surround, embrace*. *mid handa bi-fêng*, Ex. 415. Also **be-fôn**.
- bî-lêgan**, see **be-lêgan**.
- bil(1), -es**, st. n., *battle-axe, sword*. *billum â-brêotan = to destroy with sword(s)*, Ex. 199.
- bile-wit**, adj., *mild, gentle, calm, merciful*.
- bil-swaþ**, -es, st. n., *a sword-track, wound*, Ex. 329.
- bîndan, band, bunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to bind, tie*. *gyrd-wîtê band*, Ex. 15.
- brôdan**, see **brêodan**.
- bîter**, adj., *bitter, sharp, severe, painful, angry*.
- bî-windan**, see **be-windan**.
- bî-wrecan**, see **be-wrecan**.
- bî-wrîgan**, see **be-wrîgan**.
- blâc**, adj., *pale, shining, brilliant, gleaming*, Ex. 111, 121. *in blâ-cum rēafum*, Ex. 212, D. 246.
- blæd, -es**, st. m., *riches, success, honor, happiness, joy, breath, blast*, Ex. 318. *lissa blæd = the joy of favors*, Ex. 545, D. 164.
- blæd, -e**, st. f., *blade, leaf, flower, fruit*, D. 500, 563.
- blæst, -es**, st. m., *a blowing, blast, wind*, Ex. 290.
- bland, -es**, st. n., *a blending, mingling, confusion*. *sanges bland*, Ex. 309.
- blêd, -e**, st. f., *a blade, branch*, D. 508, 518. See **blæd**.
- bletsigan**, see **bletsian**.
- bletsian, ode, od (ad)**, wk. v., S. 2, M. 6, *to bless, consecrate*, D. 359, 390.
- blîcan, blâc, blicen**, st. v., S. 6, M. 2, *to shine, glitter, appear, become visible*, Ex. 160, D. 545.
- blinnan, blan(n), blunnen**, st. v., S. 3, M. 1, *to cease, rest, forego, lose, be deprived of*.
- blîþ**, adj., *blithe, happy, joyous*. Ex. 582, D. 117.

- blîpe-môd**, adj., *happy-minded, cheerful, joyous*, D. 713.
- blôd**, -es, st. n., *blood, gore*, Ex. 448. flôd blôd ge-wôd = *blood came upon the waves*, Ex. 462.
- blôd-egesa**, -an, wk. m., *bloody terror, terror*, Ex. 477.
- blôdig**, adj., *bloody, gory*, Ex. 329. blôdige Jûhton = *seemed bloody*, Ex. 572.
- bôc**, -e, st. f., *book*; in plu., *sacred books, (Bible)*. bôca be-bodes, D. 82.
- bôcere**, -es, st. m., *book-man, learned man, writer, author, interpreter*. bôceras = *learned men*, Ex. 530, D. 164.
- bôc-stæf**, -es, st. m., *a letter, character*, D. 724, 740.
- bodian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to announce, herald, proclaim, preach, prophesy*.
- bodigean**, see **bodian**. bodigean æfter burgum = *announce among the cities*, Ex. 510.
- bôg**, -es, st. m., *arm, limb, shoulder, leg, (el-bow)*. meara bôgum = *with the legs of*, Ex. 171.
- bôg (bôh)**, -es, st. m., *bough, branch*.
- boga**, -an, wk. m., *a bow, an arch*.
- bolgen-môd**, adj., *angry, enraged in mind*.
- bord**, -es, st. n., *a shield, board, table, buckler*. bord up â-hôf = *raised up (his) shield*, Ex. 253.
- bord-hrê(o)pa**, -an, wk. m., *shield-covering, buckler, shield*, Ex. 160.
- bôt(e)**, -e, st. f., *help, amends, remedy, penance, offering*, Ex. 5. bôte ge-sâwon = *they saw relief*, Ex. 582; tô bôte = *moreover*.
- brâd**, adj., *broad, wide, spacious*, Ex. 556, D. 322.
- bræc**, see **brecan**.
- brâdan**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to spread, stretch (a tent)*. broaden, rise, grow; brâddon = *spread (their tents)*, Ex. 132.
- bræsne**, see **bresne**.
- brand**, -es, st. m., *brand, fire-brand, torch*, D. 246.
- brecan**, bræc, brocen, st. v., S. 5, M. 1, *to break, break through, violate, vex, take by storm, (sail)*. bræc = *broke through*, Ex. 251.
- brêdan**, brêd, brôden (**brede**), st. v., S. 3, M. 1, *to move, draw, swing, strike (a tent), braid*. brudon flotan feld-hûsum, Ex. 222, 223.
- bregdan**, brægd, brogden, see **brêdan**, st. v., S. 3, M. 1.
- brego**, st. m., *prince, ruler*, D. 47, 256.
- bregu**, see **brego**. Used in poetry as a prefix.
- brêman**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to honor, celebrate*, D. 406.
- brême**, adj., *famous, notable*. Also adv., *famously*, D. 104.
- brêost**, -es, st. n., *breast, bosom, mind*, Ex. 269.
- brêost-geþanc**, -es, st. m., *heart-thought, reflection, thought*, D. 400.
- brêost-loca**, -an, wk. m., *heart-enclosure, mind, heart*, D. 167.
- brêost-net**, -es, st. n., *breast-net, shirt of mail*, Ex. 236.
- bresne**, adj., *brazen, strong*, D. 173, 449.
- brim**, -es, st. n., *flood, ocean, sea, wave*, Ex. 290.
- brim-faru(o)**, -e, st. f., *sea-way, waves, sea*, D. 322.

- bring**, -es, st. m., *an offering, a gift*.
- bringan**, brôhte, ge-brôht, wk. v., S. 1, M. 6, *to bring, bear, lead, produce, present*, Ex. 259, D. 82.
- brôþor**, -or, st. m., irreg., *brother*.
- brôþor-gyld**, -es, st. n., *brother-vengeance, vengeance for brothers*, Ex. 199.
- brohte**, see **bringan**.
- brudon**, see **brêdan**.
- brûn**, adj., *brown, dark, black*, Ex. 70, 498.
- brýme**, see **brême**.
- bryne**, -es, st. m., *fire, burning, heat*, D. 246, 265.
- brytnian**, ode (ede), od (ed), wk. v., S. 2, M. 6, *to enjoy, dispense, distribute*. welan brytnedon, D. 691.
- bryttian**, ode (ede), od (ed), wk. v., S. 2, M. 6, *to distribute, enjoy*, D. 672. Also **brittian**.
- bryttigan**, see **bryttian**.
- bûan**, de, wk. v., S. 1, M. 6, *to dwell, abide, occupy, inhabit*, D. 693.
- bufan**, see **bufon**.
- bufon**, prep., *above*.
- bûgan**, beâh, bogen, st. v., S. 7, M. 3, *to bow, bend, turn, flee*.
- burg(h)**, -e, (byrig), st. f., *city, castle, fortress, stronghold*, Ex. 66, D. 9, 38.
- burh-hleoþ**, -es, st. n., *city-height, fortress-height*, Ex. 70. Also, burh-hlîþ.
- burh-sittende**, st. m. (part.), *citizens, city-dwellers, inhabitants*, D. 660, 724.
- burh-stede**, -es, st. m., *place of stronghold, castle, city*, D. 47.
- burh-waru**, st. f., *citizens*, D. 179.
- burh-weard**, -es, st. m., *city or castle defender, guardian*, Ex. 39.
- bûtan**, prep. and conj., *but, unless, except, out of, against, without*, D. 572.
- bûton**, see **bûtan**.
- bûwan**, see **bûan**.
- byly-wit**, see **bile-wit**, D. 363.
- býme**, see **bême**, Ex. 132, 160.
- byrhtm**, see **beorhtm**.
- byrne**, -an, wk. f., *shirt of mail, (burnie)*. byrne (*fire*) = bryne.
- byrnau**, b(e)arn, burnen, st. v., S. 3, M. 1, *to burn, burn up, blaze, glow*, D. 253.
- byrnende**, part. adj., *burning*, Ex. 73, 111.

C.

- cæg(e)**, -e and -an, st. f. and wk. f., *a key*, Ex. 524.
- cald**, see **ceald**.
- Caldéas**, m. plu., *Chaldeans*, D. 42, 95, 600.
- camp**, -es, st. m., *battle, fight, combat*, Ex. 21. Also comp.
- Cananéas**, pl., *Canaanites*, Ex. 444.
- car-leās**, adj., *careless, free from care, reckless*. car-leāsan-deor = *reckless wild beasts*, Ex. 166.
- ceald**, -es, st. n., *cold*. Also adj.
- ceāpian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 1, *to buy, bribe, bargain*. gyfum ceāpian, D. 739.
- ceaster**, -e, st. f., *city, town, fortified place*, D. 42, 600.
- cempa**, -an, wk. m., *a hero, warrior, champion*.

- cêne**, adj., *keen, bold, warlike*.
cênost dēora, Ex. 322, 356.
- cennan**, de, ed. wk. v., S. 1, M. 6, *to beget, bear, create, prove*.
Ex. 356. D. 319.
- cennan**, de, ed. S. 1. M. 6, *to confess, explain, ascribe*.
- ceorfan**, **cearf**, **corfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to hear, cut, carve, cut down*. hêt þæt trēow ceorfan. D. 511.
- ceōsan**, **cēas**, **coren**, st. v., S. 7. M. 3, *to choose, prefer, seek, assume, accept*, Ex. 243. *curon* dēofles craft, D. 32, 150.
- cerran**, see **cyrran**.
- cerre**, see **cyrr**.
- cīgan**, see **cīgean**.
- cīgean**, de, ed. wk. v., S. 1, M. 6, *to call, call upon, cry aloud, name, summon*. hēacnum cīgean = *to summon by signals*. Ex. 219.
- cin-berg**, -e, st. f., *chin-defence, visor*, Ex. 175.
- cine-dôm**, see **cyning-dôm**.
- cining**, see **cyn-ing**.
- cist**, see **cyst**.
- clêne**, adj., *clean*. Also adv., *entirely*.
- clamm**, -es, st. m., e. f., *band, fetter, (prison)*, D. 520.
- clêne**, see **clêne**.
- clom**, see **clam(m)**.
- cnēo-māgas**, st. m. plu., *kingsfolk, relatives*, Ex. 21, 434, D. 702.
- cnēo-ris**, -e, st. f., *generation, race, tribe, family, nation*. wera cnēo-rissum = *to the tribes of men*, Ex. 3.
- cnēo(w)**, -es, st. n., *generation, race, relationship*. cnēow, D. 676.
- cnēo(w)**, -cs, st. n., *knee*, D. 180.
- cnēow-sibb**, -e, st. f., *race, generation, relationship*. Ex. 356.
- cnihht**, -es, st. m., *boy, youth, young man, servant*. þone cnihht (Isaac) ge-nam = *laid hold of the boy*, Ex. 406; plu., *cnihhtas*, D. 83, 89; *cnihhton* = *cnihhtum*, D. 267.
- côm**, see **cuman**.
- corþor**, -es, st. m., *a troop, band, an army, pomp, a crowd*. cyn-ingas on corþre, Ex. 191, D. 95.
- cræft**, -es, st. m., *craft, skill, cunning, power*; plu., *wiles*, Ex. 30, 84. *callê cræftê* = *by any skill*, Ex. 436, D. 32, 83.
- cringan**, **crang**, **crungen**, st. v., S. 3. M. 1, *to cringe, submit, fall, die*. fêge crungon = *the fated ones fell (in death)*, Ex. 481.
- cuman**, **côm** (**cwôm**), **cumen**, st. v., S. 4, M. 4, *to come, go*; w. inf. of verb of motion expresses purpose. *cwôm metan* = *came to measure*, Ex. 91, 92; *eft-wyrd cymþ* = *the judgment (last) will come*, Ex. 539; *stýran cwôm* = *came to prevent*, Ex. 416, D. 93.
- cumbol**, -es, st. n., *a sign, ensign, banner*. *cumbol lixton* = *the signs (on the helmet) flashed*, Ex. 175; for þām cumble, D. 180.
- cunnan**, **cûpe**, pret. pres., *to know, know how, to be able, acquainted with*. *ne cûpon* = *did not know*, Ex. 28, 82; *mis-micelra þonne men cunnon* = *of more sorts than men knew of*, Ex. 373; *ne cunnon . . . ge-secgenne* = *will not be able to tell*, Ex. 435.

cunnian, *ode, od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to test, prove, know by testing*, Ex. 420, D. 531.

curon, see **cēosan**.

cūþ, *adj., known, famed, sure*, Ex. 230, D. 482. **cūþost** = *best known*, Ex. 191, D. 692; **cūþ ge-dydon** = *made known*, D. 196.

cūþe, see **cunnan**.

cwaln, *-e*, st. f., *murder, violent death, destruction*, D. 226.

cwe(a)lm, *-es*, st. m., *death, slaughter, violent death*, Ex. 468, D. 475.

cweþan, **cwæþ**, **cweden**, st. v., S. 5, M. 1, *to say, speak*, D. 361, (*quoth*).

cwēn, *-e*, st. f., *woman, wife, (queen)*. **bodigean . . . hæreþa cwēnum** = *announce . . . to the wives of men (slain)*, Ex. 510-11.

cwiman, **cwam**, **cumen**, st. v., S. 3, M. 1, see **cuman**.

cwōm, see **cuman** and **cwiman**, D. 663, M. 200. An anomalous verb.

cwyld-rōf, *adj., slaughter-famed, deadly, savage, bold*. Also *adv.*, **cwyld-rōf beōdan** = *savagely to proclaim*, Ex. 166 (?).

cýgean, see **cígean**.

cyme, *-es*, st. m., *coming, arrival*, Ex. 179, D. 517.

cýme, *adj., becoming, noble, glorious*, D. 710.

cyn(u), *-es*, st. n., *kin, race, tribe, people, nation*, Ex. 14, 29. **cyn æfter cyme** = *tribe upon tribe*, Ex. 351; **þînes (Abrahames) cymes**, Ex. 434; **môðig cyn (Israel)**, D. 7; **eald-féonda cyn (Babylonians)**, D. 57.

cyne-gôð, *adj., well-born, noble, gentle*. **cyrdon cyne-gôðe**, D. 433.

cyne-rîce, *-es*, st. n., *rule, kingdom, government*. **ofer cyne-rîcu** = *over the kingdoms*, Ex. 318.

cyne-þrym(m), *-es*, st. m., *royal glory, glory*, D. 706.

cyning, *-es*, st. m., *a king, ruler*, Ex. 9, 14. **cyning alwihta (God)**, Ex. 420, D. 95, M. 228 (4), 237.

cyning-dôm, *-es*, st. m., *kingdom, royal rule*.

cyre, *-es*, st. m., *choice, will*. **cyre swiþrode** = *choice ceased*, Ex. 465.

cyr(r), *-es*, st. m., *a turning, change, space of time*.

cýrm, *-es*, st. m., *noise, shout, uproar*. **herges cýrm** = *the shout of the host*, Ex. 107.

cýrman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to shout, cry out*, Ex. 461.

cýrran, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to turn, go, return*, D. 433.

cyst, *-e*, st. f., *chosen body, cohort*, Ex. 229, 230.

cyst, *-e*, st. f., *choice, free will*; in *gen. plu.* = *best of its kind, virtue, excellence, bounty*. (**wedera**) **cyst** = *the bounty of*, D. 350.

cýþan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to make known, set forth, relate, make celebrated, show*. **wordum cýþan**, D. 97.

D.

dæd, *-e*, st. f., *deed, action*. **dæg dædum fâh** = *a day hostile in deeds*, Ex. 541, D. 282.

dæd-hwæt, *adj., quick to do, bold, ready*, D. 353.

dæd-leân, *-es*, st. n., *reward for deeds, recompense*, Ex. 263.

dæd-weore, -es, st. n., *an effective work, work accomplished, work.* for þām dæd-weorce = *for the work done*, Ex. 575.

dæg, -es, st. m., *day*, Ex. 47. dagum = *by day*, Ex. 97; tō dæge þissum = *this day*, Ex. 263; dæg dædum fāh (*the last day*), Ex. 541, D. 158.

dæg-sceado(n), -e, st. f., *day-shade, shade.*

dæg-sceald, -es, st. m., *day-ruler, shield, (sun).* dæg-scealdes hlēo, Ex. 79.

dæg-weore, -es, st. n., *day's work, stated service, work.* þæs dæg-weorces . . . for-geald = *recompensed . . . for that day's work*, Ex. 315; dæg-weorc = *decadologue*, Ex. 518, (Grein).

dæg-wōma, -an, wk. m., *rush of early morn, dawn*, Ex. 344.

dælan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to deal, divide, share, separate, obtain, distribute.* Swā . . . regn-þeofas(rīce) dælaþ = *Thus do the arch-thieves divide*, Ex. 538, D. 2, 21.

Daniel, st. m., *Daniel.*

David, st. m., *David.*

dēad, adj., *dead*, Ex. 266; as noun, dēadra, Ex. 41.

dēaþ, -es, st. m., *death, dying*, Ex. 34. gē sweltaþ dēaþe = *ye shall die the death, (die)*, D. 143.

dēaþ-drepe, -es, st. m., *a death-blow, blow, death*, Ex. 495.

dēaþ-stede, -es, st. m., *place of death, of slaughter, sepulchre, field of battle.* on dēaþ-stede, Ex. 589.

dēaw, -es, st. m., *dew*, D. 372.

dēaw-drēas, st. m., *dew-fall*, D. 277. Also dēaw-drīas.

dēawig, adj., *dewy, bedewed.* dēawig sceafum, Ex. 344.

dēawig-feþere, adj., *dewy-feathered, dewy*, Ex. 163.

dēma, -an, wk. m., *judge, ruler, master.* hāþenum dēman, D. 71.

dēman, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to judge, (decide), decide, estimate.* dēmef = *will judge*, Ex. 542.

dēofol, -es, st. m. and n., *devil, Satan.* dēofles craft, D. 32.

dēofol-dæd, -e, st. f., *devil's deed, evil deed or work*, D. 18.

dēofol-gild, see **dēofol-gyld**.

dēofol-gyld, -es, st. n., *devil worship, idolatry, an idol, image of the devil*, Ex. 47.

dēofol-wītega, -an, wk. m., *devil's prophet, magician, soothsayer*, D. 128.

dēop, -es, st. n., *the deep, an abyss*, Ex. 281.

dēop, adj., *deep, vast, great, solemn, heavy, significant.* dēop ærende = *an important message*, Ex. 518; dēop lēan = *heavy retribution*, Ex. 506.

dēor, -es, st. n., *animal, wild beast*, Ex. 166, D. 389.

dēor, adj., *wild, bold, violent.* dēor scūr, D. 372.

dēor(e), adj., *dear, beloved.* æþelun dēore = *dear to the nobles*, Ex. 186.

dēor-môd, adj., *beloved, of bold spirit, bold*, Ex. 97, D. 171. Also as noun.

derian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to harm, hurt, injure*, D. 274.

dîgel, see **dýgle**.

Dira, irreg., *Plain of Dura*, D. 171.

- dôm, -es**, st. m., *law, decree, judgment, (doom), power, glory, interpretation*, Ex. 2, 520. of fêonda dôme = *out of the power of*, Ex. 570; *næs him dôm*, D. 128; *nympe ic dôm wite* — *unless I may know the interpretation*, D. 143.
- dônian, ode, od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to glorify, exalt, give judgment*, D. 372, 399 (*dômnige* = *dômigen*), (*dômnigan*).
- dôn, dide, ge-dôn**, wk. v., irreg., *to do, make, cause, accomplish*, D. 23. in *sûsl dôn* = *to cast into torment*, D. 521.
- dræfan, de, ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to urge, drive*.
- dræah**, see **drêogan**.
- dræam, -es**, st. m., *a joyful sound, joy, music*. *dugop on dræame* = *men shall in joy*, Ex. 546, D. 30.
- dræam-lêas**, adj., *joyless*, D. 558.
- dræarung, -e**, st. f., *a falling, distillation*, D. 349.
- drenc-flôd, -es**, st. m., *drowning-flood, flood, deluge, (Noah's flood)*, Ex. 364.
- drêogan, dræah, drogen**, st. v., S. 7, M. 3, *to bear, suffer, carry*. *dræah* = *suffered*, Ex. 49, D. 238.
- drêor, -es**, st. m., *blood, running blood*, Ex. 151.
- drêosan, drêas, droren**, st. v., S. 7, M. 3, *to fall, perish, disappear, weaken*, Ex. 47.
- drige**, adj., *dry*, Ex. 283.
- driht, -e**, st. f., *troop, company, people*, Ex. 79.
- drihten, -es**, st. m., *leader, prince, lord, (God)*. *weroda drihten* = *lord of hosts*, Ex. 558, D. 12. Used in composition.
- drihten-weard, -es**, st. m., *master, lord, (God)*, D. 535.
- driht-fole, -es**, st. n., *troop, band, nation, multitude*, Ex. 34. *driht-folea mæst* (*Egyptians*), Ex. 589.
- driht-nêas**, st. m. plu., *bodies of slain, carcasses*, Ex. 163.
- drincan, drauc, druncen**, st. v., S. 3, M. 1, *to drink*, D. 750.
- druron**, see **drêosan**.
- drýge**, see **drige**.
- drysmian, ede, ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to become dark, obscure, gloomy*. (*land*) *drysmýde* = *became dark*, Ex. 40, B. 1376.
- dropa, -an**, wk. m., *a drop*, D. 349.
- druncen**, see **drincan**, part. adj., *drunken*, D. 18.
- dryhten**, see **drihten**.
- dugop(uþ), -e**, st. f., *that which avails, advantage, manhood, men, noble band*, Ex. 41, D. 87.
- dwæscan, ede (te), ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to quench, put out*.
- dýgle**, adv., *secretly*, D. 130. Also adj., *unknown*, D. 482.
- dýglíce**, adv., *secretly*.
- dýgol**, adj., *secret (dýgol)*.
- dýre**, adj., *dear, beloved*.
- dýrust (dyrost)**, adj., *sup.* See **dýre**. *metode dýrust* = *dearest to God*, D. 36, 37.

E.

- êac**, conj., *also, likewise, moreover*, Ex. 245, D. 68; *prep.*, *with, in addition to, besides*. *êac þon* = *besides that*, Ex. 374, 381.
- êaca, -an**, wk. m., *an addition, increase*. *tô êacan* = *besides, moreover*.

êacen, part. adj., *increased, great, large, heavy, full, widespread*, D. 136, 485.

êad, adj., *happy, blessed, rich*. on þæt êade riht, Ex. 186.

êad, -es, st. n., *wealth, possessions, joy*, Ex. 339, D. 672.

êadig, adj., *prosperous, happy, blessed, rich*. Also as noun. êadigra ge-hwâm = *to each of the blessed*, Ex. 4. Also, adverbial, D. 1.

êad-mêdu, st. n. plu., *humility, kindness*.

eafora, -an, wk. m., *offspring, son, descendant*. eaforan sîmme (Isaac), Ex. 411.

êage, -an, wk. n., *eye*, Ex. 179.

eal(1), adj., *all, whole, entire, universal*, Ex. 84, D. 73.

eald, see **ald**.

eald-fêond, -es, st. m., *an old enemy, ancient foe* (Babylonians), D. 57.

ealdor, see **aldor**, *chief*.

ealdor, see **aldor**, *life*.

ealdor-dôm, see **aldor-dôm**.

ealdor-lagu, see **aldor-lagu**.

ealdor-man, -es, st. m., (*alderman*), ruler, prince, D. 685.

eal-dwêrig, adj., *altogether perverse, depraved, wicked*, Ex. 50.

ealh, see **alh**.

ealh-stede, -es, st. m., see **alh-stede**, D. 674.

ealles, adv., *wholly, entirely*.

eal-walda, see **al-walda**.

eal(1)-wundor, -es, st. n., *a great wonder, miracle*, Ex. 578.

eam = **com** (**wesan**).

ear(h), -es, st. m., *sea, ocean*. D. 324.

ear, -es, st. m., *earth*.

earc, -e, st. f., *ark (of the covenant), chest, ark*, D. 752. Also **earce**, -an, wk. f.

eard(þ), -es, st. m., *earth, native soil*, D. 612.

êare, -an, wk. n., *ear*.

earfoþ-mæcg, -es, st. m., *an afflicted one, a sufferer*, D. 623.

earfoþ-sîþ, -es, st. m., *a troublesome journey, calamity, hard lot*, D. 657.

earm, adj., *poor, mean, pitiful, wretched*. As noun. *eamra an-bîd* = *the hope of the wretched*, Ex. 533; *earme lâfe*, D. 80.

earm-sceapen, part. adj., *ill-shapen, misshapen, ill-created, wretched*, D. 632.

earu, adv., *quickly, ready*, Ex. 339.

êasterne, adj., *eastern, east*.

êa-strêam, -es, st. m., *sea, ocean, river, stream*.

êast-weg, -es, st. m., *a way in the east, toward the east*, D. 69.

êaþ(c), adv., *easily*; adj., *easy*, D. 50.

êaþ-mêdu, see **êad-mêdu**, D. 295.

êaþ-metto(u), st. n. plu., *humility, kindness, weakness*.

Ebrêâs, st. m. plu., *Hebrews*.

êc, adv., also (*eke*).

êce, adj., *eternal, perpetual*, Ex. 11, D. 30. Also adv., *eternally*, Ex. 288.

êcen, adj., see **êacen**, Ex. 194.

ecg, -e, st. f., *edge of a weapon, edge, sword, blade, weapon*. *ecg grymetode* = *the weapon sounded out*, Ex. 408. *ecgum* = *with the sword*, Ex. 412, D. 709.

ed-scaeft, -e, st. f., *a new creation, regeneration*. Also, *ed-scaeft*, D. 112.

efen, see **êfen**, D. 276.

- efne**, adv., *evenly, exactly*, Ex. 76.
efn-gedælan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to share, divide equally*, Ex. 95.
efn(i)an, (e)de, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to do, make, execute*, D. 183, 186.
eft, adv., *again, anew, back, afterwards*. eft on-cyrde = *again made to turn*, Ex. 451, D. 67.
eft-wyrd, -e, st. f., *future destiny, fate*, Ex. 539.
ege-lâf, -e, st. f., *battle-remnant, spoil, (survivors)*, Ex. 370.
eg(e)le, adv., *hateful, troublesome*, D. 679.
eg(c)sa, -an, wk. m., *fear, terror, horror*. egsan stôdon = *fears arose*, Ex. 136, D. 124.
eges-ful(1), adj., *fearful, full of awe, terrible*, Ex. 505, D. 106.
eges-líc, adj., *terrible, fearful*, D. 719.
eges-líce, adv., *terribly, fearfully, wonderfully, intensely*, D. 225.
eglian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to ail, trouble, pain, torment*.
Egypte, -c, f., *Egypt*, Ex. 443.
Egypte, m. plu., *Egyptians*. dugop Egypta, Ex. 500; of Egyptum, D. 6.
êhtan, te, wk. v., S. 1, M. 6, *to harass, persecute, pursue*.
êhtian, see êhtan.
ehtian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to esteem, observe, consider, counsel with*, D. 410.
ellen, -es, st. m., *strength, courage*; in. plu., *brave deeds*, Ex. 218.
elpend, -es, st. m., *elephant*.
el-þêodig, adj., *of another nation, foreign, hostile*. el-þêodigum (Babylonians), D. 39.
ende, -e, st. m., *an end, edge, a boundary*, Ex. 466, D. 115.
ende-dæg, -es, st. m., *a last day, day of death*, D. 679.
ende-lêan, -es, st. n., *final reward, reparation, punishment*, D. 187.
enge, adj., *narrow*. enge = *narrow*, Ex. 58.
engel, -es, st. m., *angel, messenger*, Ex. 205. engla drihten (God), Ex. 558, D. 337.
êode, see gân.
com, see wesan or beôn.
êored, -es, st. n., *troop, band*.
eorl, -es, st. m., *earl, leader, nobleman, man*, Ex. 261. se eorl (Abraham), Ex. 411; þa eorlas (Israel), D. 62.
êorod, see êored.
eorp, adj., *brown, dusky, dark*. eorp werod (Egyptians), Ex. 194.
eorp, -es, st. n., *a host*.
eorþe, -an, wk. f., *earth, ground, plain, world*, Ex. 26, D. 30.
eorþ-bûende, st. m. (part.), *earth-dwellers, inhabitants, men*, Ex. 84.
eorþ-cyn, -es, st. n., *mankind, human race*, Ex. 370.
eorþ-cýning, -es, st. m., *king of the land, great king, king*, D. 306, (Solomon), Ex. 392.
eorþ-líc, adj., *earthly*, D. 525.
êow, see þû.
êow(i)an, (e)de, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to show, reveal*.
esne, -es, st. m., *slave, servant, man*. þær esnas mænige, D. 244.
êst, -es, st. m., *grace, favor, pleasure*.
êp(e), adv. comp., *more easily*. Also adj., *easy, mild*.

êpe, adj., *waste, deserted, barren*, D. 78.

êpan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to lay waste, destroy*, D. 57.

êpel, -es, st. m., *fatherland, native land, home, possessions*, Ex. 18, D. 638.

êpel-land, -es, st. n., *native land, land, country*, D. 39.

êpel-léas, adj., *eviled, homeless*. As noun, *êpel-léasum*, Ex. 139, 533.

êpel-riht, -es, st. n., *land-right, native right, inheritance*, Ex. 211.

êpel-weard, -es, st. m., *lord of the land, native chief*; in plu., *nobles*, D. 55.

êp-fynde, adj., *easy to find, visible*, Ex. 579.

F.

fâcen, -es, st. n., *deceit, fraud, evil, injustice*. *tô fâcne*, D. 222.

fâcne, adv., *deceitfully, wickedly*, Ex. 150. Also *very, greatly*; adj., *wicked, deceitful, worthless*.

fæc, -es, st. n., *period of time, a space*, D. 682, M. 295 (a).

fæcne, see *fâcne*.

fæder, -es, st. m. (indec.), in sing., *father*, Ex. 29, D. 10. *beorht fæder* (God), Ex. 414, (Abraham), Ex. 353. An interpolated poem begins here.

fæder-apelo, st. n. plu., *ancestry, paternal honor, origin*, Ex. 361.

fæder-cyn(n), -es, st. n., *forefathers, generation of one's fathers*, Ex. 559. Also *fæderen-cyn*.

fêge, adj., *unhappy, accursed, doomed, (dead), devoted to death*. *fêge* = *the doomed*, Ex. 481.

fâgum stæfnum = *with its dead bodies*, Ex. 462.

fæg(e)r, adj., *fair, beautiful, joyous, melodious*. on *fægerne swêg* = *with melodious sound*, Ex. 566.

fægere, adv., *beautifully, gently, well*, Ex. 297, D. 498.

fâr, -es, st. m., *sudden danger, fright, peril, evil*, Ex. 452, D. 592. Also, used as a prefix.

fâr-bryne, -es, st. m., *great heat, terrible fire*. *wif fâr-bryne* = *against great heat*, Ex. 72.

fâr-gryre, -es, st. m., *sudden terror, horror*, D. 463.

fâr-spell, -es, st. n., *sudden, unexpected tidings*, Ex. 135.

fâr-wundor, -es, st. n., *sudden wonder*, gen. plu., Ex. 279.

fæst, adj., *firm, fast, steadfast*, Ex. 422, 536, D. 312. = *fæstne* (acc.), Ex. 140.

fæstan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to fasten, make firm*.

fæstan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to fast, abstain*, D. 592.

fæste, adv., *fast, firmly*. *fæste mid folmum*, Ex. 407.,

fæsten, -es, st. n., *a fastness, castle, fortress, city, captivity*, Ex. 49; gen. plu., Ex. 56.

fæstlic, adj., *fast, firm*, D. 586.

fæþm, -es, st. m., *grasp, sway, embrace, possession*, D. 234.

fâh, adj., *proscribed, unfriendly, hostile, guilty*, Ex. 475. Also, *fâg*.

fâmgian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to foam, boil*, Ex. 481.

fâmig, adj., *foamy, foaming*, Ex. 287.

fâmig-bôsm, adj., *foamy-bosomed, the sea*, Ex. 493.

- fana**, -an, wk. m., *flag, standard*, Ex. 248.
- fandian**, ode (ede), od, wk. v., S. 2, M. 6, *to try, test, prove*, D. 455.
- faran**, fôr, faren, st. v., S. 2, M. 4, *to move, go, travel, proceed, ride, sail, etc.*, Ex. 48, D. 41. Expresses any form of movement to and fro.
- Faraþon**, -es, st. m., *Pharaoh*, Ex. 14.
- farn**, -e, st. f., *a journey, march, an army, expedition*. þas fare = *this army*, Ex. 554.
- fealdan**, fêold, f(e)alden, st. v., S. 1, M. 5, *to fold, surround, conceal*.
- fêa(w)**, adj. indec. (dat. um), *few, little*, D. 326; adv., *little, few*.
- feax**, -es, st. n., *hair*, D. 438.
- fela**, indec. noun and adj. and adv., *much, many, very*, Ex. 10, D. 15.
- feld**, -es, st. m., *a field, plain, country*, Ex. 287, D. 170.
- feld-hûs**, -es, st. n., *a field-house, tent*, Ex. 85.
- feng**, -es, st. m., *grasp, hold, handle*. gâr-beames feng = *the handle of the sword*, Ex. 246.
- feo(h)**, -os, st. n., irreg., *cattle, herd, property, money*, D. 66.
- fêogan**, ode, od, wk. v., S. 1, M. 6, *to hate*.
- feohan**, feah, fegen, st. v., S. 5, M. 1, *to rejoice, enjoy one's self*.
- fêoh-sceat**, -es, st. m. *treasure, money*, D. 744.
- fêon**, see **feohan**.
- fêon**, see **fêogan**.
- fêond**, -es, st. m., *an enemy, a foe*, Ex. 22, D. 345.
- feor**, adv., *far, far away*. neah and feor, Ex. 381.
- feor(h)**, -es, st. m. and n., *life, living principle, living being, man*. feores frôfre = *consolation of his life*, Ex. 404; tô wîdan feore = *for life eternal*, Ex. 547; be feore dæde = *on pain of death*, D. 101; ôþ-lêded hæfdon feorh = *had escaped with their lives*, Ex. 570, D. 15, M. 301 (a).
- feorh-bana**, -an, wk. m., *destroyer of life, murderer*, Ex. 399.
- feorh-gebeorg** (gebeorh), -es, st. n., *life's protection, refuge*, Ex. 369.
- feorh-lêan**, -es, st. n., *revenge for blood, life recompense*. þæt feorh-lêan, Ex. 150.
- feorh-narn**, -e, *life's nourishment, protection, preservation*, D. 339, 507.
- feorh-nere**, -es, st. m., *life's refuge, safety*, D. 339, 507. See **feorh-narn**.
- fêorþa**, num. adj., *fourth*. fêorþe wïc = *fourth encampment*, Ex. 133.
- fêran**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to go, march, journey*, Ex. 45, D. 76.
- fêr-clam(m)**, -es, st. m., *sudden peril, dangerous straits*, Ex. 119 (inst.).
- ferhþ**, -es, st. m., *soul, mind, heart*. him ferhþ getwâfde = *might confuse their mind*, Ex. 119, D. 407.
- ferhþ-bana**, -an, wk. m., *a life-destroyer, murderer*, Ex. 399 (Cain?).
- ferhþ-loc**, -an, wk. m., *soul-enclosure, breast*, Ex. 267.

fērian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to bear, bring, carry*, Ex. 375.

fēþa, -**an**, wk. m., *infantry, troop, line of battle, army*, Ex. 225, 266.

fēþe-gast, -**es**, st. m., *foot-guest, visitor*, Ex. 475.

fiftig, num. adj., *fifty*, Ex. 229.

findan, **fand**, **funden**, st. v., S. 3, M. 1, *to find, find out, search, visit*, Ex. 189; **findaþ**, Ex. 519, D. 66.

firas, st. m. plu., *men, human beings, heroes*. þāra þe manna bearn, *fira* = *of those that the sons of men, of heroes*, Ex. 396.

firen, adj., *sinful, vicious, unnatural*, D. 592.

firen, -**e**, st. f., *trespass, sin, crime, pain, outrage*, D. 166.

flā(h), adj., *crafty, deceitful, hostile*.

flān, -**e**, st. f., *a dart, weapon, an arrow*. wiþflāne = *against the dart*, Ex. 237.

flēah, see **flēon**.

flēam, -**es**, st. m., *flight, banishment*, D. 614.

flēman, see **flȳman**.

flēon, **flēah**, **flogen**, st. v., S. 7, M. 3, *to escape, avoid*, Ex. 169, 203. Egypte flugon, Ex. 452.

flēos, see **flȳs**.

flōd, -**es**, st. m. and n., *a flood, wave, stream, sea*, Ex. 462.

flōd-blāc, adj., *pale with fear of the waters, pale*, Ex. 497.

flōd-egesa, -**an**, wk. m., *fear of the waters, fear*, Ex. 446.

flōd-weard, -**e**, st. f., *flood-guard, protection against the sea*. flōd-wearde (*wall of waves*), Ex. 493.

flōd-weg, -**es**, st. m., *flood-way, sea*, Ex. 106.

flota, -**an**, wk. m., *sailor, ship, fleet*, Ex. 133, 223. flota mōd-gade = *the fleet (men of the) boldly advanced*, Ex. 331.

flugon, see **flēon**.

flȳman, de. ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to rout, put to flight*.

flȳs, -**es**, st. n., *fleece, wool*.

folc, -**es**, st. n., *folk, tribe, nation, people, multitude, band of warriors*. folc fērende = *the departing folk*, Ex. 45; folce tō frōfre = *for the comfort of the people*, Ex. 88; folc (Egyptians), Ex. 486; folc (Israel), Ex. 566, D. 10; þām folce (Israel), D. 64; folca sēlost (Israel), Ex. 445.

folc-cūþ, adj. and adv., *world-famous, celebrated*. folc-cūþ lāfe (*sword of Abraham*), Ex. 407.

folc-gesīþ, -**es**, st. m., *one of the same country, countryman, warrior*, D. 412.

folc-getæl, -**es**, st. n., *numbering of the people, number, people*, on folc-getæl, Ex. 229.

folc-mægen, -**es**, st. n., *people's force, multitude, people*, Ex. 347, D. 185.

folc-riht, -**es**, st. n., *folk-right, common right, dominion*, Ex. 22.

folc-sweet, -**es**, st. m., *host, multitude*. folc-sweota mæst = *greatest of multitudes*, Ex. 577.

folc-talu, -**e**, st. f., *numbering of the people, genealogy*. nigopa on folc-tale = *ninth in descent (from Noah)*, Ex. 379.

folc-toga, -**an**, wk. m., *a leader of the people, prince, commander*, Ex. 14, D. 108.

foldan, see **fealdan**. = **folden**, = **falden** (*concealed*), Ex. 369.

folde, -**an**, wk. f., *the earth, land, field, firm ground*, Ex. 428, D. 502.

folm, -**e**, st. f., and **an**, wk. f., *palm of the hand, the hand*, Ex. 237, 396.

fôn, **fêng**, **fangen**, S. 1, M. 5, *to catch, grasp, receive*.

for, prep. w. dat., *for, before, in presence of, sooner than, above, on account of, through, because of, by reason of, instead of, in accordance with, as to*. (a) *local*, Ex. 314, 252, 276, D. 585, 588. (b) *causal*, *for geoguguë*, Ex. 235, 575, D. 166, 606; *for-þæt* = *for that*; *for-þâm* = *because that*; *for-þâm-þê* = *for (because)*.

fôr, see **faran**.

foran, adv. and prep., *before, in front of, forward*, Ex. 172, D. 557. *tô þeodne foran* = *in presence of*, D. 93.

fôran = **fôron**, Ex. 93. See **faran**.

for-bærnan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to consume, burn up, destroy*, Ex. 70. *for-bærnde* = *would consume*, Ex. 123.

for-beornan, **barn**, **bornen** (**burnen**), st. v., S. 3, M. 1, *to consume, burn*, D. 435.

for-brecau, **bræc**, **brocen**, st. v., S. 4, M. 1, *to break to pieces, destroy, break*.

for-byrnan, see **for-beornan**.

fore, adv., *before, formerly*. Also adj.

fore-genga, -**an**, wk. m., *fore-runner, ancestor, herald*, Ex. 120. (*fore-gengend*, -*es*.)

fore-mihtig, adj., *most mighty, omnipotent*, D. 667.

fore-weall, -**es**, st. m., *fore-wall, rampart*, Ex. 297.

foreweard, see **fore**.

for-fôn, **fêng**, **fangen**, st. v., S. 1, M. 5, *to seize, arrest, take away*, D. 614.

for-geaf, see **for-gifan**.

for-geald, see **for-gyldan**.

for-geton, see **for-gitan**.

for-gifan, **geaf**, **gifan**, st. v., S. 5, M. 1, *to give, allow, forgive, deliver*. in *æht for-geaf* = *to deliver into keeping*, Ex. 11, D. 478.

for-gitan, **geat**, **giten**, st. v., S. 5, M. 1, *to forget, neglect*, Ex. 144.

for-gyldan, **geald**, **golden**, st. v., S. 3, M. 1, *to pay, reward, give back*, Ex. 315.

for-habban, **hæfde**, wk. v., irreg., *to restrain, hold, avoid, hold back, deny, abstain*, Ex. 487, D. 147.

forht, adj., *timid, fearful, frightened*, D. 725. comp. *forhtra*, Ex. 259.

forhti(g)an, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to fear, be frightened*, Ex. 452.

for-lâtan, **lêt**, **lâten**, st. v., S. 1, M. 5, *to let, allow, release, abandon*, D. 19, 31. *âne for-lâton* = *let alone*.

forma, num. adj., *first*, sup. of **foreweard**.

for-nam, see **for-niman**.

for-niman, **nam**, **numen**, st. v., S. 4, M. 1, *to remove, deprive of*, Ex. 289.

for-secâf, see **for-seûfan**.

for-seûfan, **secâf**, **scofen**, st. v., S. 7, M. 3, *to reject, remove, scatter, cast down*, Ex. 204.

forst, -**es**, st. m., *cold, frost*, D. 378.

- for-standan** *stôd, standen*, st. v., S. 2, M. 4, *to stand before, prevent, ward off*, Ex. 128.
- forþ**, adv., *forth, hither, hence, further away, continually, near, in the presence of*. (a) local, Ex. 103, 340, 525. (b) temporal, Ex. 287, 404.
- for-þam**, see **for-þon**, Ex. 507.
- forþ-gang**, -es, st. m., *going forth, advance, progress*, Ex. 469.
- forþ-here**, -(g)es, st. m., *van of an army, van, head*, Ex. 225.
- for-þon**, conj. and adv., *therefore, on that account*, Ex. 187, D. 480.
- forþ-weg**, -es, st. m., *onward way, departure, march, journey*, Ex. 32, 129. *fûs forþ-weges* = *ready for the march*, Ex. 248, M. 315 (3).
- fracoþ**, adj., *vile, base, impious*. D. 304.
- fræt**, see **fretan**.
- fræt(u)we**, -a, st. f. plu. *ornament, treasure*, D. 711.
- fram**, see **from**, D. 526.
- frêa**, -an, wk. m., *master, lord (God)*, Ex. 19, D. 185.
- frêa-gleāw**, adj., *very wise, skillful*, D. 88.
- frêasian**, ede (ade), ed (ad), wk. v., S. 2, M. 6, *to tempt, entice, question*, D. 695.
- frêc**, adj., *bold, rash*. *frêcne spel*, Ex. 203.
- freeca**, -an, wk. m., *wolf, warrior, hero*, Ex. 217.
- frêcne**, adv., *boldly, harshly, fiercely, with danger*, Ex. 38; adj., *bold, fierce, dangerous*, D. 228.
- fremde**, adj., *foreign, strange, distant*, D. 185.
- fremman**, de, ed. wk. v., S. 1, M. 6, *to do, make, help, support, keep, further, commit*, D. 106, Ex. 146. (*fremian*.)
- frêo**, adj., *free-born, free, well-born*.
- frêo**, st. f., *mistress, lady*.
- frêo**, -os, st. m., *a freeman, man*. *frêos*, D. 66.
- frêo-bearn**, -es, st. n., *a free-born child, noble child or descendant*, Ex. 445, D. 239.
- frêo-brôþor**, -or, st. m. irreg., *an own brother*, Ex. 338.
- frêoh**, adj., see **frêo**.
- freom**, adj., *strong, firm, mighty*, Ex. 14.
- frêo-mæg**, -es, st. m., *a relative, kinsman*, Ex. 355.
- freoþo-wær**, -e, st. f., *a covenant, an agreement of peace*, Ex. 306.
- freoþu(o)**, -e, st. f., *peace, security, favor, freedom*, Ex. 422, D. 222.
- fretan**, *fræt, freten*, st. v., S. 5, M. 1, *to eat, consume, break*. *wære fræton* = *broke the compact*, Ex. 147.
- frî**, see **frêoh**.
- frigan**, *fræg, frigen*, st. v., S. 5, M. 1, *to ask, inquire into, learn, find out*, Ex. 1, D. 329.
- frignan**, *frægn, frugnen*, st. v., S. 3, M. 1, *to ask, learn by asking, learn*, D. 122, 528.
- frînan**, *frân, frunen*, st. v., S. 3, M. 1, *to ask, inquire, ascertain*.
- frîþ**, -es, st. m. and n., *peace, safety, protection*, D. 64, 214.
- frôd**, adj., *wise, prudent, experienced*, Ex. 29, D. 667.
- frôfor**, -e, st. f., *solace, comfort*, Ex. 88, D. 339.
- from**, adj., *firm, bold, brave, skillful*, Ex. 54.

from, prep., *from*, Ex. 378, D. 267. (*fram*.)
fruma, -au, wk. m., *beginning*.
 on frumau = *at first*, D. 35.
frum-bearn, -es, st. n., *first-born*,
 Ex. 38, 338.
frum-enêow, -es, st. n., *first gen-
 eration, progenitor, parent*, Ex.
 371.
frum-cyn, -es, st. n., *ancestry,
 descent, family*, Ex. 361, D. 317.
 (*from-cyn*.)
frum-gâr, -es, st. m., *chief, no-
 ble*. þâ frum-gâras, D. 101.
frum-secaft, -e, st. f., *first cre-
 ation, beginning, creature*, Ex.
 274.
frum-slêp, -e, st. f., *first sleep*,
 D. 108.
frum-spræc, -e, st. f., *first saying,
 former speech, promise*, D. 326.
frymþ, -es and -e, st. m. and f.,
*origin, commencement, first-
 fruits*, D. 35.
fugel, -es, st. m., *fowl, bird*, D.
 507. Also, *fugol*.
ful(I), adj., *full, filled, complete*,
 Ex. 450. Also adv., *fully*.
fûl, adj., *foul, unclean, vile*.
ful-læst, -es, st. m., *help, support*,
 Ex. 554.
furþor, adv., *forth*, comp. of *forþ*.
fûs, adj., *ready, quick, forward*,
ready (to die), Ex. 103, etc.;
 adv., *suddenly*, Ex. 129.
fyll, -es, st. m., *full, decay, slaugh-
 ter, ruin*, Ex. 167.
fyllan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6,
to fill, finish, fulfil, D. 326.
fyllan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6,
to fell, destroy, cut down. Also
fellan.
ffyr, -es, st. n., *fire, flame*, Ex. 93,
 D. 214.

fyrd, -e, st. f., *army, camp*, Ex. 54.
fyrd-getrum, -es, st. n., *battle-
 array, host, company*, Ex. 103.
fyrd-lêoþ, -es, st. n., *army-song*,
 Ex. 577.
fyrd-wîc, -es, st. n., *camp, encamp-
 ment*, Ex. 129.
fyren, adj., *fiery, flaming*, Ex. 120.
fyren-dæd, -e, st. f., *an evil deed,
 sin, evil*.
ffyr-lîg, -es, st. n., *fire-flame, fire,
 flame*.
fyrnest, sup. of **foreweard**, *first,
 foremost*, Ex. 310.
fyrn-dagas, st. m. plu., *days of
 old, of yore, former days*, Ex.
 559, D. 317.
fyrst, adj., sup. of **foreweard**,
 Ex. 399.
fyrst, -es, st. m., *portion of time,
 delay, space, respite*. on þâm
 fyrste = *at the time*, Ex. 189;
niht-langne fyrst, Ex. 208.
fyrst-meare, -e, st. f., *a space,
 period*, D. 560.

G.

gæd, -es, st. n., *want, need*. þæt
 þâm gæd ne wære, D. 102. (*gād*.)
gædeling, -es, st. m., *companion,
 comrade, relation*, D. 422.
gærs, see **græs**.
gæst, see **gâst**.
galan, gôl, galen, st. v., S. 2, M.
 4, *to sing, call, cry aloud, re-
 sound*. hræfen gôl, Ex. 162;
 fyrd-lêoþ gôlon, Ex. 577.
gamel, adj., *old, gray*; plu., *late*,
 (*ancestors*), Ex. 240.
gamol, see **gamel**.
gân, cōde, ge-gân, wk. v., irreg.,
to go, walk, come, happen, Ex.
 310. ræd forþ gâþ, Ex. 525, D.
 158.

- gang**, -es, st. m., *a going, an expedition, a course, moving, an attack.* þurh gromra gang, D. 51, 263.
- gangan**, **gêng**, **gangen**, st. v., S. 1, M. 5, *to go, walk, come, happen, march*, D. 151.
- gâr**, -es, st. m., *spear, arrow, dart, javelin.* gâras trymedon, Ex. 159.
- gâr-beâm**, -es, st. m., *spear-shaft, beam*, Ex. 246.
- gâr-berend**, -es, st. m., (part.), *spear-bearer or bearing, warrior*, Ex. 231.
- gâr-faru**, -e, st. f., *spear-bearing host, host.* ofer gâr-fare, Ex. 343.
- gâr-heap**, -es, st. m., *spear-heap, spearmen, army*, Ex. 321.
- gâr-seeg**, -es, st. m., *sea, ocean*, Ex. 281. gâr-seeg wedde = *the sea raged*, Ex. 489. gâr-seeges gin, Ex. 430.
- gâr-wudu**, -a, st. m., *spear-wood, lance, spear*, Ex. 325.
- gâst**, -es, st. m., *ghost, breath, spirit, soul*, Ex. 544, D. 480. hâlig gâst, D. 21; gâstas = *living beings*, Ex. 447. hâlige gâstas = *holy men, prophets*, D. 26, (*Holy Ghost*) Ex. 524.
- gê**, see þû.
- gealh-môd**, adj., *wroth, furious, sad*, D. 230.
- ge(a)re**, adv., *very well*, Ex. 291.
- gearu(o)**, adj. and adv., *ready, prompt, promptly*, D. 128, M. 251 (1).
- gearwe**, adv., *quickly, readily*, Ex. 59, 193.
- ge-bâd**, see **ge-bîdan**.
- ge-bâdan**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to force, compel, drive, overcome, persuade*, D. 202.
- ge-bêad**, see **ge-bêodan**.
- ge-bed**, -es, st. n., *prayer, petition*, D. 191.
- ge-bêodan**, **bêad**, **boden**, st. v., S. 7, M. 3, *order, bid, direct, surrender, show, offer, threaten*, Ex. 191, D. 223.
- ge-beorgan**, **bearg(h)**, **borgen**, st. v., S. 3, M. 1, *to save, spare, protect, ward off, (avoid)*, D. 475.
- ge-bîdan**, **bâd**, **biden**, st. v., S. 6, M. 2, *to await, bide, remain, expect, experience, find.* ge-bîden hæfdon, Ex. 238.
- ge-biden**, see **ge-bîdan**.
- ge-bindan**, **band**, **bunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to bind, tie, fetter*, D. 519.
- ge-blandan**, **blênd**, **blanden**, st. v., S. 1, M. 5, *to blend, mingle, disturb, mix, exchange, pollute.* heolfrê ge-blanden = *polluted with blood*, Ex. 476.
- ge-bletsian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to bless, consecrate*, D. 363. (ge-bletsigan.)
- ge-bohte**, see **ge-byegan**.
- ge-byegan**, **bohte**, **boht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to buy, procure, satisfy*, Ex. 151.
- ge-cêosan**, **cêas**, **coren**, st. v., S. 7, M. 3, *to choose, select.* (cnih-tas) . . . ge-corene = *chosen*, D. 92.
- ge-cwepan**, **cwæp**, **cweden**, st. v., S. 5, M. 1, *to say, speak*, D. 200, 561.
- ge-cynde**, adj., *belonging by birth, natural right, natural.* him ge-cynde wæs = *by natural right was*, D. 3.
- ge-cýpan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to make known, reveal*,

proclaim, Ex. 106, 292. *ge-cý-bed*, Ex. 119, D. 113.

ge-dêlan, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to divide, distribute, separate*, Ex. 76, 207.

ge-dêman, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to judge, deem, consider, decide, decree*. *dôm ge-dêmed* = *judgment decreed*, D. 215, 655.

ge-dôn, *dide*, wk. v., irreg., *to do, act, make, cause*, D. 168.

ge-drencan, *te*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to drown*. *dêaþe ge-drenced* = *drowned in death*, Ex. 34.

ge-drême, see **ge-drÿme**.

ge-drêosan, *drêas*, *droren*, st. v., S. 7, M. 3, *to fall, sink, perish*. *call ge-drêas*, Ex. 499.

ge-driht, *-e*, st. f., *host, multitude*. *eorla ge-driht*, Ex. 304, D. 22.

ge-drÿme, *adj.*, *joyous, cheerful*. *sup. ge-drÿmost*, Ex. 79.

ge-dwola, *-an*, wk. m., *error, guile, godlessness, sin*. *in ge-dwolan* = *in error (sin)*, D. 22.

ge-eglan, *ede*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to injure, afflict*, D. 344.

ge-faran, *fôr*, *faren*, st. v., S. 2, M. 4, *to go, come, march, move*. *þæt werod ge-fôr*, D. 44.

ge-feallan, *fêol*(1), *feallen*, st. v., S. 1, M. 5, *to fall down, to fall, come upon, overwhelm, reach*. Ex. 482. *ge-fêol* = *overwhelmed*, Ex. 491.

ge-feohan, *feah*, *fegen*, st. v., S. 5, M. 1, *to enjoy, delight in*. *life ge-fêgon* = *delighted in life*, Ex. 569. (*ge-fêon*.)

ge-fêon, see **ge-feohan**, D. 268.

ge-fêran, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to go, come, advance*, Ex. 286.

ge-feterian, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to fetter, bind*. *faeste ge-feterod* = *fast-bound*, Ex. 469.

ge-fihan, see **ge-feohan**.

ge-flÿman, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to expel, rout, banish*, D. 261.

ge-fræge, *-es*, st. n., *information, knowledge by asking*. *mîne ge-fræge* = *as I have learned (by asking)*, Ex. 368. So in B.

ge-fræge, *adj.*, *famous, widely known*. *sup. ge-frægost*, Ex. 394; (*notorious*), D. 304.

ge-frægn, see **ge-frignan**, D. 459, 739.

ge-frêcnian, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to corrupt, make evil, cruel*. D. 184.

ge-frenman, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to do, work, execute, further*.

ge-friegan, *fræg*, *frigen*, st. v., S. 5, M. 1, *to learn, learn by asking, hear of*, Ex. 1, D. 1, 57, 459, 739, M. 199.

ge-frigen, see **ge-friegan**.

ge-frignan, *frægn*, *frugnen*, st. v., S. 3, M. 1, *to learn by asking, hear, learn*, Ex. 98, 285.

ge-frînan, *frân*, *frunen*, st. v., S. 3, M. 2, *to hear of, learn by asking*, Ex. 388, D. 235.

ge-frunen, see **ge-frînan**.

ge-fyllan, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to fell, slay*, Ex. 38.

ge-fyllan, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to fill, fulfil*.

ge-fÿsan, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to hasten, urge on*, Ex. 54, 221.

ge-gân, *côde*, wk. v. irreg., *to go, practise, conquer, pass*, Ex. 246.

ge-glêdan, *de*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to kindle, lighten, make hot.*

gegnunga, *adv.*, *openly, plainly, straightway*, D. 212.

ge-grind, *-es*, *st. n.*, *rubbing, crash, commotion*, Ex. 330.

ge-hât, *-es*, *st. n.*, *a vow, promise.*

ge-hâtan, *hêt*, *hâten*, *st. v.*, S. 1, M. 5, *to vow, promise*, Ex. 557, D. 316.

ge-healdan, *hêold*, *healden*, *st. v.*, S. 1, M. 5, *to hold, maintain, possess, keep faithfully, observe.* gif *gê* *ge-healdap* = *if ye observe*, Ex. 560.

ge-higd, see *ge-hygd*.

ge-hladan, *hlôd*, *hladen*, *st. v.*, S. 2, M. 4, *to load, place upon.* *ge-hlôdon* *him* = *loaded themselves*, D. 65.

ge-(h)nîpan, see *ge-nîpan*.

ge-hwâ, *adj. pro.*, *each, every*, Ex. 4, 6; *on healfa ge-hwâm* = *on each side*, Ex. 209, 227. Also *each one, every one*, *fêonda ge-hwone*, Ex. 561; *burga ge-hwone*, D. 65. M. 136 (5) (*a*).

ge-hweorfau, *hwearf*, *hworfen*, *st. v.*, S. 3, M. 1, *to turn, change, return, wander, go over*, D. 109, 254.

ge-hwile, *adj. pro.*, *each, every, each one, whoever, whatever*, Ex. 187. *cista ge-hwile*, Ex. 230, D. 364.

ge-hwyle, see *ge-hwile*. *yfela ge-hwylces* = *every evil*, Ex. 537.

ge-hyegan, *hogode*, *hogod*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to consider, reflect, regard*, D. 586.

ge-hygd, *-es*, *st. n.*, (*c. f.*), *thought, reflection, counsel.* *sêcan ge-hygdum* = *to ascertain by reflection*, D. 49, 732.

ge-hyld, *-es*, *st. n.*, *custody, protection.* *in ge-hyld* = *in custody*, Ex. 382.

ge-hýran, *de*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to hear, heed, obey, perceive.* *ge-hýrdon* = *ge-hýrden*, Ex. 255. *ge-hýrdon*, Ex. 307.

ge-lâd, *-es*, *st. n.*, *way, path, course*, Ex. 58, 313, M. 295 (*a*). *ge-lâd*, see *ge-lâp*.

ge-lêddan, *de*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to lead, bring, conduct*, Ex. 62, D. 68.

ge-lêstan, *te*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to follow out, execute, observe, remain.* *nu ge-lêstan* = *now execute*, Ex. 557, D. 219.

ge-lâp, *adj.*, *hostile.* As *noun*, *ge-lâpe*, Ex. 206.

ge-lêafa, *-an*, *wk. m.*, *faith, trust, belief, assent*, D. 643.

ge-lîc, *adj.*, *like, similar, equal*, D. 510.

ge-limpan, *lamp*, *lumpen*, *st. v.*, S. 3, M. 1, *to befall, happen, succeed*, D. 114.

ge-lýfan, *de*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to grant, concede, permit, believe.* *ge-lýfed* = *granted*, Ex. 555; *ge-lýfde*, D. 447; *ge-lýfdon*, D. 28, 58.

ge-mæne, *adj.*, *common, in common, general, mutual*, D. 362.

ge-mære, *-es*, *st. n.*, *border, limit.* **ge-mê(t)an**, *te*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to dream*, D. 122, 157, M. 290 (*c*).

ge-met, *-es*, *st. n.*, *limit, bounds, end, measure*, D. 250.

ge-met, *adj.*, *meet, good, becoming*, D. 492.

ge-mengan, *de*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to mix, mingle, unite*, D. 184.

- ge-munan**, **de**, **ed**, pret. pres., *to remember, recall, consider, think of*, Ex. 220, D. 85, 119.
- ge-mynd**, **-es**, st. n., also c. f., *thought, mind, remembrance*, D. 630.
- ge-myndig**, **adj.**, *mindful, heedful*. *râda ge-myndig = mindful of counsels*, Ex. 548.
- ge-myndg(i)an**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to be mindful of*, D. 571.
- ge-myntan**, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to intend, resolve, be mindful of*. *ge-mynted*, Ex. 197.
- gên**, **adv.**, *again, once more*, Ex. 289.
- ge-nâgan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to assail, oppress, offer, subdue*, Ex. 130, 169.
- ge-nâpan**, **nêop**, **nâpen**, st. v., S. 1, M. 5, *to attack, come upon, overwhelm*, Ex. 475.
- ge-nerian**, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to save, redeem, protect*, D. 234, 448.
- ge-nêpan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to dare, venture*, Ex. 68, 570.
- geng**, see **geong**, D. 102.
- gengan**, **gengde**, wk. v. irreg., *to go*.
- ge-niman**, **nam**, **numen**, st. v., S. 4, M. 1, *to take, seize, take hold of*. *ge-nam mid folmun = seized with hands*, D. 707, 710.
- ge-nîpan**, **nâp**, **nîpen**, st. v., S. 6, M. 2, *to grow dark, cover over, come upon, (overcome)*. *him . . . ge-nâp = came upon them*, Ex. 454.
- ge-nîwian**, **ode (ade)**, **od (ad)**, wk. v., S. 2, M. 6, *to renew*, Ex. 35.
- ge-nýdan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to force, compel*.
- geôc**, **-e**, st. f., *help, support, safety, consolation*, D. 233.
- geôcian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to help, strengthen, comfort*, D. 292.
- geôcor**, **adj.**, *sad, bitter, dire, brace*, D. 617.
- geôcre**, **adv.**, *harshly, severely, angrily*, sup. D. 211.
- geofon**, **-es**, st. n., *sea, ocean*, Ex. 580.
- geoguh**, **-e**, st. f., *youth, state of youth, young persons, (men)*, Ex. 235, D. 81.
- geômor**, **adj.**, *sad, gloomy, troubled*, Ex. 430, 447.
- geond**, **prep.**, *beyond, through, among, along, over, throughout, as far as*, D. 80, 301.
- geond-sâwan**, **sêow**, **sâwen**, st. v., S. 1, M. 5, *to sow abroad, scatter, spread*, D. 278.
- geong**, **adj.**, *young*, D. 434.
- georn**, **adj.**, *eager, desirous, diligent, seeking*, D. 45, 95. **-lice**.
- georne**, **adv.**, *zealously, carefully, willingly*, Ex. 177, D. 739.
- ge-râde**, **-es**, st. n., *equipment, trappings*, D. 699.
- gêre**, **adv.**, *very well, thoroughly*, Ex. 33, 291. Cf. **geare**.
- ge-rec(e)nian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to explain, make clear*. (*rûn biþ*) *ge-recenod = made plain*, Ex. 525.
- ge-rêfa**, **-an**, wk. m., *king's officer, officer, prefect*, D. 79.
- ge-regnian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to arrange, set in order, prepare, provide*.
- ge-rîman**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to count, compute*, Ex. 439.

ge-ri(y)sne, -es, st. n., *what is proper, convenient*, D. 420. Also adj.

ge-rûme, adj., *roomy, spacious, ample*, D. 291.

Gerusalem, f., irreg., *Jerusalem*.

ge-rȳman, de, ed, wk. v., S. 1. M. 6, *to make room, spread open*, Ex. 284.

ge-rȳne, -es, st. n., *a secret, mystery, wonder*, D. 149, 723.

ge-sægde, see **ge-seegan**.

ge-sælan, de, ed, wk. v., S. 1. M. 6, *to bind*, D. 521.

ge-sælan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to happen, occur happily, effect*. him **ge-sælde**, Ex. 316.

ge-samnian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to assemble, summon, collect*, D. 52.

ge-sâwon, see **ge-seôn**.

ge-se(ē)adan, see(ō)d, **seâden** (**scēâden**), st. v., S. 1, M. 5, *to separate, cut off, deprive*, *feore ge-secôdon = deprived of life*, D. 15. Also, *to decide*. hilde **ge-scēadan**, Ex. 504.

ge-sceaft, -e, st. f., *creature, creation, fate, destiny, decree*, D. 160.

ge-sceapan, se(e)ôd, **sceaþen**, st. v., S. 2, M. 4, *to injure, overwhelm*, Ex. 488, D. 15, 490. Also **ge-sceþþan**, -scôd-, S. 2, M. 4.

ge-seeon, ode, od, wk. v., S. 1, M. 6, *to occur, assign, allot (by fate)*, D. 620, Ex. 506.

ge-scrâf, see **ge-scrifan**.

ge-scrifan, scrâf, scrifen, st. v., S. 6, M. 2, *to assign, impose upon*, Ex. 139.

ge-scyldan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to shield, defend*, Ex. 72, D. 458.

ge-seah, see **ge-seôn**.

ge-sealde, see **ge-syllan**.

ge-seegan, sægde, sægd, wk. v irreg., *to say, tell, declare, explain*, Ex. 24, 437.

ge-sellan, see **ge-syllan**, D. 533.

ge-settan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to set, place, arrange, mark out*, Ex. 27, D. 641.

ge-seôn, seah, sewen, st. v., S. 5, M. 1, *to see, look, discern*, Ex. 83, D. 22.

ge-sêþan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to affirm, verify*.

gesige-fæst, adj., *victorious*, D. 288.

gê-sihþ, -e, st. f., *sight, face, vision, appearance*.

gesîne, adj., *deprived of, without*. wê **gêsine** ne sȳn = *we may not be deprived of*, Ex. 528.

ge-sittan, sæt, seten, st. v., S. 5, M. 1, *to sit down, settle, inhabit, possess*. In pres. plu. has a future sense, Ex. 442.

ge-sîþ, -es, st. m., *a follower, companion*, D. 662.

ge-sléan, slôh, slegen, st. v., S. 2, M. 4, *to slay, kill, strike, conquer, leap up*, D. 249.

ge-spannan, spēon, span(n)en, st. v., S. 1, M. 5, *to join, fasten, stretch, attack*, Ex. 174.

ge-speôn, see **ge-spannan**.

ge-sprecan, spraec, spreccen, st. v., S. 5, M. 1, *to tell, speak*, D. 594.

ge-standan, stôd, standen, st. v., S. 2, M. 4, *to stand attack, press on, oppose*, Ex. 303.

ge-stêpan, te, wk. v., S. 1, M. 6, *to raise, erect*, Ex. 297.

ge-stîgan, stâh, stigen, st. v., S. 6, M. 2, *to ascend, rise, reach*. grund **ge-stâh** = *reached the bottom*, Ex. 502.

- ge-stillan**, *de*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to still, restrain*, Ex. 254.
- ge-stôd**, see **ge-standan**.
- ge-streôn**, *-es*, *st. n.*, *treasure, riches*, Ex. 587, D. 61, 65.
- ge-strûdan**, *streād*, *stroden*, *st. v.*, S. 7, M. 3, *to ravage, despoil, plunder*. **ge-strudan** **ge-streôna** = *plundered the treasures*, D. 61; (**ge-strudan** = **ge-strudon**).
- ge-swelgan**, *swealh*, *swolgen*, *st. v.*, S. 3, M. 1, *to swallow up, devour, destroy*. **ge-swealh**, Ex. 512.
- ge-sweorean**, *sweare*, *sworeen*, *st. v.*, S. 3, M. 1, *to be darkened, become dark*, Ex. 461.
- ge-swîþan**, *de*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to strengthen, confirm, invigorate*, Ex. 30, D. 288.
- ge-sy(i)hþ**, *-e*, *st. f.*, see **ge-sihþ**, D. 273.
- ge-syllan**, *sealde*, *seald*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to give, grant, deliver*, Ex. 16, 20.
- gêsyne**, see **gêsine**.
- ge-synto**, *-e*, *st. f.*, *health, safety, prosperity, fruit*, Ex. 272.
- ge-teald**, see **ge-tellan**.
- ge-teled**, see **ge-tellan**.
- ge-tellan**, *tealde*, *teald*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to compute, tell, count*, Ex. 224. **ge-teled rime** = *computed in number*, Ex. 372.
- ge-tenge**, *adv.*, *near, heavy, pressing*. **heortan ge-tenge** = *near the heart*, Ex. 148, D. 629.
- ge-têon**, *têah(g)*, *togen*, *st. v.*, S. 7, M. 3, *to draw*, Ex. 407.
- ge-têon**, *ôde*, *od*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to appoint, design, establish*, D. 204.
- ge-timbrian**, *ede*, *ed*, *wk. v.*, S. 2, M. 6, *to build, erect, construct*, Ex. 391.
- ge-tîþian**, *ode*, *od*, *wk. v.*, S. 2, M. 6, *to grant a request, to grant*, Ex. 141. *Ms. here defective.*
- ge-twâfan**, *de*, *ed*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to divide, distract, confuse*, Ex. 119.
- ge-þâh**, see **ge-þiegan** and **ge-þîhan**.
- ge-þaue**, *-es*, *st. m. and n.*, *thought, thinking, mind, opinion*. on **ge-þaucum** = *in mind*, D. 358, 536, M. 313 (*a*).
- ge-þeahht**, *-e*, *st. f.*, *reflection, counsel, consideration*, D. 205.
- ge-þencan**, *þôhte*, *þôht*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to think, devise, remember, think upon*, D. 420.
- ge-þeôn**, *þeah*, *þogen*, *st. v.*, S. 7, M. 3, *to thrive, prosper*, Ex. 143. See **ge-þîhan**.
- ge-þiegan**, *þ(e)ah*, *þigen*, *st. v.*, S. 5, M. 1, *to accept, receive, take*, Ex. 354.
- ge-þîhan**, *þâh*, *þihen*, *st. v.*, S. 6, M. 2, *to grow, thrive, succeed*, Ex. 143.
- ge-þinean**, *þûhte*, *þûht*, *wk. v.*, S. 1, M. 6, *to seem, appear* (*impers.*). **mê þinch** = *it seems to me (meseems)*.
- ge-þing**, *-es*, *st. n.*, *a council, an assembly, a covenant, destiny*, D. 546. **ge-þinges wyrcan** = *to form an assembly*, D. 468.
- ge-þoht**, *-es*, *st. m.*, *thought, idea*. **ge-þohtas**, D. 18.
- ge-wadan**, *wôd*, *waden*, *st. v.*, S. 2, M. 4, *to go through, (wade), go, advance, press upon*, Ex. 462.
- ge-wât**, see **ge-wîtan**.

ge-weale, -es, st. n., *rolling, tossing*. *ŷpa ge-weale* = *rolling of the sea (waves)*, Ex. 455.

ge-weald, -e, st. f., *power, might, rule*, Ex. 20, D. 608.

ge-weaxan, **wēox**, **weaxen**, st. v., S. 1, M. 5, *to grow, wax, increase*, D. 563. Also, pret. **wōx**, S. 2, M. 4.

ge-wemman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to defile, injure, spoil*, D. 240, 437.

ge-wendan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to turn about, change, turn*.

ge-weorþan, **wearþ**, **worden**, st. v., S. 3, M. 1, *to become, be, take place*, Ex. 365, D. 471, 497.

ge-weorþian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to honor, adorn, make worthy*. *ge-weorþod* = *adorned*. Ex. 580, D. 41.

gewin-dæg, -es, st. m., *day of battle, of labor, of sorrow*, D. 616.

ge-windan, **wand**, **wunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to wind, wind about, entangle*. D. 251.

ge-wita, -an, wk. m., *a companion, witness*.

ge-witan, **wât**, **witen**, st. v., S. 6, M. 2, *to go, depart, move, come, (die)*, Ex. 346. *forþ ge-wât* = *died*, Ex. 41; *up ge-wât* = *came up*, Ex. 459, D. 441.

ge-witt, -es, st. n., *mind, skill, knowledge*, D. 572, 628. (*ge-wit*.)

ge-writ, -es, st. n., *a writ, writing, book, (Scripture)*. *on ge-writum*, Ex. 519.

ge-wun, **adj.**, *used, accustomed*, Ex. 473.

ge-wurþian, see **ge-weorþian**, D. 407, 444, M. 401 (*a*).

ge-wyrean, **worhte**, **worht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to work, make, do, construct*, Ex. 396, D. 604.

ge-wyrht, -es, st. n., *a work, deed*.

ge-wyrhto, **indec.**, *deserts, merits, deeds*, D. 444.

ge-wyrþian, see **ge-weorþian**, Ex. 10.

giddian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to recite, sing, speak*, D. 728.

gif, **conj.**, *if, though, even if, provided that, whether*, Ex. 52.

gifan, **geaf**, **gifen**, st. v., S. 5, M. 1, *to give, grant, bestow*. *wearþ wīg gifen*, D. 5.

gifu, -c, st. f., *gift, grace, favor*, D. 86.

gihþo, -e, st. f., *sorrow, care, trouble*. *gihþum healdað* = *in sorrow hold*, Ex. 534. (*gehþu*.)

gild, -es, st. n., *reparation, reward, retribution*, D. 175. *idol*.

gildan, **geald**, **golden**, st. v., S. 3, M. 1, *to reward, requite, restore*, D. 212. (*geldan*.)

gilp, -es, st. m., *boast, boasting, vain-glory*, Ex. 514, D. 599. Also *gielp*.

gilpan, **gealp**, **golpen**, st. v., S. 3, M. 1, *to boast*, D. 712, 714.

gilp-plega, -an, see **gylp-plega**.

gin, -es, st. n., *an expanse, abyss, a chasm*, Ex. 430.

gin-fæst, **adj.**, *vast, wide, mighty*. Ex. 524.

ging, **adj.**, see **geong**, D. 90.

gitan, **geat**, **giten**, st. v., S. 5, M. 1, *to get, obtain*.

glade, **adv.**, *gladly*, D. 439.

- glâde**, -es, st. m., *full, full (of sun)*. *ær glâde* = *before sunset*, Ex. 293.
- glæd**, adj., *glad*.
- glæd-môd**, adj., *glad of mind, joyous, kind*.
- glêaw**, adj., *wise, knowing, having knowledge of*, D. 81, 743.
- glêaw-môd**, adj., *wise-minded, prudent*, D. 448.
- glêd**, -e, st. f., *fire, coal*, D. 465.
- gnorn**, adj., *sad, gloomy*. *gylp wearþ gnornra* = *their boasting became sadder*, Ex. 454.
- god**, -es, st. m., *God*; plu., *idols*, Ex. 23, 71, 380, D. 24, 86. *hîc wif god wunnon* = *they against God contended*, Ex. 514.
- gôd**, -es, st. n., *a good, good thing*.
- gôd**, adj., *good*; plu., *goods, welfare*, Ex. 358, D. 11, 90, etc.
- god-sæd**, -es, st. n., *piety, fear of God, (God's seed)*, D. 90.
- god-spellian**, -ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to proclaim, (to gospel)*, *herald*.
- god-web**, -es, st. n., *costly texture, purple cloth, purple*, Ex. 587.
- gold**, -es, st. n., *gold*, Ex. 580, D. 59.
- gold-fæt**, -es, st. n., *a gold vessel, costly vessel*, D. 755.
- gold-h(e)ord**, -es, st. m., *a treasury, treasure, treasure of gold*, D. 2.
- gomel**, see **gamel**.
- grædig**, adj., *greedy, covetous, desirous*. *hilde grædige* = *greedy of battle*, Ex. 162.
- græs**, -es, st. n., *grass*, D. 557.
- grætān**, **grêt**, **græten**, st. v., S. 1, M. 5, *to weep, lament*.
- gram**, adj., *hostile, fierce, cruel, dire*, Ex. 144. *þurh gramra gang* = *through the onset of the enemy*, D. 51.
- gram-lîce**, adj., *fiercely, severely*, D. 714.
- grêne**, adj., *green*, Ex. 281, 312, D. 518.
- grêtān**, -te, wk. v., S. 1, M. 6, *to greet, accost, approach, seek out, take hold of, begin*, Ex. 44; *to call*, Ex. 233, = *curon (chosc)*.
- grim**, adj., *fierce, wild, cruel, hostile, angry*. *grim and gealh-môd*, D. 230, 439, 465.
- grim-helm**, -es, st. m., *mark-helm, visor, helmet with visor*, Ex. 174, 330.
- grimme**, adv., *cruelly, fiercely, hostilely*, D. 211, 227. (sup.)
- grindān**, **grand**, **grunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to grind, rub together*.
- grom**, see **gram**, D. 233.
- grome**, adv., *fiercely, severely*, D. 695.
- grund**, -es, st. m., *ground, earth, bottom*, Ex. 312, 502, D. 301.
- grymetān**, **ode**, **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to sound, clash, rage*. *ecg grymetode* = *the weapon sounded out*, Ex. 408.
- gryndan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to be in the deep, to be deep*, D. 324.
- gryre**, -es, st. m., *dread, terror, fright*, Ex. 20. *gyllende gryre*, Ex. 489, D. 439.
- gumia**, -an, wk. m., *man, person, being*, Ex. 174, 193, (Israel) D. 51, 175.
- gum-rîce**, -es, st. n., *kingdom of men, kingdom, earth*, D. 176.
- gûþ**, -e, st. f., *war, battle, conflict*, Ex. 159, 325.

gûþ-cyst, -e, st. f., *battle host, chosen host (bravery)*, Ex. 343.

gûþ-fremmend, -es, st. m. (part.), *fighting one, warrior*, Ex. 231.

gûþ-meare, see **gûþ-myre**.

gûþ-myre, -e, st. f., *hostile frontier* (Gr.).

Gûþ-myree, st. plu., *Ethiopians*, Ex. 59.

gûþ-præat, -es, st. m., *war-band, host*, Ex. 193.

gûþ-weard, -es, st. m., *war-guard, leader, protector*, Ex. 174.

gyfan, see **gifan**.

gyddian, see **giddian**.

gyld, see **gild**.

gyldan, **geald**, **golden**, st. v., S. 3, M. 1, *to repay, restore, reward*. *fâne gyldan*, Ex. 150.

gylden, adj., *golden*, Ex. 321.

gyllan, (e)de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to roar, cry, sound aloud, make a loud noise*, Ex. 489.

gylp, see **gilp**.

gylp-plega, -an, wk. m., *boastful spear-play, war*, Ex. 280.

gŷman, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to keep, observe, care for*. *ne gŷmdon*, *kept not*, Ex. 140.

gyrd-wŷte, -es, st. n., *affliction, punishment by the rod*, Ex. 15.

gyst-sele, -es, st. m., *guest-hall, banquet-hall*. *þysne gyst-sele* (*the world, as a present abode*), Ex. 534.

gyt, conj. and adv., *yet, still*, Ex. 235, 519.

H.

habban, **hæfde**, ed(d), wk. v. irreg., *to have, keep, hold, occupy, possess*, M. 222. As an auxiliary, Ex. 1, 30, 37, 64, D. 63, 444. *habban heora hlencan*

= to put on (have on) their corselets, Ex. 218; *hæfdon tō segne* *= had for a sign*, Ex. 319, D. 1634; *hæfdon* = *hæfden*, D. 454.

hād, -es, st. m., *age, rank, person, condition, form, manner, tribe, nature*, D. 300, 371. (Eng. *hood*.)

hæfde, see **habban**.

hæft, -es, st. m., *fetter, captivity, distress*. *hæft was on-sæled* *= their captivity was over*, Ex. 583, D. 206, 307. Also *captive, slave*.

hæg-steald, -es, st. m., *one of high degree, leader, bachelor*, Ex. 192, 327.

hæleþ, -es, st. m., *hero, warrior, man*, Ex. 63, plu. *hæleþ*; Ex. 78, 376, 388, D. 71, M. 74, 1 (a). *hæleþa*, D. 178, 403, 684 (*Medes and Persians*).

hælig, see **hālig**.

hæs, -e, st. f., *a command, behest*. *haliges hæssum* *= at the command of the Holy One*, Ex. 385.

hætān, -te, wk. v., S. 1, M. 6, *to heat, make hot*.

hætu(o), -e, st. f., *heat, warmth*, D. 262.

hæþ, -e, st. f., *heath, waste*.

hæþen, -es, st. m., *a pagan, heathen*, D. 153, 252. Also adj., *pagan, heathen*, D. 71, 94.

hæþen-cyning, -es, st. m., *king of the heathen, heathen king*, D. 54.

hæþen-dōm, -es, st. m., *heathendom*, D. 221.

hæþen-gyld, -es, st. n., *idol, idolatry*, D. 207.

hæwen, adj., *azure, blue*. *sēo hæwene lyft*, Ex. 476.

hāl, adj., *whole, sound, healthy, unharmed*, D. 271.

- hâlig**, adj., *holy, sacred*, Ex. 71.
71. *hâliges lâre the teaching of the Holy One*, Ex. 307; *hâliges hâsum*, Ex. 385, D. 98; *hâliges gâstas*, D. 26.
- hâls-wurþung**, -e, st. f., *thanks-giving, praise for prosperity*, hand â-hôfon hâls-wurþunge - *they raised their hands in thanks-giving*, Ex. 581.
- hâm**, -es, st. m., *home*. tô hâme = *home*, Ex. 456. As adv., Ex. 507.
- hâm-sittende**, adj. (part.), *abiding, residing*, D. 687.
- hand**, -a, st. f., *hand*, Ex. 43, D. 722. Expresses agency, þurh Moyses hand, Ex. 479, D. 4.
- hand-leân**, -es, st. n., *reward, recompense*, Ex. 19.
- hand-plega**, -an, wk. m., *hand-flay, contest, encounter*, Ex. 327.
- hand-rôf**, adj., *strong-handed, famous for strength of hand, brave*. As noun, hand-rôfra here, Ex. 247.
- hand-weore**, -es, st. n., *hand-work, work*. hand-weore godes (*the wall of waters*), Ex. 492.
- hâr**, adj., *hoar, gray, old*, Ex. 118, 181.
- hasu(o)**, adj., *gray, ashen, tawny*, Ex. 284.
- hât**, adj., *hot, burning, ferrid, glowing*, Ex. 71, D. 271, 281. hâte, Ex. 78, M. 362 (1): hâtan lîgê, Ex. 122.
- hât**, -es, st. n., *heat, fire*, Ex. 78 (inst.).
- hât**, see **ge-hât**, D. 321. (hât = hâds.)
- hâtan**, **hê(h)t**. (**heht**). **hâten**, st. v., S. 1, M. 5, *to order, call, command, promise*. pass. hâtte *to be called, named*, Ex. 63, 177, D. 79, 120. hêt, supplied after faran, D. 53.
- hât-wende**, adj., *hot, burning*, Ex. 71.
- hê**, pers. pro., *he (she, it)*. Also reflexive, *himself*, Ex. 263, 402, D. 21, 47. sê him = *he to whom*, Ex. 380; plu., hîe, Ex. 387; gen., heora, Ex. 509, (hiera) D. 10; heom (dat.), Ex. 586; acc. plu., hîe, Ex. 456, 498, D. 17, 29; used indefinitely = *they*.
- heáf**, -es, st. m., *mourning, lamentation*. heáf was ge-nîwad, Ex. 35.
- heäh**, adj., *high, noble, great, important*. comp. hýrra, sup. hýlst (heahst), Ex. 492, D. 383. heäh was = *great was*, Ex. 19 (hîge-craeft) hêane = *excellent*, D. 98. As adv., *high, far up*. heäh tô heofemum, Ex. 460.
- heäh-burg(h)**, -e, st. f., *a high city, metropolis*, D. 699.
- heäh-cýning**, -es, st. m., *high king, king of kings, lord, (God)*, D. 408, 626.
- heäh-fæder**, -es, st. m., *patriarch*. heäh-fædera sum = *one of the patriarchs*, Ex. 357.
- heäh-heort**, adj., *high-hearted, proud*, D. 540.
- heäh-land**, -es, st. n., *highland, mountain country*, Ex. 385. Also heäh-lond.
- heäh-mægen**, -es, st. n., *high strength, power, virtue*, D. 221.
- heähst**, see **heäh**.
- heäh-steald**, see **hæg-steald**.
- heäh-trêow**, -e, st. f., *league, sacred covenant*.
- heäh-þegen**, see **hêh-þegu**.

hēah-þegnung, -e, st. f., *high service, duty, office*, Ex. 96.

hēah-þungen, adj., *noble, illustrious*, (*Moses*), Ex. 517.

healdan, **hēold**, **healden**, st. v., S. 1, M. 5, *to hold, hold fast, support, own, occupy, preserve, protect, observe*, Ex. 177. *wære healdan* = *keep the covenant*, D. 11; *gihlamm healdað* - *hold (inhabit) with sorrow*, Ex. 534, D. 198. (*hēold* = *heald*, Ex. 61?)

healf, -e, st. f., *half, side*, Ex. 209.

heall, -e, st. f., *a hall*, D. 719, 729.

hēan, adj., *depressed, abject, poor, despised, miserable*, D. 666.

hēap, -es, st. m., *heap, crowd, band, army, assembly*, Ex. 192, 311, D. 302.

heard, adj., *hard, bold, severe, durable, strong*, Ex. 327. *hearde* = *brave*, D. 94, 432.

hearde, adv., *severely*, D. 598.

hearg(h), -es, st. m., *grove, wood, idol, temple*. (*here*), D. 181.

hearm, -es, st. m., *harm, loss, sorrow, evil*, D. 458.

hearra, -an, wk. m., *lord, master*, D. 393. (*hērran*.)

hēa-seld, -es, st. n., *a high seat, throne*, D. 722.

heaðo-rine, -es, st. m., *battle-hero, hero, warrior*, Ex. 241.

heaðo-wylm, -es, st. m., *battle-ware, deadly flame-waves, fends*, Ex. 148. *heaðo(n)*, used only in compounds.

hebban, **hōf**, **hafen**, st. v., S. 2, M. 4, *to heave, raise, lift up*; M. 207 (*d*), *lift up (the voice)*. *ge-frægn* . . . *hebban* = *learned that they raised*, Ex. 99, 301;

hōfon hlūde stefne *lifted up loud voices*, Ex. 574; *hebbanne* = *hebbanne* (?), D. 321 = *to reckon*.

Hebrēas, plu., see **Ebrēas**.

hēdan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to guard, head, take possession of*, Ex. 583.

hēht, see **hātan**.

hēh-þegn, -es, st. m., *chief attendant, superior thane (servant), angel*, D. 443.

heH, -e, st. f., *hergas on helle* - *hosts in hell*, Ex. 46.

helm, -es, st. m., *defender, cover, protector (Lord)*, D. 16.

help, -e, st. f., *help, aid, support*, D. 236, 293.

helpan, **healp**, **holpen**, st. v., S. 3, M. 1, *to help, aid, assist*. As sub., *helpendra paþ* = *path of the helping ones* (?), Ex. 487.

helpend, -es, st. m., *helper*, D. 403.

heofon, -es (-e, -an), st. m., and wk. f., *heaven*, Ex. 73, 426, D. 154, 330.

heōfon, -e, st. f. irreg., *mourning, lamentation*, Ex. 46.

heofon-beācen, -es, st. n., *heavenly sign, token*, Ex. 107.

heofon-beorht, adj., *heavenly bright, glorious*, D. 341.

heofon-candel, -es, st. n., *heaven's candle, a heavenly light, sun, moon, stars, pillar of fire*, Ex. 115.

heofon-eol, -es, st. n., *heavenly coal, heat of the sun*. *brūne* . . . *hātum* *heofon-colum* = *brown from the great sun-heat*, Ex. 71.

heofon-cýning, -es, st. m., *king of heaven (God)*, Ex. 410.

heofene, -an, see **heofon**.

- heofon-fugol**, -es, st. m., *fowl of the air, bird of heaven, bird*, D. 387.
- heofon-heāh**, adj., *heaven-high, lofty*, D. 554.
- heofon-riċe**, -es, st. n., *kingdom of heaven, heaven*, Ex. 185, D. 12, 26.
- heofon-steorra**, -an, wk. m., *star of heaven, star*, D. 321, 371.
- heofon-torht**, adj., *heavenly bright, glorious*, Ex. 78.
- heofon-tungel**, -es, st. m. and n., *star of heaven, star, sun*, D. 501.
- hēold**, see **healdan**.
- hēold**, -e, st. f., *lair, cave, hold*.
- heolfor**, -es, st. n., *blood, gore*.
holm heolfre . . . spāw = *the sea spit gore*, Ex. 449, 476.
- heolster**, see **heolstor**.
- heolstor**, -es, st. n., *hiding-place, cavern*, Ex. 115.
- heorran**, adv., *hence, from now on*, Ex. 287.
- heoro-fæþm**, -es, st. m., *fatal embrace, embrace of death*. heoro-fæþmum = *with his fatal grasp*, Ex. 504.
- heor(o)t**, -es, st. m., *a hart*, D. 574.
- heoro-wulf**, -es, st. m., *army-wolf, warrior*, Ex. 181.
- heort**, adj., *high-minded, judicious*. D. 394.
- heorte**, -an, wk. f., *heart*, Ex. 148, D. 491, 570.
- heoru-grim**, adj., *very savage, fierce, cruel*, D. 307.
- hēran**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6; see **herian**, D. 206.
- here**, -es (ges), st. m., *army, band, host, troop(s)*, Ex. 13, 107, D. 54. See **hearg**.
- here-blēaþ**, adj., *afraid in the army, timid, cowardly*, Ex. 453.
- here-byme**, -an, wk. f., *a war-trumpet*, Ex. 99.
- here-cist**, -e, st. f., *division of an army, cohort*, Ex. 177. Also **here-cyst**.
- here-fugol**, -es, st. m., *army-fowl, raven, vulture*, Ex. 161.
- here-pa(e)þ**, -es, st. m. and n., *army-road or path, course, march*.
wīſde him . . . here-paþ = *pointed out the path of the army*, D. 38.
- here-rēaſ**, -es, st. n., *spoil, army-plunder, booty*, Ex. 583.
- here-stræt**, -e, st. f., *army-road, public way*, Ex. 284.
- here-tŷma**, -an, wk. m., *army-leader, leader, chief*, D. 603.
- here-prēat**, -es, st. m., *band, host, company*, Ex. 122, (Israel), Ex. 574.
- here-wīsa**, -an, wk. m., *leader of an army*. here-wīsan hŷnþu = *insult to the chief*, Ex. 323.
- here-wōp**, -es, st. m., *army-cry, lament of an army*. here-wōpa mæst = *the greatest of army-laments*, Ex. 460.
- here-wōsa**, -an, st. m., *army-leader, warrior, one fierce in war*, D. 629.
- hergan**, see **herian**, D. 207.
- herige**, see **hcre**, D. 181.
- herian**, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to praise, honor, glorify*, Ex. 575, D. 257. herige = herigen, D. 377.
- her(i)gean**, see **herian**, Ex. 546, D. 207.
- hete**, -es, st. m., *hate*, D. 620.
- hettan**, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to pursue, harass, drive*

- hettend**, -es, st. m. (part.), *enemy, pursuer*, Ex. 209, M. 74, 1 (a).
- hiegan**, see **hyegan**.
- Hierusalem**, -e, f., *Jerusalem*, D. 2.
- hige**, -es, st. m., *mind, soul, heart*.
nalles higê ge-hýrdon = *not at all did they observe the mind (will) of*, Ex. 307.
- hige-craeft**, -es, st. m. (-e, st. f.), *mental power, knowledge, wisdom*, D. 98.
- hige-þancol**, adj., *prudent, wise, thoughtful*, D. 94.
- hiht**, -e, st. f. (-es, m.), *hope*.
langsumne hiht = *continual hope*, Ex. 405.
- hild**, -e, st. f., *battle, combat, fight, war*, Ex. 162.
- hild**, -es, st. m., *grace, protection, favor*. on hild godes, Ex. 568.
- hilde-calla**, -an, wk. m., *war-herald, caller to battle, herald*, Ex. 252.
- hilde-spell**, -es, st. n., *story of the battle*, Ex. 573.
- hindan**, adv., *behind, from behind, in the rear*, Ex. 456.
- hine**, adv., *hence, away*. Also *pro.*, see **hê**.
- hirde**, -es, st. m., *keeper, guardian, lord*, D. 199.
- hlâford**, -es, st. m., *a lord*, D. 675.
- hleahtor**, -es, st. m., *noise, laughter, rejoicing*.
- hleahtor-smip**, -es, st. m., *laughter-smith (producer), causer of laughter*, Ex. 43. *laugher*.
- hlenea**, -an, wk. m. (-e, -an, f.), *link, coat of mail, chain, corselet*, Ex. 218.
- hlêo(w)**, -es, st. m., *shade, shelter, protection*, Ex. 79, D. 587, 691.
- hlêoþor**, -es, st. n., *sound, voice, song, oracle, joy*, Ex. 417, D. 178.
- hlêoþor-cwide**, see **hlêoþor-cwyde**.
- hlêoþor-cwyde**, -es, st. m., *speech, saying, prophecy, revelation, oracle*, D. 155. **h-cýme**.
- hlêoþrian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to speak, sound, proclaim, resound*.
- hlifi(g)an**, ode (ede), od, wk. v., S. 2, M. 6, *to rise up, tower*.
hû þær hlifedon = *how there towered*, Ex. 89, D. 501, 613.
- hligan**, see **hlýgan**.
- hlûd**, adj., *loud*, Ex. 99.
- hlûttor**, adj., *bright, clear*.
- hlýgan**, hlâh, hligen, S. 5, M. 2, *to call, call upon, praise*, D. 311.
- hlýp**, -es, st. m., *a leap*, D. 574.
- hlyst**, -e, st. f., *hearing, attentive listening*, D. 178.
- hnigan**, huâh, hnigen, st. v., S. 5, M. 2, *to bow, bend, descend, fall, incline*.
- hôf**, see **hebban**.
- hogian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6. See **hyegan**, D. 687.
- hold**, adj., *kind, good, gracious, dear, loyal*, Ex. 19, D. 443.
þara þe him hold ne wæs = *those who were not friendly*, D. 16.
- holm**, -es, st. m., *water, sea, deep*, Ex. 284. **holm** = *the deep*, Ex. 449.
- holmeg**, adj., *wet, misty, stormy*, Ex. 118.
- holm-weall**, -es, st. m., *wall of waves, sea-wall*. **holm weall â-stâh** = *the sea-wall arose*, Ex. 467.
- holt**, -es, st. n., *a grove, wood*, D. 574.

- hord-mægen**, -es, st. n., *a treasure-house, treasury*, D. 675.
- hord-weard**, -es, st. m., *guardian of the treasure, possessor of wealth*, Ex. 35, (Egyptians), Ex. 511. **hord-wearda gestreôn**, D. 65.
- horn**, -es, st. m., *horn, trumpet*, Ex. 192.
- horse**, adj., *wise, prudent*, Ex. 13.
- hræfu**, -es, st. m., *raven*, Ex. 162.
- hrægl**, -es, st. n., *garment(s), clothing, armor*, D. 437.
- hrêw**, -es, st. m., *carcass, corpse*, Ex. 41.
- hraþe**, adv., *soon, quickly, straightway*, Ex. 501, D. 242. Comp. D. 756.
- hrêam**, -es, st. m., *din, noise, uproar*. **hrêam was on fþum**, Ex. 449.
- hrêaw**, see **hrêw**.
- hreddan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rescue, deliver*, D. 671.
- hrêman**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to disquiet*, D. 756.
- hrêoh-môð**, adj., *angry in mind, enraged, sad, troubled*, D. 242.
- hrêop**, see **hrôpan**.
- hrêpan**, see **hrôpan**.
- hrêþ**, adj., *rough, wild, savage*, Ex. 316, D. 620.
- hrêþan**, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to exult over, rejoice in*, Ex. 573.
- hreþer**, -es, st. m., *mind, heart, inner thought, breast*, Ex. 366.
- hreþer-gleaw**, adj., *wise, prudent*, Ex. 13.
- hrôf**, -es, st. m., *top, (roof), summit, surface*. **op . . . hrôf** = *up to the summit of*, Ex. 298, D. 239, 407.
- hrôpan**, **hrêop**, **hrôpen**, st. v., S. 1, M. 5, *to call, cry out*.
- hrûse**, -an, wk. f., *a rock, hill*.
- hryre**, -es, st. m., *fall, downfall, destruction, death*, Ex. 35, 511, D. 671.
- hû**, adv., *how, why, wherefore*, Ex. 25, 85, D. 50. = **hwî**, inst. of **hwæt**.
- hûru**, adv., *yet, perhaps*.
- hûsl-fet**, -es, st. n., *a vessel for sacrifice (house)*, D. 705.
- hûþ**, -e, st. f., *booty, spoil*. **tô hûþe** = *as booty*, D. 65.
- hwâ**, pro. (interr. and rel.), *who, what*. **to hwæs hæg-stealdum** = *to the leaders of which*, Ex. 192, D. 421; indef. = *any one, thing*.
- hwæl**, -es, st. m., *whale*, D. 387.
- hwæl**, -es, st. m., *wheel, circle*. **on hwæl** = *in a circle*, Ex. 161.
- hwæt**, see **hwâ**.
- hwæt**, interj., *lo! behold! what! indeed!* Ex. 1, 278, D. 284, M. 263 (2), 377 (1) (b), B. 1.
- hwæþer**, conj. and pro., *whether, which of two, either, each*.
- hwæþere**, adv., *yet, however*, D. 168, 234.
- hwearfian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to roll on, advance, approach, turn, wander*. **gûþ hwearfode** = *war was approaching*, Ex. 159.
- hwêop**, see **hwôpan**.
- hweorfan**, **hwearf**, **hworfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to turn, turn one's self, turn about, change, wander, (die)*, D. 203, 271, M. 204 (b).
- hweorfon** = **hwurfon**, see **hweorfan**, D. 267.
- hwîl**, -e, st. f., *while, interval of time, space (of time)*. **lytle**

- hwile — *for a short time*, D. 29, 349, M. 295 (*a*).
- hwile**, pro., (*a*) rel., *which, which one, who*, D. 81; (*b*) indef., *some one, some, any*, Ex. 438. Also interrog.
- hwile**, -an, wk. f., see **hwil**.
- hwilon**, adv., *at times, often*. Also **hwilum**, Ex. 170.
- hwit**, adj., *white*, Ex. 301.
- hwonne**, adv. and conj., *when, as long as, until*, Ex. 250, 471. **hwonne ær** = *when first*.
- hwōpan**, **hwēōp**, **hwōpen**, st. v., S. 1, M. 5, *to cry out aloud, threaten*. **hwēōp** (þām here-þrēate) = *threatened*, Ex. 121, 447.
- hwurfan**, see **hweorfan**, D. 110, (partic. inf.).
- hwyle**, see **hwile**.
- hwyrfan**, de. ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to turn, change, be turned, wander*. **hwyrfe** = **hwyrfen**, D. 221.
- hwyrft**, -es, st. m., *way out, outlet*. **nāhton māran hwyrft** = *had no way out*, Ex. 210, D. 322.
- hyegan**, **hogode**(ade), od, wk. v., S. 1, M. 6, *to think, think of, meditate, resolve, hope*, D. 218, Ex. 218.
- hyge**, -es, st. m., see **hige**, D. 117.
- hyge-craeft**, see **hige-craeft**.
- hyge-þancol**, see **hige-þancol**.
- hyht**, see **hiht**.
- hyl**(1), -es, st. m., D. 383. *hill*.
- hyld**(o), st. f., *grace, favor*, D. 293.
- hŷnþu**, see **hŷnþu**, M. 100 (*a*).
- hŷnþu(o)**e, st. f., *disgrace, humiliation, injury*, Ex. 323.
- hŷran**, de. ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to hear, obey, to subject, to heed*, Ex. 410, M. 170, D. 153.
- hyrde**, -es, st. m., *guardian, protector*. **was him hyrde** (gôd) = *their protector*, D. 11.
- hyse**, -es, st. m., *youth, young man, boy*, D. 217, 231.
- hysse**, see **hyse**.

I (J).

Iacob, -es, m., *Jacob*.

ie, pers. pro., *I*, Ex. 98, 269, D. 1, 57; plu., **wē**, Ex. 528; dat., **ûs**, Ex. 529.

ican, see **ŷcan**.

in, prep. w. dat. and acc., *in, into, on, upon, at, during, for, toward, about*. (*a*) local: *in uproder*, Ex. 4, 94, 244, 321, D. 2, 95. (*b*) temporal: *in lif-dagum*, Ex. 423, D. 103. (*c*) condition or manner: *in ge-dwolan* = *in the state of error*, D. 22, 90; *in blācum rēafum*, Ex. 212. (*d*) additional uses: *in æht* = *into his possession*, Ex. 11; *in þæt rinc-getæl* = *into*, Ex. 234; *in ge-hyld* = *into his care*, Ex. 382.

inea, -an, wk. m., *doubt, suspicion, complaint, cause*.

inea-þeode = **in-ge-þeode**, Ex. 443.

ing = **ging** (geong), adj., *young*. **inge-men**, Ex. 190. **inge** = **ginge** (geonge). (**in-gemen**.)

in-ge-fole, -es, st. n., *inhabitants, native or home people*, Ex. 142.

in-gêre, adv., *of old* (Bosworth). See **iu-gêre**.

in-ge-þanc, -es, st. m., *inner thinking, mind, thought*, D. 280.

in-ge-þeode, n. plu., *tribes, nation, people*, Ex. 443.

in-lende, adj., *inland, native*. **ôht in-lende** = *fear induced by the natives*, Ex. 136.

innan, prep. with gen. and dat., also adv., *in, inside, into, within*. þær on innan — *therein*; in þone ofen innan, D. 238; on innan — *therein*, D. 245, 259. Also w. acc.

inne, adv., *inside, into, within, besides*, D. 275.

Joseph, -es, m., *Joseph*, Ex. 587.

îren, see **îsen**.

is, see **wesan** or **beôn**.

Isaac, -es, m., *Isaac*.

îsen, -es, st. n., *iron*, D. 244. Also adj.

îsêrn, -es, st. n., *iron, sword*, D. 502. Also adj., *made of iron, iron*.

îsêrn-herc, -es, st. m., *iron army, host in iron armor*, Ex. 348. (*isêrn-herigum*.)

Israhel, -es, m., *Israel*, Ex. 198. (*Israhelas*).

Judas, -as, irreg., *Judah*. Judas fôr, Ex. 330.

Judeâs, -a, m. plu., *Jews*, D. 708.

Judise (*Iudise*), adj., *Judaish, of the tribe of Judah*, Ex. 312.

iu, adv., *once, of old, formerly*, Ex. 288.

iu-gêara, adv., see **iu-gêre**.

iu-gêre, adv., *of old, formerly*, Ex. 33.

L.

lâcan, **lêc** (*lêole*), **lâcen**, st. v., S. 1, M. 5, *to flicker, waver, spring, contend*. lâcende lig, D. 476.

lâd-sîþ, see **lâþ-sîþ**.

lêdan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead, move, conduct*, Ex. 54, 77. lâddon = *moved*, Ex. 194.

lêne, adj., *transient, perishable, mortal, liable to destruction*, Ex.

268. lêne drêam = *transient joy*, Ex. 531.

lêrig, -es, st. m., *rim or edge of a shield*. ofer linde lêrig, Ex. 239.

lês, adv. and conj., *less, lest*. þý lâs = *lest that*, Ex. 117.

lêst, -e, st. f., *performance, fulfilment*, Ex. 308.

lêstan, te, S. 1, M. 6, *to execute, follow out, continue, (last)*, Ex. 244.

l(a)etan. **lêt**, **lâten**, st. v., S. 1, M. 5, *to let, allow, endure, leave*. gif hîc metod lâte, Ex. 52, D. 56, 722.

lâf, -e, st. f., *that left, a remnant, heritage*. tô lâfe = *as remnant*, Ex. 508. So D. 80. wâpna lâfe = *those spared in battle*, D. 14; ealde lâfe = *the ancient sword (as a heritage)*, Ex. 408.

lagu, -e, st. f., *law*.

lagu(o), st. m. (indec.), *sea, water*, Ex. 482.

lagu-lâd, -e, st. f., *a sea-way, voyage, journey*.

lagu-land, -es, st. n., *water-deluged land*, Ex. 482.

lagu-streâm, -es, st. m., *sea-stream, sea, ocean*, D. 388. (*lago-s*.)

land, -es, st. n., *land, firm ground*, Ex. 40, D. 303. Also, *territory, dominion, country*, Ex. 57, 69. land Canaanêa, Ex. 443; plu., Ex. 60 (*land*).

land-ge-sceaft, -e, st. f., *earthly creature or creation, mortal*. eall land-ge-sceaft, D. 360.

land-man, -es, st. m., *landman, native inhabitant*, Ex. 179.

land-riht, -es, st. n., *land-right, landed estate, right to estate*, Ex. 354.

- land-weard**, -es, st. m., *landwarden, guardian of the shore*.
- lang**, adj., *long, lasting*. Comp. *lengran*, Ex. 531; *langne siþ*, D. 68. Sup. *lengest*, Ex. 423, D. 573.
- lange**, adv., *long, a long time*, Ex. 138. Comp. *leng*, Ex. 206, D. 430.
- langsum**, adj., *long, lasting*, Ex. 6, 405.
- langung**, -e, st. f., *longing, desire*, D. 29.
- lār**, -e, st. f., *teaching, counsel, (lore), exhortation, command*, Ex. 268, 307. *witgan lārum* = *at the command or by the instruction of the prophet*, Ex. 390, D. 25; *lāre* = *an adv., wisely*, D. 661.
- lāst**, -es, st. m., *trace, trail, footstep*. *on lāst* = *on the track of*, Ex. 167, 337.
- lāst-weard**, -es, st. m., *pursuer, persecutor, successor, heir*, Ex. 138, (Pharaoh). *þone lāst* (Isaac), Ex. 400.
- lāt-þeow**, -es, st. m., *guide, leader*, Ex. 104.
- lāþ**, adj., *hateful, hostile*, Ex. 40, 57. As noun = *foe*, Ex. 195, 461.
- lāþ**, -es, st. n., *evil, suffering, injury, sin*, D. 263, 430.
- lāþ-searo(w)**, -es, st. n., *intrigue, cunning, hateful device*, D. 436.
- lāþ-siþ**, -es, st. m., *dire or hateful journey*, Ex. 44. (*lad-siþ*.)
- lēan**, -es, st. n., *recompense, retribution, (loan)*, Ex. 315. *deop lēan* = *a heavy retribution*, Ex. 506.
- lēas**, adj., *loose, free, bare, bereft*, D. 283, 302.
- leng**, see **lange**, D. 430, M. 124.
- lengan**, *de, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to prolong, put off, reach*, D. 646.
- lēod**, -es, st. m., *prince, leader, ruler*, Ex. 277, D. 618.
- lēod**, -e, st. f., *folk, people*; in plu., *men, people*, Ex. 44, 152. *lēode þīne* (Israel), Ex. 444, D. 25.
- lēod-fruma**, -an, wk. m., *prince of the people, ruler*, Ex. 354.
- lēod-hata**, -an, wk. m., *people-hater, tyrant, despot*, Ex. 40.
- lēod-mægen**, -es, st. n., *might of the people, host, multitude*. *lēod-mægne for-stōd* = *stood in the way of the host*, Ex. 128, 167.
- lēod-scearn**, -e, st. f., *tribe, people, nation*, Ex. 337.
- lēod-scipe**, -es, st. m., *people, nation, tribe*. *in lēod-scipe* = *among the people*, Ex. 244.
- lēod-weard**, -es, st. m., *guardianship of the people, government, territory*. *lēod-weard* = *territory*, Ex. 57.
- lēod-weras**, st. m. plu., *men, human beings*, Ex. 110.
- lēod-werod**, -es, st. n., *host, nation*. *lādde lēod-werod*, Ex. 77.
- lēof**, adj., *dear, beloved, valued*. *lēof gode* = *dear to God*, Ex. 12; *folca lēofost* = *dearest of*, Ex. 279; as noun, Ex. 308, D. 249; comp. *lēofran* = *too dear*, Ex. 409; *lēofost*, sup. (Isaac), Ex. 384, (Israel), D. 37.
- lēofan**, *lēaf, lofen*, st. v., S. 7, M. 3, *to love, enjoy, choose, prefer*, D. 56.
- lēogan**, *lēag(h)*, *logen*, st. v., S. 7, M. 3, *to lie, betray, de-*

- ceire*. nales mê sefa lēogeb. D. 416.
- leoht**, -es, st. n., *light*. leoht and līf, Ex. 545; also adj., *light, clear, bright, flashing*, Ex. 90; also adv., *brightly*, Ex. 251, D. 643.
- leoht-fruma**, -an, wk. m., *creator, prince of light*, D. 409.
- lēoma**, -an, wk. m., *light, beam or ray of light*, Ex. 112, D. 343.
- leo**, -on, wk. m. and f., *lion, lioness*.
- leon**, -es, st. m., *lion*. gyldenne leon (as a standard or ensign). Ex. 321.
- leornian**, ode. od, wk. v., S. 2, M. 6, *to learn, meditate on, think out*. leornedon = leorneden, D. 83.
- lēoþ**, -es, st. n., *a lay, song, poem*, Ex. 308.
- lēt**. see lētan.
- libban**, lifde, wk. v. irreg., M. 6, *to live*, D. 107, (of Abraham), Ex. 383.
- lic**, -es, st. n., *body*, D. 343, 436.
- liegan**, læg, legen, st. v., S. 5, M. 1, *to lie, be situated*, Ex. 457, 588. (lāgon.) D. 675. *perished*.
- lic-wund**, -e, st. f., *wound, body-wound*. lic-wunde swor = *the trace of a wound*, Ex. 239.
- līf**, -es, st. n., *life*, Ex. 5, 104, D. 300. līfe gefēgon = *they enjoyed life*, Ex. 569, D. 608.
- līf-dæg**, -es, st. m., *day of life*. in līf-dagum = *in his lifetime*, Ex. 423.
- līf-frēa**, -an, wk. m., *lord of life*, Ex. 271, D. 396.
- līf-fruma**, -an, wk. m., *author of life, life-giver*, 643.
- līf(e)an**, see lifigan.
- līf(g)an**, leofode, od, wk. v. irreg., M. 6, *to live, exist, continue*, D. 1, 326.
- lifigend**, adj. (part.), *living*, Ex. 264, 324. As noun, Ex. 6, 277, D. 573.
- līf-weg**, -es, st. m., *life-path, way of life*, Ex. 104.
- lift-weg**, -es, st. m., *air-way*, Ex. 104 (?).
- līf-wela**, -an, wk. m., *life-wealth, good things of life, prosperity, heavenly life*, D. 56.
- līg(g)**, -es, st. m. and n., *flame, fire*, Ex. 110, D. 228.
- lige**, -es, st. m., *lie*. (lyge.)
- liget**, -es, st. n. (-e, f.), *flash, lightning-flash, flame*, D. 380.
- lige-word**, see lyge-word.
- līg-fȳr**, -es, st. n., *flame of fire, fire, (sun)*, Ex. 77.
- lignian**, see lygnian.
- lihtan**, see lyhtan.
- limpan**, lamp, lumpen, st. v., S. 3, M. 1, *to befall, happen, succeed*.
- lind**, -e, st. f., *linden, shield, linden-shield*, Ex. 239.
- līnde**, -an, wk. f., see lind.
- linnan**, lan, lunnan, st. v., S. 3, M. 1, *to depart, leave, be deprived of, yield, desist, cease*. sǽwlum lunnan = *lost their lives*, Ex. 496.
- liss**, -e, st. f., *favor, grace, kindness*. lissa bidde = *pray for favor(s)*, Ex. 271. 545.
- list**, -e, also -es, st. f. and m., *wisdom, art, skill, deceit*. listum = *deceitfully*.
- litel**, see lytel. litel fæc, D. 682.
- līxan**, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to flash, shine, glitter*. eored līxan = *the host glittering*, Ex. 157, lixon, Ex. 125.

loc(c), -es, st. m., *lock of hair*.
fýrene loccas, Ex. 120.

loca, -an, wk. m., *lock, bolt, captivity*.

lôcian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to look, see, behold*. lôciaþ.
Ex. 278.

lof, -es, st. m. and n., *praise*, D. 476.

lofi(g)an, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to praise, exalt, celebrate*.
D. 373, 380. lofige = lofigen.
D. 373, 380.

lufan = lufon, see **lêofan**, D. 56.

lufe, -an, wk. f., *love*, D. 21.

lufen, -e, st. f., *love*. ofer ealle
lufen = *contrary to all love*, D. 73.

lufian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to love, exhibit love*, D. 391.

lust, -es, st. m., *pleasure, delight, longing, desire*, Ex. 53, D. 249.

lybban, lifde, wk. v. (irreg.), M. 6. See **libban**.

lýfan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to believe*.

lýfan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to allow, grant*.

lyfode = leofode, see **lifi(g)an**.

lyft, -e (-es), st. m. and f., *air*,
Ex. 74. lyft up ge-sweare = *the air above grew dark*, Ex. 461,
476, D. 380.

lýft, -es, st. n., *promise, gift, grant*.
lýft wyrna = *grant of joys*, Ex. 531.

lyft-edor, -es, st. m., *air-region, sky*, Ex. 251.

lyft-helm, -es, st. m., *air-helm, cloud, mist*. lyft-helmê beþeaht = *covered with a cloud*, Ex. 60.

lyft-lâcend, part. adj., *sporting in the air, flying*, D. 388.

lyft-wundor, -es, st. m., *air-wonder, meteor*, Ex. 90.

lyge-word, -es, st. n., *a falsehood, lying word*, D. 720.

lygnian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to deny*, D. 764.

lyhtan, te, wk. v., S. 1, M. 6, *to flash, lighten, shine*, D. 158.

lyst, -e, st. f., *desire, love*. See **lust**.

lyt, adv., *little*. As noun, *world-drēama lyt* = *few world-joys (joys)*, Ex. 42.

lytel, adj., *little, short*. lytle hwîle = *but a short time*, D. 29.

M.

mâ, see **micel**, *more, larger*, D. 264.

mâdm, see **mâþm**.

mæcg, -es, st. m., see **mæga**.

mæga, -an, wk. m., *man*, D. 265.

mâg, -es, st. m., *kinsman, relation by blood, son*, D. 523. his mâga feorh = *the lives of his kinsmen*, Ex. 17; mâgum, Ex. 52.

mâg-burh, (g)e, st. f., *family, race, tribe, people, genealogy, nation*, Ex. 55, 352, 360.

mægen, -es, st. n., *force, might, bodily strength, virtue, host, army*, Ex. 131, 242, 245. þurh metodes mægen, D. 4; môðigra mægen = *host of*, Ex. 101. So Ex. 210, 226, 300, 346, D. 7.

mægen-hæp, adj. as noun, *vigorous, powerful*.

mægen-hêap, see **mægen-hæp**. tô þâm mægen-hêapum, Ex. 197.

mægen-rôf, adj., *mighty, powerful*, Ex. 275.

mægen-sceipe, -es, st. n., *power, rule, supremacy*, D. 20.

mægen-þréat, -es, st. m., *mighty host, great army*. mægen-þréatas (the Egyptians), Ex. 512;

- mægen-þræt mære (the Babylonians), D. 45.
- mægen-þrym, -es, st. m., *vigor, strength, mighty force, valor*, Ex. 349. mægen-þrymma mæst = *the greatest of mighty powers*, Ex. 540.
- mægen-wisa, -an, wk. m., *a leader of forces, general, mighty leader*, Ex. 553.
- mæg-wine, -es, st. m., *blood-friend, kinsman, friend*, Ex. 146. for his mæg-winum, Ex. 314.
- mæl, -es, st. n., *a meal, portion*, D. 575.
- mælan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to speak, talk*.
- mældan, see mælan.
- mæl-mete, -es, st. m., *food*.
- mæni(g)eo, see menigeo, D. 5.
- mære, adj., *well known, celebrated, famous, clear, bright*. dæg wæs mære (*clear*), Ex. 47; mære (*famous*) mago-ræswa, Ex. 102. So Ex. 349, D. 45, 105, 285. mæst and mærost = *greatest and most famous*, Ex. 395.
- mære-torht, adj., *bright, shining*, Ex. 346.
- mæst, see micel.
- mæst-ráp, -es, st. m., *mast-rope, halcyards*, Ex. 82.
- mæt, see metan.
- mætān, te, ed (od), wk. v., S. 1, M. 6, *to dream*, D. 119.
- mâte, adj., *moderate, small*, D. 635.
- mæpel, see mepel.
- mæpel-stede, see mepel-stede.
- mætīng, -e, st. f., *dream*, D. 141.
- maga, -an, wk. m., *son, young man*. magan (Isaac), Ex. 397, 413.
- magan, pret. pres. meahhte (mihte), *may, can, to be able*. ne . . . gesēon meahhton = *might not see*, Ex. 83, 114, 189; subj. (mæge), Ex. 439: pret. subj. meahhte, D. 50; mihte, mæge = *may prevail*, D. 523.
- mago-ræswa, -an, wk. m., *leader of men, leader*, Ex. 17, 55, 102. (magu-.)
- man(n), -es, st. m. irreg., *man, person, human being*, Ex. 82, 190, D. 136; indef. þonne men cunnon, Ex. 373. So Ex. 395, 549.
- mān, -es, st. n., *sin, badness, injustice, crime*, D. 184.
- mān, adj., *mean, bad, false, sinful, criminal*. mānum trēowum (*with false faith*), Ex. 149(?), 334.
- mān-bealu(o), -wes, st. n., *crime, cruelty, hateful deed, evil deed*, D. 45.
- man-cyn, -es, st. n., *mankind, men*, D. 36, 635, 659.
- man-drēam, -es, st. m., *revelry, human joy, joy*, D. 571. drāem.
- man-drihten, -es, st. m., *lord of men, prince, lord*, D. 157, 637.
- man-dryhten, see man-drihten.
- mān-hūs, -es, st. n., *house of evil, abode of the wicked*. mān-hūs fæst under foldan (*hell*), Ex. 535.
- manig, adj. and noun, *many, many a one*, Ex. 255, 488, etc., D. 285. (monig.)
- man-līca, -an, wk. m., *man-like-ness, statue, effigy*, D. 174.
- mān-sc(e)apa, -an, wk. m., *robber, sinner, wretch, malicious foe*, Ex. 37.
- māra, see micel, D. 492.

mâþm, -es, st. m., *gift, jewel, treasure*, Ex. 143. *ealde mâþmas = the old treasures*, Ex. 585.

mâþm-hord, -es, st. n., *treasure-hoard, treasure*. *mâþm-horda (contents of the ark) mæst*, Ex. 368.

mâþm-hord, see **mâþm-hord**.

mê, see **ie**.

mêagol-lice, adv., *powerfully, with strength, emphasis*. *wile mêagol-lice . . . tæcan = will powerfully instruct*, Ex. 527.

meaht, see **miht**.

meahte, see **magan**.

meahtig, see **mihtig**.

meare, -e, st. f., *mark, district, domain, province, boundary*. *þeod meare tredan*, Ex. 158.

meare-hof, -es, st. n., *place, court, court-enclosure, limit*, Ex. 61.

meare-land, -es, st. n., *border-land, (march-land)*, Ex. 67.

meare-lond, see **meare-land**.

meare-þreat, -es, st. m., *border-host, army, frontier army*, Ex. 173.

meare-weard, -es, st. m., *border (march)-warden, forest-guard, wolf*. *hrcþon meare-weardas*, Ex. 168.

mea(h)g, -es, st. m., *horse*. *meara bogum*, Ex. 171.

mece, -es, st. m., *sword, dagger*. *mid mece*, Ex. 413, 494.

Mêdas, -a, plu., *Medes*, D. 681, 688.

medu-gâl, adj., *mad with mead, joyous*, D. 703.

meld, -e, st. f., *proof, announcement, information*, D. 648.

meldan, see **mældan**, wk. v., S. 1, M. 6, *to speak, announce*.

meltan, **mealt**, **molten**, st. v., S. 3, M. 1, *to melt, dissolve*, Ex. 484.

meni(e)o, see **men(i)geo**.

men(i)geo, st. f. indec., *many, multitude, host, people*, Ex. 48, 334. Other forms exist, as *mengu* (go, geo), *menigo* (ego), *manigo* (ego, igeo, egeo), *manegu*, etc., D. 122, 145.

meodu-gâl, see **medu-gal**.

meoring, -e, st. f., *obstacle, hindrance, danger*. *fela meoringa = with many dangers*, Ex. 62.

me(o)tud, -es, st. m., see **metod**.

mêowle, -an, wk. f., *maid, girl*. *Afrisc mêowle*, Ex. 579.

mêre, see **mære**.

mere, -es, st. m., *body of water, sea, ocean*, Ex. 300. *mere môd-gode = the sea raged*, Ex. 458.

mere-dêaþ, -es, st. m., *death in the sea, drowning*, Ex. 464, 512.

mere-flôd, -es, st. m., *sea-flood, ocean*, Ex. 503.

mere-hwearf, -es, st. m., *sea-shore, shore*, Ex. 516.

mere-strêam, -es, st. m., *sea-stream, current, waves*, Ex. 210, 468, D. 503. *mere-strêames môd = the violence of the waves*, Ex. 488.

mere-tor(r), -es, st. m., *sea-tower, tower, heap of waves*, Ex. 484.

merse, -es, st. m., *marsh, swamp*. *ofer sealtne merse*, Ex. 333.

metan, **mæt**, **meten**, st. v., S. 5, M. 1, *to measure, mete, mark off, traverse*, Ex. 92, 171, D. 575.

mete-þegn, -es, st. m., *meat-thane, steward*, Ex. 131. (*mete-es, meat.*)

met(e)gian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to consider, meditate upon*, D. 119 (?).

- met(g)ian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to control, guide, moderate*.
- metian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to measure, appoint*, D. 119 (?).
- mêtod** = **mâetod** (*dreamed*), D. 119; see **mâetan**.
- metod**, -es, st. m., *a disposer, (God), ordainer, fate*. **sôþ metod**, Ex. 478; **metod al-wiht** = *lord of all*, D. 14, 56; **metode ge-corene** = *chosen of God*, D. 93.
- meþel**, -es, st. n., *speech, counsel, discourse*, Ex. 255, D. 470.
- meþel-stede**, -es, st. m., *place of meeting, counsel*, Ex. 397, 542, D. 145.
- micel**, adj., *large, great*. Comp. **mâra** (**mâ**); sup. **mâest**, Ex. 34, 67, 395; comp. Ex. 210. As adv., *much, very*. With comp. and sup. = *by far, by much*.
- mic(e)les**, adv., *much*, Ex. 143; see **micel**. Also, **michum**.
- mid**, prep. with dat. and acc., *with, together with, among, in*, Ex. 56, 66, 206, 363, 501, D. 10. **mid þâm æhtum** = *in possession of*, D. 67; **mid âþ-sware** = *along with*, Ex. 558. Also, instrumental, *with, by means of, by, through*, Ex. 9, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, 485. **mid weoreum**, D. 44; **mid þý** = *thereby*, Ex. 21. As adv., *at the same time*.
- mid(d)**, adj., *mid, midway, in the middle of*. **æt middere niht**, Ex. 37; **middum nilutum**, Ex. 168.
- middan-(g)eard**, -es, st. m., *mid-earth, earth*, Ex. 2, 48, 286, D. 503. **ofer middan-geard** = *on earth*, Ex. 540.
- miht**, -e, st. f., *might, power, strength*, Ex. 9, D. 169, 284. **mihtum swiþed** = *strengthened in might*, Ex. 589.
- mihte**, see **magan**.
- mihtig**, adj., *mighty, powerful*, Ex. 152, 205, D. 235. see **mihtiga** = *the mighty one*, Ex. 484; comp. **mihtigra**, Ex. 503.
- miht-môd**, -es, st. n., *strong mind, violent temper*, Ex. 149.
- milde**, adj., *gentle, kind, mild, friendly*. Sup. **mildost**, Ex. 549. As adv.
- milds**, see **milts**.
- mîl-pa(e)þ**, -es, st. m., *mile-path, path, distance by miles*, Ex. 171.
- milts**, -e, st. f., *kindness, mildness, favor, mercy, sympathy*, Ex. 292, D. 311, 335.
- mîn**, poss. adj. pro., *mine, my*, Ex. 262, D. 484. **mîne ge-fræge** = *as I have learned (by my hearing)*, Ex. 368.
- minsian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to decrease, diminish*, D. 268.
- mîre**, -es, st. n., *darkness, disaster*, D. 448.
- Misa(h)êl**, m., *Mishael*, D. 92.
- mis-micel**, adj., *of many sizes, different sizes, varying size*, Ex. 373.
- missere**, -es, st. n., *half-year, seasons*, Ex. 49.
- môd**, -es, st. n., *spirit, soul, heart, mind, courage, violence*, Ex. 154, 527, D. 98; *courage*, Ex. 98, 226, 245. **môd (courage)** and **mihte**, D. 14; *violence*, Ex. 488.
- môd-ge-þanc**, -es, st. m. and n., *mood-thought, thought, mind*, D. 137, M. 321.
- môdgian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to rage, be excited, brave*,

- bold*, Ex. 331, 458. Also *môd-gade*.
- môd-hæp**, adj., see *môd-heap*.
- môd-heap**, -es, st. m., adj., *brave, courageous, rich in valor*, Ex. 242. (*môd-hæp*.)
- môd-hwa(e)t**, adj., *bold, valiant, energetic*, Ex. 124, D. 357.
- môdig**, adj., *bold, brave, spirited, furious*, Ex. 17, 131, D. 105. As noun, *môdiges meþel* = *the speech of the brave one*, Ex. 255. So Ex. 101, 300, *môdige*, (Egyptians) Ex. 464, (Israel) Ex. 479; *môdig cyn* (Israel), D. 7: *furious*, Ex. 468.
- môdor**, -ur, st. f., *mother*, Ex. 371. (*moder*.)
- môd-sefa**, -an, wk. m., *mind-thought, mind*, D. 492.
- môd-wæg**, -es, st. m., *mighty, violent wave*, Ex. 499.
- molde**, -an, wk. f., *earth, soil*, D. 567.
- môna**, -an, wk. m., *moon*, D. 370.
- monig**, see *manig*.
- môr**, -es, st. m., *a moor, heath*, D. 575.
- morgen**, -es, st. m., *morn, morn-ing, forenoon*, Ex. 98, 346.
- môr-heald**, adj., *marshy, surrounded by moors*, Ex. 61.
- morþor**, -es, st. m., *punishment by death, torment, pain, sin, murder*, Ex. 146, D. 452.
- môste**, see *môtan*.
- môtan**, pret. pres., *môste*, *to be able to, to be permitted to, must*. *gamele ne môston*, Ex. 240; *leng ne môton* = *may not be able longer*, Ex. 264; *seegan môste* = *might tell*, D. 85.
- Moyses**, -es, st. m., *Moses*, Ex. 61, 101, D. 4.
- murnan**, *mearn, mornen*, st. v., S. 3, M. 1, *to mourn, grieve, lament*, Ex. 535.
- mûþ-hæl**, -es, st. n., *mouth-greeting, announcement of safety, word of cheer*. *môdiges mûþ-hæl* = *the cheering announcement of the brave one (Moses)*, Ex. 552.
- mycel**, see *micel*.
- myceles**, adv., *much*.
- mynd(g)ian**, *ode, od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to remind, recall, be mindful of*, D. 144.
- myre**, see *mire*.
- myrce**, see *meare*.

N.

- nâ**, adv. (*ne, â*), *not*, D. 697.
- Naboc(h)odonossor**, m., *Nebuchadnezzar*, D. 48, 72.
- naeod**, see *naeud*. *naeod nýð-boda*, Ex. 474, D. 633.
- naeud**, adj., *naked* (fig.).
- nâgan**, *de, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to approach, assail, attack*. *wordum nâgde* = *addressed*, Ex. 23.
- nânig** (*ne* and *ânig*), pro., *none*, D. 437.
- nâron** = *ne wâron*, D. 136, 205.
- næs** = *ne wæs*, D. 117, 128, 264.
- nâgan**, pret. pres. (*ne, âgan*), *nâhte*, *not to own, not to have, lack*, Ex. 210.
- nâhte*, see *nâgan*, D. 454.
- na(I)les** (*ne, eal(I)es*), adv., *not at all, by no means*, Ex. 307, D. 85, 416.
- nama**, -an, wk. m., *name*, Ex. 27. (Abrahame) *naman*, Ex. 381, D. 285.
- ne**, adv. neg. particle, *not*, Ex. 28, 114, 140, D. 16, 58. *ne . . . ne* =

- neither . . . nor*, Ex. 82, 83, 235, 238.
ne . . . wiste ne wāde = neither of food nor clothing, D. 103.
- nēādan**, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to force, compel*, D. 233. (*ný-dan*.)
- ne(ā)h**, *adj.* and *adv.* (*prep.*), *comp.* *nēar(ra)* (*nýra*), *sup.* *nēahst(nýhst)* (*nēhst*), *near, nigh*, Ex. 250, 381. As *adv.*, *enough, sufficiently*. *nēah ne mihton = might not sufficiently*, Ex. 114.
- neah**t, *see niht*.
- nēar**, *see nēah*.
- nearwe**, *adv.*, *narrowly, closely*, Ex. 68.
- nēat**, -es, st. n., *cattle, beast of burden*, D. 390.
- nellan**, *see nillan*.
- nemnan**, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to name, call*, Ex. 518.
- nempe**, *see nympe*.
- nēod**, -e, st. f., *effort, zeal, desire*, D. 424.
- nēosan**, *ode*, *od*, wk. v., S. 1, M. 6, *to seek, seek out, visit, approach*. *nēosan come = should come to visit*, Ex. 474.
- nēosian**, *see nēosan*.
- neow(o)l**, *adj.*, *deep, profound*, Ex. 114.
- nēp**, -es, st. n., *neap-tide(?)*. (*forþ-ganges*) *nēp = haste of (Greiu)*, Ex. 469.
- nere**, -es, st. m., *refuge, safety, preservation*.
- nergend**, -es, st. m., *saviour, preserver, God*, D. 313, 375.
- neriend**, *see nergend*.
- neri(g)an**, *ede*, *ed*, wk. v., S. 2, M. 6, *to save, defend, preserve, heal, redeem*, D. 241, 285. *feorh nerigende*, 355.
- net(t)**, -es, st. n., *net*, Ex. 74.
- nēd**, *see nýd*.
- nigopa**, *num. adj.*, *ninth*, Ex. 378.
- niht**, -e, (-es), st. f. (m.), *night*, Ex. 37. *yumb twā niht = after two nights*, Ex. 63, 97, 168.
- niht-lang**, *adj.*, *night-long, lasting during the night*, Ex. 208.
- niht-scu(w)a**, -an, wk. m., *night-shadow*, Ex. 114.
- niht-weard**, -es, st. m., *night-guard, watchman*, Ex. 116.
- nillan**, (*ne willan*), *no*lde, *pret. pres.*, *to be unwilling*, D. 189, 197.
- niman**, *nam*, *numen*, st. v., S. 4, M. 1, *to take, assume, accept, occupy, seize*.
- nis** = *ne* and *is*, *is not*, D. 429, 566.
- nīp**, -es, st. m., *creature, person, human being*. Used in *pln.*, D. 285. *nīpa nergend*, D. 313.
- nīp**, -es, st. m., *effort, violence, strife, hate, envy*, D. 465, 619, 697.
- nīper**, *adv.*, *below*. (*nether*.)
- nīp-ge-þafa**, -an, wk. m., *a victim*, D. 633.
- nīp-hete**, -es, st. m., *fierce hate, hate*, D. 48, 279.
- nīp-wracu**, -e, st. f., *punishment, fortune, death penalty*, D. 664.
- nīwe**, *adj.*, *new, novel*, Ex. 116, 381. *nīwe flōdas = strange floods*, Ex. 362, B. 784. Also *adv.*, *newly*.
- nô**, *adv.*, *never, not, by no means*, Ex. 399, D. 20.
- Noe**, -es, st. m., *Noah*, Ex. 362.
- norþan**, *adv.*, *from the north*, D. 52, M. 255 (*b*).
- norþ-weg**, -es, st. m., *north-way, northward*. *on norþ-wegas = along the north-ways*, Ex. 68.

nu, adv., *now*, Ex. 278, 557, D. 141; conj., *since, as, seeing that*, Ex. 295, 420, 530.

nŷd, -e, st. f., *need, necessity, force*. As adv., *necessarily*, Ex. 116. on nŷd = *by necessity*, D. 72; mid nŷde, D. 493.

nŷd-boda, -an, wk. m., *messenger of ill, bringer of evil, evil harbringer*, Ex. 474.

nŷdan, see **neādan**.

nŷd-fara, -an, wk. m., *need-traveller, fugitive*, Ex. 208.

nŷd-genga, -an, wk. m., *an exile, wanderer in need*, D. 633.

nyllan (**ne willan**), **nolde**, pret. pres., see **nillan**.

nymþe, conj., *if not, except, unless*, Ex. 124. nymþe hwyle = *unless (there be) some one*, Ex. 438.

nyþor, see **niþer**, D. 493.

O.

ð, adv., *ever, at any time*, Ex. 119.

of, prep. w. dat., *from, out of, off from*. (a) place whence: Ex. 170, 269, D. 154, 236, 336. (b) condition out of which: of fēonda fæþme, Ex. 294, 570. (c) material: of golde, D. 175. As adv., *off, away*.

ofen, -es, st. m., *oven*, D. 225, 243.

ofer, prep. w. dat. and acc. *over, above*. (a) local: ofer wole-num = *above the clouds*, Ex. 80; so Ex. 110, 112, 117, 163, etc. (b) after verbs of motion: ofer middan-geard, Ex. 2; so Ex. 48, 239, D. 105, 179, 409; ofer eorþan = *throughout the earth*, Ex. 403. (c) ofer ealle lufen = *beyond (contrary to) all love*, D. 73. (d) ofer here-ciste = *to,*

concerning, Ex. 257, D. 759. (e) ofer cyne-ricu = *rule over, dominion*, Ex. 318.

ofer-bræddan, **de**, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to cover, spread over*, Ex. 73.

ofer-climban, **clam(b)**, **clum(b)en**, st. v., S. 3, M. 1, *to climb over, pass beyond*.

ofer-côm, see **ofer-cuman**.

ofer-cuman, **côm**, **cumen**, st. v., S. 4, M. 1, *to overcome, attack, conquer*, Ex. 21.

ofer-fæþmian, **ede**, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to encompass, overshadow*, D. 502.

ofer-faran, **fôr**, **faren**, st. v., S. 2, M. 4, *to go over or across, to wander through or over*, Ex. 56, D. 463.

ofer-fôr, see **ofer-faran**.

ofer-gangan, **gêng**, **gaugen**, st. v., S. 1, M. 5, *to overcome, conquer*. ge . . . forþ ofer-gangaþ = *ye shall henceforth overcome*, Ex. 561.

ofer-gengan, **gengde**, wk. v., S. 1, M. 6, *to pass over or through*.

ofer-hogian, **ode(ede)**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to condemn, despise, renounce*, D. 300.

ofer-holt, -es, st. n., *over-wood, shield, cover*, Ex. 157.

ofer-hycgan, see **ofer-hogian**.

ofer-hydg, see **ofer-hygd**.

ofer-hy(g)d, -es, st. n., *over-mindedness, pride*, D. 107, 298, 495, etc.

ofer-līpan, **lāþ**, **liden**, st. v., S. 6, M. 2, *to sail over, go or pass over*. flōdas . . . ofer-lāþ, Ex. 362.

ofer-mēdla, -an, wk. m., *pride, haughtiness*, D. 657.

ofer-teldan, teald, tolden, st. v., S. 3, M. 1, *to cover, protect, screen, envelop.* *seglê ofer-tolden*, Ex. 81.

ofer-tolden, see **ofer-teldan**.

ôf(e)st, -e, st. f., *haste, speed.* *ôfest is sêlost = haste is best (wisest)*, Ex. 293; *on ôfste = in haste*, Ex. 223.

ôf(e)stum, adv., *quickly, rapidly, forthwith*, Ex. 282, D. 257, M. 251 (1).

oft, adv., *oft, often*, D. 15.

ôht, -e, st. f., *persecution, fear, oppression, anxiety.* *ôht in-lende (domestic fear)*, Ex. 136.

ôht, see **ô-wilt**.

ôht-nêd, -e, st. f., *persecution, oppression, disquietude*, Ex. 139.

on, see **unnan**.

on, prep., w. dat., inst., and acc., *on, upon, in, at, to, into, toward, besides, among.* (a) local: Ex. 8, 67, 123, 153; *on corþre = at the head of*, Ex. 191, 192, 209, 227, 302; *on ôre = at the front*, Ex. 316, 365, 393, 440, 465, D. 47; *on = in*, *on helle*, Ex. 46, 200, 355, 366, 519, D. 84, 108, 110; *on ûs = to us*, D. 327; *on Moyses hand = into*, D. 4; with acc., Ex. 59, 68, 135, 161, 167, D. 39, 69. (b) temporal: *in, at, during, on, for*; *on þâm fyrste = at the time*, Ex. 98, 189, 216, 521, D. 35, 277, 348. (c) state or condition: *in, on, according to*; *on sâlum = in joy*, Ex. 106, 165, 176, 213, 223, D. 124, 344; *on riht = according to right*, Ex. 586; *on nêd = of necessity*, D. 72. (d) causal: *to, for*; *on forþwegas = for the journey*, Ex. 32, 129, 186, 199; *on = adv.*, Ex. 490.

on-beornan, see **on-byrnan**.

on-brinnan, bran, brunnen, st. v., S. 3, M. 1, *to kindle, catch fire*, Ex. 398.

on-bûgan, beâth, bogen, st. v., S. 7, M. 3, *to turn in, upon, invade, overwhelm*, Ex. 498.

on-byrnan, barn, bornen, st. v., S. 3, M. 1, *to inflame, kindle*.

on-cwæþan, cwaþ, cweden, st. v., S. 5, M. 1, *to address, accost, answer.* *on-cwæþ*, D. 211.

on-cyrran, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to make to turn, to turn, turn around*, Ex. 451.

on-drædan, drêd, drêden, st. v., S. 1, M. 5, *to dread, fear.* *ne willaþ . . . on-drædan = fear not*, Ex. 266, M. 440.

on-êgan, de, wk. v., S. 1, M. 6, *to fear*, D. 697.

on-ettan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to hasten, eagerly to begin work*.

on-findan, fand, funden, st. v., S. 3, M. 1, *to find out, discover*, Ex. 501.

on-fôn, fêng, fangen, st. v., S. 1, M. 5, *to receive, hold, take, hear, perceive*, D. 166, 562, 583.

on-gangan, gêng, gangen, st. v., S. 1, M. 5, *to approach*, Ex. 156, participial use of infinitive.

on-gê(a)n, prep. and adv., *over against, opposite.* *him on-gên*, Ex. 454; other forms, *on-geg(e)n, on-gân*.

on-geat, see **on-gitan**.

on-gildan, geald, golden, st. v., S. 3, M. 1, *to pay, expiate, atone for*, D. 598.

on-ginnan, gan, gunnen, st. v., S. 3, M. 1, *to begin, commence*, Ex. 584, D. 49, 468. *attempt*, D. 688.

- on-gitan**, *geat, giten*, st. v., S. 5, M. 1, *to apprehend, perceive, know*, Ex. 90, 452, D. 460.
- on-hâetan**, *te, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to heat, inflame, kindle*, D. 225, 243.
- on-hiegan**, *hogode*, wk. v., S. 1, M. 6, *to consider, reflect, recall*, D. 473.
- on-hnîgan**, *hnâh, hnigen*, st. v., S. 6, M. 2, *to bow down, worship*, D. 181.
- on-hrêran**, *de, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to move, agitate, disturb, excite*, Ex. 226, 482.
- on-hweorfan**, *hwearf, hworfen*, st. v., S. 3, M. 1, *to turn, change*, D. 570, 627.
- on-hwyrfan**, see **on-hweorfan**.
- on-lâdan**, see **an-lâdan**.
- on-lang**, *adj.*, *continuous, extended, long*, Ex. 53.
- on-lîhan**, *lâh, ligen (lihen)*, st. v., S. 6, M. 2, *to give, bestow, lend*, Ex. 529, D. 681.
- on-lihtan**, *te*, wk. v., S. 1, M. 6, *to lighten, illumine, flash forth*.
- on-lûcan**, *lêac, locen*, st. v., S. 7, M. 3, *to unlock, unfasten, lay open*, Ex. 522.
- on-lýhan**, see **on-lîhan**.
- on-mêl(d)an**, *de, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to address, accost, announce*, D. 210.
- on-orettan**, *te*, wk. v., S. 1, M. 6, *to contend for, conquer, eagerly pursue*, Ex. 313.
- on-riht**, *adj.*, *lawful, proper, true, (partaking of)*. **on-riht gôdes**, Ex. 358.
- on-sacan**, *sôc, sacen*, st. v., S. 2, M. 4, *to deny, oppose, refuse, contest*, D. 226, 451.
- on-sâlan**, *de, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to unbind, loosen*, Ex. 583.
- on-seah**, see **on-sêon**.
- on-sêgon** = **on-sâwon**, Ex. 178; see **on-sêon**.
- on-sendan**, *de, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to send, send away, despatch*, D. 75.
- on-sêon**, *seah, sewen*, st. v., S. 5, M. 1, *to look upon, at, gaze upon, observe*, Ex. 178.
- on-slûpan**, *slêap, slopen*, st. v., S. 7, M. 3, *to escape, slip off*, Ex. 490(?).
- on-stellan**, *stealde, steald*, wk. v., S. 1, M. 6, *to put in place, devise*.
- on-swellan**, *sweal, swollen*, st. v., S. 3, M. 1, *to swell, swell up*, D. 247. = **on stellan** (B. and T.).
- on-trêowan**, *de, ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to trust, confide in*, D. 269. Other forms, **on-trûwan**, **try-wan**.
- on-þêon**, *þêah, þogen*, st. v., S. 7, M. 3, *to undertake, engage in*. **hilde on-þêon** = *engage in battle*, Ex. 241.
- on-þrang**, see **on-þringan**.
- on-þringan**, *þraug, þrunge*, st. v., S. 3, M. 1, *to press on, forward, through*, Ex. 343.
- on-wacan**, *wôc, wacen*, st. v., S. 2, M. 4, *to awake, arise*, D. 524.
- on-wadan**, see **an-wadan**.
- on-wist**, *-e*, st. f., *abode, presence at or in a place*, Ex. 18.
- open**, *adj.*, *open*. **open . . . scræf** (hell), Ex. 537.
- ôr**, *-es*, st. n., *van, van-guard, front rank*, Ex. 326.
- ord**, *-es*, st. n., *point, sword-point, sword, beginning, van, head*.

ord-fruma, -an, wk. m., *author, creator, sovereign (God)*, D. 152.
oretan, **te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to contend, fight for, eagerly strive*, Ex. 313. (on-oretan.)
or-læg, -es, st. n., *ancient law, fate*, D. 746.
or-leg, -es, st. n., *destruction, evil*.
or-lege, -es, st. n., *strife, lawlessness, war*.
or-lege, adj., *hostile, fierce*; as noun, D. 697.
or-þaneum, adv., *skilfully*, Ex. 359.
or-trêowe, see **or-trýwe**.
or-trýwe, adj., *mistrustful, distrustful, despondent*, Ex. 154, M. 254 (1).
or-wêna, adj., *hopeless, despairing, despondent*, Ex. 211.
ôtor, adv. and prep., *over, beyond, beside, apart from*, D. 73.
ôþ, prep. w. acc., *to, up to, far as*, Ex. 298, 443, D. 112; conj. **ôþ-þæt**, *till, until, up to the time that*, Ex. 59, 127, 204, 478, D. 17, 29, 63, 149, 248.
ôþer, adj. pro., *other of two, second, another*, Ex. 108, D. 91. æfter ôþrum = *one after another*, Ex. 347; on ôþrum = *in turn*, Ex. 576.
ôþ-fæstan, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to entrust, fix on, establish*.
ôþ-faran, **fôr**, **faren**, st. v., S. 2, M. 4, *to come off, escape, flee from*. siþþan hîc fêondum ôþ-faren hæfdon = *had escaped*, Ex. 64.
ôþ-lædan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead away, rescue, save*, Ex. 569.
ôþ-standan, **stôd**, **standen**, st. v., S. 2, M. 4, *to escape, withdraw*.

ôþ-þæt, see **ôþ**.

ôþ-þah, see **ôþ-þiegan**.

ôþþe, conj., *or*, Ex. 210, 539, D. 85.

ôþ-þiegan, **þ(e)ah**, **þigen**, st. v., S. 5, M. 1, *to withdraw, snatch away, deprive*, Ex. 338.

ôþ-þringan, **þrang**, **þrunge**, st. v., S. 3, M. 1, *to force from, take away from*, D. 51.

ô-wiht, -es, st. n., *ought, a whit, something*, D. 274. See **â-wiht**.

P.

pa(e)þ, -es, st. m., *path. helpend-rapath*, Ex. 487.

Pers(e)as, -a, plu., *Persians*.

R.

râd, see **rîdan**.

r(â)ed, -es, st. m., *counsel, advice, admonition, advantage*, Ex. 6. ic on beteran râd, Ex. 269, D. 457; rêda ge-myndig = *mindful of counsels*, Ex. 515, 548; rêd forþ grêþ = *good counsel will follow*, Ex. 525, D. 30, 182.

râdan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to give counsel, rule, own, possess, guide, read, interpret*.

râdan, **rêd** (**rêord**), **râden**, st. v., S. 1, M. 5, *to counsel, care for, govern, possess, forebode*, D. 8. rêdan (*rule*), D. 686.

râd-fæst, adj., *resolute in counsel, determined*, D. 652.

râd-lêas, adj., *ill-advised, bad*. rêpe and rêd-lêas, D. 177.

râran, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rear, erect, lift up, set in motion*. gâr-wudu rârdon, Ex. 325; rârde = *rârden*, D. 191.

râs, -es, st. m., *attack, onslaught, (rush)*, Ex. 329.

ræst, -e, st. f., *rest, sleep, couch*, Ex. 134.

râs-wa, -an, wk. m., *prince, ruler, adviser*, plu., Ex. 234, D. 417, 487.

rand, -es, st. m., *edge, rim, shield, buckler*, Ex. 332, 586.

rand-burh, -(g)e, st. f., *a defence, protecting shield or wall*; plu., *rand-byrig wæron* (*walls of waters*), Ex. 463.

rand-ge-beorh(g), -es, st. m., *shield, defence, protecting shield*. in *rand-ge-beorh* = *into or for a shield* (*carves*), Ex. 296.

rand-wîga, -an, wk. m., *shield-warrior, warrior*, Ex. 126, 134.

rand-wîg(g)end, -es, st. m. and part., *shielded warrior, warrior*, Ex. 435.

rêad, adj., *red*. *rêadan sâ*, Ex. 134, 296; *rêadan goldc*, D. 59.

rêaf, -es, st. n., *robe, garment, corselet*, Ex. 212; plu. *rêaf* and *randas*, Ex. 586.

rêcan, *rôhte*, wk. v., S. 1, M. 6, *to care about or for, seek after, desire*, D. 201, 596.

ree(c)an, *re*(a)hte, *ge*-reaht, wk. v., S. 1, M. 6, *to recount, relate, speak*, Ex. 359, D. 159, 336. Also, *to rule, guide*.

reecend, part. adj., *ruling*, D. 580. Also sub., -es, *ruler*.

reced, -es, st. n. and m., *building* (*house, temple*), D. 59.

reg(e)n, -es, st. m., *rain, storm*. (*rên*.)

regn-pêof, -es, st. m., *arch-thief, chief of robbers*. *regn-pêofas rice dælaf* = *the arch-thieves divide the kingdom*, Ex. 538. Used as an intensive prefix.

rene, see *ryne*.

rêod, see *rêad*.

rêodan, *rêad*, *roden*, st. v., S. 7, M. 3, *to redden, stain with blood, slay, kill*, Ex. 412.

rêofan, *rêaf*, *rofen*, st. v., S. 5, M. 3, *to break, break through*, Ex. 463.

reord, -e, st. f. (-es, n.), *speech, talk, language, voice*. *burh reorde*, D. 336, 511.

reord-berend, -es, st. m. and part., *endowed with speech, man, human being*, D. 123.

reordi(ge)an, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to speak, talk, harangue, discourse*, Ex. 256, 548.

rest, -e, st. f., see *ræst*, D. 109, 123.

restan, *te*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *rest, repose*.

rêpe, adj., *rude, wild, severe, savage, wrath*, D. 177. Also adv., *roughly, severely*.

rêpe-môd, adj., *cruel, savage, of fierce spirit*, D. 33.

rice, adj., *mighty, powerful, rich*, Ex. 538, D. 457, 580.

rice, -es, st. n., *realm, kingdom, land, power, rule*, Ex. 256, 556, D. 8, 33, 114, 442, 584.

rîdan, *râd*, *riden*, st. v., S. 6, M. 2, *to ride, move*, Ex. 173.

riht, adj., *right, straight, correct, just*. *rihtre strête*, Ex. 126, D. 291, 366.

riht, -es, st. n., *right, justice, just claim or due*, Ex. 352, 586. Also, *portion, possession, duty*. on *pæt êade riht* (*duty*), Ex. 186, 338. *rihtes* (*ne gýmde*), *cared not for justice*, D. 177.

rîm, -es, st. m., *count, number*, Ex. 372, 435, (*rîme*).

rine-ge-tæl, -es, st. n., *number of men, host*, Ex. 234.

rodor, -es, st. m., (*rodor*), *sky, heaven, firmament*, Ex. 463, D. 236, 291.

rodor-beorht, adj., *heaven-bright, bright*, D. 369.

rôf, adj., *able, strong, valiant*. môdes rôfan = *valiant in spirit*. Ex. 98, M. 321. rôfa = rôfra, Ex. 226. e-rôf(e), Ex. 166.

Ruben, -es, m., *Reuben*, Ex. 332.

rûm, adj., *roomy, spacious, wide*. rûme rice, D. 611.

rûme, adv., *far, richly*. Comp. rûmor, *further yet*.

rûn, -e, st. f., *secret, mystery*. rûn biþ ge-recnod = *the secret will be explained*, Ex. 525, D. 542, 741.

rûn-cræftig, adj., *acquainted with runes, wise in interpreting mysteries*.

rýman, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to make room, clear away, remove*. môðge rýmde = *removed the proud*, Ex. 479.

ryne, -es, st. m., *course, path*. ryne healdap, D. 369.

S.

sâcan, sôc, saecn. st. v., S. 2, M. 4, *to fight, contend, attack, curse*.

sâc, -es and -e, m. and f., *sea, ocean*, Ex. 134, 472. be sâm twéonum, Ex. 442.

sâc-beorg, -es, st. m., *sea-mountain, (shore), wall or mountains of waves*. sâc-beorga sand = *sands of the sea-shore*, Ex. 441.

sâc-ci(y)r, -es, st. m., *ebb of the sea, ebb*. sand sâc-cir spâw, Ex. 291.

sâed, -es, st. n., *seed*. sâda ge-hwile, Ex. 374.

sâc-fæsten, -es, st. n., *sea-fastness, ocean*, Ex. 127.

sâc-faroþ, -es, st. m., *beating of the wave, wave*, D. 323.

sægl, -es, st. n., *sun, (eye)*.

sâc-grund, -es, st. m., *sea-ground, sea depths, ocean depths*, Ex. 289.

sâl, -es and -e, st. m. and f., *fortune, bliss, happiness, joy*. on-sâlum = *in joy*, Ex. 106, 564.

sâ-lâf, -e, st. f., *sea-remnant, that left from the sea, one escaped from the sea*. sâ-lâfe (Israel), Ex. 584.

sæld, adj., *salt, salty*, Ex. 289.

sâc-lêoda, -an, wk. m., *sailor, sea-farer*. snottor sâc-lêoda (Noah), Ex. 374.

sâc-lida, -an, see **sâc-lêoda**.

sâc-man, -es, st. m., *seaman, sailor*, Ex. 105, 478.

sâc-strêam, -es, st. m., *sea-stream, current, sea, ocean*, Ex. 250.

sæt, see **sittan**.

sâc-wæg, -es, st. m., *sea-wave, wave*.

sâc-waroþ, -es, st. m., *seashore, beach, bank*.

sâc-weall, -es, st. m., *sea-wall, walls of divided water*. Ex. 302.

sâc-wicing, -es, st. m., *viking, pirate, sea-dweller*. Ex. 333.

Salem, f., *Salem*, D. 40.

Salomon, -es, m., *Solomon*, D. 60, 712.

sammian, ode, od, wk. v., S. 1, M. 6, *to collect, assemble, meet*, D. 228.

samod, see **somod**.

sanc, see **sang**.

sang, see **singan**.

sang, -es, st. m., *song*, Ex. 309, 576. Also *song*.

sand, -es, st. n., *sand, beach, sandy shore, grains of sand*, Ex. 220, 441, D. 323. *sand bāsnodon = the sands awaited*, Ex. 470.

sār, adj., *sore, painful*. Also noun (st. n.), *pain*.

sāwan, seōw, sāwen, st. v., S. 1, M. 5, *to sow, strew*.

sāwl, -e, st. f. (*sāwl*), *soul, spirit*, Ex. 543. Also *life, principle of life*. *sāwlum lunnon*, Ex. 496, D. 395.

scacan, se(e)ôc, scacen, st. v., S. 2, M. 4, *to shake, move violently, escape*, Ex. 176.

sceacan, see **scacan**.

sceado, -we, st. f. (also **-wes, m.**), *shadow*; plu., Ex. 113. Also, *sceadu*.

sceaft, -es, st. m., *shaft, spear, bolt*, Ex. 344, D. 132.

secale, -es, st. m., *slave, servant, man, warrior, lad*, D. 231, 253.

seċan, see **seċnan**.

seċat, -es, st. m., *part of the earth, region, portion of space*, Ex. 428, D. 502.

seeat(t), -es, st. m., *coin, money*.

se(e)aþan, se(e)ôð, se(e)aþen, st. v., S. 2, M. 4, *to injure, (scathe)*, D. 464.

seċoc, see **scacan**.

sceolde, see **sculan**.

seċon, ôde, (seċde), wk. v., S. 1, M. 6, *to fall to, fall to one's lot, occur to*. *heom . . . seċode = fell to them by lot*, Ex. 586. (*þat fȳr*) *seċde = turned suddenly upon*, D. 266.

seċotend, -es, st. m. and part., *shooter, archer*, Ex. 112.

sceppend, see **scippend**.

seild, -e, st. f. (*sceld*), *debt, crime, sin*, D. 266.

seildan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to shield, protect*, D. 505. (*scyldan*.)

seildig (scyldig), adj., *guilty*, D. 450, 549. (*scyldig*.)

seild-hrēoþa, -an, wk. m., *shield*, Ex. 113; *shield-ornaments*.

seċma, -an, wk. m., *brightness, light, splendor, shining*. *sunnan seċma*, D. 264.

seċnan, se(e)ān, seċnen, st. v., S. 6, M. 2, *to shine, flash, grow bright, gleam, glitter*, Ex. 125. *seċnon = flashed*, Ex. 113, D. 276.

seip, -es, st. n., *ship, boat, vessel*. *bearn seipes (of the ark)*, Ex. 375.

sei(y)ppend, -es, st. m., *shaper, creator*, D. 292.

seċr, adj., *bright, clear, pure, (sheer)*, Ex. 112, 125.

seræf, -es, st. n., *pit, cave, den*. *ēce seræf (hell)*, Ex. 537.

serāþ, see **scriþan**.

scriþan, serāþ, scriþ(d)en, st. v., S. 6, M. 2, *to stride, wander, move, go*. *wīde serāþ, widely roamed*, Ex. 39.

seċfan, seċaf, scofen, st. v., S. 7, M. 3, *to shove, push (forward), move, go*, D. 231.

sculan, pret. þres., se(e)olde. (a) *shall, must, ought, (obligation)*, D. 20, 62, 96, 153. (b) *will, shall, (futurity)*. *seal weorþan*, Ex. 422, 423, D. 114, 325.

seūr, -es, st. m., *shower, storm*, D. 350, 372.

scyld, -es, st. m., *shield, protection, defence*.

scyld, see **seild**, D. 266.

seċne, adj., *shining, bright, beautiful*, D. 338.

scyrrian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M.

6, *to divide off, designate, arrange, offer, present.* *seyrede*, D. 87.

se, **sêo**, **þæt**, pro. and art. (a)

article: *the*; Ex. 380 = *þe*; *sêo*, Ex. 476; *þæt*, D. 10; *þæs*, Ex. 507 (Ex. 49 = *þæt*); *þære*, D. 28; *þām(n)*, Ex. 575; *þone*, Ex. 364; *þý*, Ex. 495; plu., *þā*, D. 58; *þāra*, 77; *þām*, Ex. 365.

(b) demonstrative: *the*; *seþe* = *he who*, Ex. 475, D. 233; *þæt* (with all the genders), Ex. 380; *þæs snottor* = *wise to that degree*, Ex. 438; *tô þæs* = *thither*, D. 41; *swā þæt*, Ex. 377; *þýþe* = *for the reason that*, D. 85; n. plu., *þāþe*, D. 35; *þāmþe*, Ex. 365. (c) relative: *who, which*; *se . . . geaf*, D. 13; *so* D. 116, 150; plu., *þā*, D. 27. Also, *he who*, Ex. 554; *that which*, Ex. 557; *se him* = *he to whom*, Ex. 380; *þæs* = *which*, D. 144; *þæs þe* = (*of*) *that which*, D. 162.

sealt, adj., salt, salty, Ex. 441, 472, D. 323.

searo(u), -es, st. n., armor, weapons, skill, care, art, deceit, hostile cunning, Ex. 470, D. 40.

sêcan, **sôhte**, **ge-sôht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to seek, seek out, aim to find*, D. 49, 79, 441.

seegan, **sægde** (**sêde**), **sægd** (**sæd**), wk. v., S. 1, M. 6, *to say, speak, relate, tell of*, Ex. 377, D. 84. *sædon* = *sæden*, D. 148.

sefa, -an, wk. m., mind, spirit, soul, thought, Ex. 438, D. 49, 84, 110.

segel, -es, st. m. and n., sail, Ex. 81, 89.

segel = *sægl* (sun).

segen, -es, st. m. and n., standard, sign, signal, token. *tô segne* = *for a standard*, Ex. 319. *segnas stôdon* = *the signals arose*, Ex. 565.

segl-rôd, -e, st. f., sail-rod, pole, spar, Ex. 83.

segne, -an, wk. f., net, seine, drag-net, Ex. 584.

sêl, adj., **sêlra(la)**, **est** (**ost**), good, excellent; sup. (*best*), Ex. 293, 401, 445. (History from Noah to Isaac here given.)

sêl, **sêl**, adv. comp., better, D. 489. sup. *sêlost*.

seld, -es, st. n. (seald), hall, room, house, palace, seat, throne, dwelling, (tent), D. 151.

sele, -es, st. m., hall, D. 727.

sele-drêam, -es, st. m., hall-joy(s), joy, revelry, Ex. 36.

self, see **sylf**.

sellan, see **syllan**.

sellende, -es, st. m. (part.), giver, spender.

sellie, see **syllie**.

sendan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to send, let go*, D. 25; pres. used as fut., D. 569.

Sennar, -e, f., *Shinar*, D. 602, 727.

Sennare, -a, plu., *people of Shinar (land of)*.

seofon, num. adj., seven, D. 562.

seolfer, -es, st. n., silver, D. 60.

seomian, **ode** (**ede**), **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to linger, tarry, abide*, Ex. 209.

sêon, **seah**, **ge-sewen**, st. v., S. 5, M. 1, *to see, behold, inspect, visit, find*, D. 731.

Seon, f., *Zion*.

- setl-râd**, -e, st. f., *settling, sinking, setting*. sunnan setl-râde = *sunset*, Ex. 109.
- settend**, -es, st. m., *founder, creator*, D. 330.
- sew(i)an, te (de)**, wk. v., S. 1, M. 6, *to teach, show, instruct*, D. 446.
- sib-ge-driht**, -e, st. f., *a kindred band, troop, host*, Ex. 214.
- sib-ge-mâgas**, -a, st. m., plu., *kinsmen, blood relations*, (*Abraham and Isaac*), Ex. 386.
- sîd**, adj., *vast, broad, spacious, wide*, Ex. 260, D. 536. widdra and sîddra = *too wide and broad (vast)*, Ex. 427. Sup. sîdestan = *sîpestan*, D. 701.
- sige**, -es, st. m., *success, victory*.
- sige-bÿme**, -an, wk. f., *trumpet of victory, trumpet*. sungon sige-bÿman = *the trumpets of victory sounded out*, Ex. 565.
- sige-cyning**, -es, st. m., *victorious king, victor*, Ex. 172 (*king of Egypt*).
- Sigel-waras**, -a, st. plu., *Ethiopians, (sun-men)*, Ex. 69.
- sige-rîce**, adj., *victorious, powerful in victory, triumphant*, Ex. 27, 562.
- sige-tiber**, -es, st. n., *sacrifice of victory, glorious sacrifice (of Isaac)*, Ex. 402.
- sigor**, -es, st. m., *triumph, victory*, Ex. 16, 272, D. 289.
- sigor-w(e)ore**, -es, st. n., *work or deed of victory*, Ex. 316. (sigor-worca.)
- Simeon**, -es, m., *Simon*, Ex. 341.
- sîn**, pos. adj. pro., *his*, Ex. 411, D. 75, 79, 160.
- sinc**, -es, st. n., *treasure, riches, property, jewels, precious things*. sincê be-rofene = *deprived of treasure*, Ex. 36, D. 60.
- sin-cald (ceald)**, adj., *intensely cold, bitter cold*. sin-calda sâ, Ex. 472.
- sindon**, see *wesan*.
- singan**, sang, sungen, st. v., S. 3, M. 1, *to sing, resound, make a musical sound*, Ex. 132, D. 192.
- Sion**, f., *Zion*. (Seon) Seone beorg = *hill of Zion*, Ex. 386.
- sittan**, sæt, seten, st. v., S. 5, M. 1, *to sit*, Ex. 212, D. 94.
- sîp**, adj. and adv., *late*; comp. sîpor, Ex. 336. æt sîpestan = *at last*, D. 31.
- sîp**, -es, st. m., *way, path, journey, expedition, going*, Ex. 53, 97, D. 68. forma sîp = *the first time*, Ex. 22. Also, *fate, destiny, lot*, Ex. 207. sîp heora (*of the Egyptians*), Ex. 509.
- sîp-boda**, -an, wk. m., *herald, messenger*, Ex. 250 (*pillar of fire*).
- sîp-fet**, -es, st. m., *way, course, journey*, Ex. 81, 521, D. 649.
- sîpian**, ode (ede), od, wk. v., S. 2, M. 6, *to set out, march, journey*, Ex. 272, D. 67, 632.
- sîppan**, adv., *since, after that, afterward, from now on, further*, Ex. 86, 384, D. 109, 165; conj., *since, after*, Ex. 64, 144, 155, 498, D. 4.
- slæp**, -es, st. m., *sleep*, D. 113.
- sléan**, slôh(g), slegen (ge-sla-gen), (slægen), st. v., S. 2, M. 4, *to strike, strike down, slay*, Ex. 280, 484. wolde sléan (*Isaac*), Ex. 411, 418, D. 344.
- slôh**, see *sléan*.

slûpan, slêap, slopen. st. v., S.

7, M. 3, *to glide, move stealthily.*
on slêap = *glided on*, Ex. 490.

snâw, -es. st. m., *snow*, D. 378.

snell, adj., *quick, lively, rigorous.*

snelle, adv., *quickly*, Ex. 220.

Also, *snellice*.

sno(t)tor, adj., *wise, prudent, sagacious*, (of Noah) Ex. 374, (of Solomon) Ex. 389, 438, D. 151.

snyt(t)ro, f. indec., *wisdom, sagacity*, D. 28, 84, 486.

somni(ge)an. ode, od. wk. v., S. 2, M. 6. *to collect, assemble*, Ex. 217.

somod (somud), adv., *together*, Ex. 214, D. 375, 377.

sôna, adv., *soon, forthwith, at once*, D. 161.

sorh(g), -es, st. n. and f., *sorrow, care, anxiety, pain*, D. 118, 264.

sôþ, adj., *true, just, genuine, reliable*, Ex. 30, 478, D. 144, 288, 451. As adv., *in truth, indeed, truly*. sôþ-gere = *full well*, Ex. 291.

sôþ, -es, st. n., *truth, justice, righteousness*, D. 28, 113, 416.

sôþ-ewide, -es, st. n., *a true saying, truth*, D. 446.

sôþe, adv., *truly*, D. 483.

sôþ-fæst, adj., *just, firm in truth, true, pious*, Ex. 9, (of God) Ex. 433, D. 333, 384.

sôþ-gere, adv., *very well*.

sôþ-wundor, -es, st. n., *a true wonder, great wonder*, Ex. 24.

spannan, spên, spannen, st. v., S. 1, M. 5, *to stretch, fasten, attach, make fast*.

spâw, see **spîwan**.

spêd, -e, st. f., *success, good fortune, (speed), progress, haste*,

Ex. 153, D. 335. seþe spêd âhte = *he who had (owned) success*, Ex. 513.

spel, -es, st. n., *news, word, message, account, (spell)*; plu., Ex. 203, D. 479.

spel-boda, -an, wk. m., *announcer of a message, messenger, prophet, (angel)*, D. 230.

spe(I)lian. ode, od. wk. v., S. 2, M. 6. *to speak, talk, announce*, D. 658.

spild-sîþ, -es, st. m., *destructive, dangerous journey*, Ex. 153.

spillan, de, ed. wk. v., S. 1, M. 6, *to destroy, kill*, Ex. 513.

spîwan, spâw. spiwen, st. v., S. 6, M. 2, *to spew, reject, spit out*, Ex. 291. holm heolfre spâw = *the sea spat gore*, Ex. 449.

spor, -es, st. n., *trace, footstep*, Ex. 239. (swor.)

spôwan, spēow, spowen, st. v., S. 1, M. 5, *to succeed, thrive*, D. 479.

spræc, see **sprecan**.

spræc, -e, st. f., *speech, discourse, words*. halige spræce, Ex. 517.

sprecan, spræc, spreccen, st. v., S. 5, M. 1, *to speak, say*, Ex. 258, 277, D. 424.

stæfn, see **stefn**.

stæþ, -es, st. n., *shore, beach*, Ex. 580.

stâh, see **stigan**.

stân, -es, st. m., *stone*, Ex. 440.

standan, stôd, standen, st. v., S. 2, M. 4, *to stand, stand firm, remain, be*, Ex. 571, D. 40. þâra þe . . . tō friþe stôdon = *these (cities) which remained for safety*, D. 64. Also *to rise up suddenly, to threaten*, Ex. 201, 459, 490; stôdon (*started up*), Ex. 565.

- stân-hlip**, -es, st. n., *cliff, precipice of stone*, D. 61.
- starian**, *ode*, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to stare, gaze*, D. 718.
- staþol**, -es, st. m. (**staþul**), *foundation, ground, place, base, bottom*, Ex. 285, D. 561. *êce stajulas = the everlasting depths*, Ex. 473.
- stêap**, adj., *steep, deep, lofty*.
- stef(e)n**, -e, st. f., *voice*, Ex. 99, 257, 276, 416, 550, 574, D. 179, 510, 561.
- stefn**, -es, st. m., *stem, trunk, prow of ship*. *fêgum stæfnum (bodies of the dead)*, Ex. 462.
- steorra**, -an, wk. m., *star*, Ex. 440.
- stêpan**, *te*, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to raise, erect, exalt*, D. 446. = *stêpten* (B. and T.).
- stîgan**, **stâh**, *stigen*, st. v., S. 6, M. 2, *to ascend, mount, climb, move, step, go*, Ex. 319. *hêah-lond stigon = they ascended the highlands*, D. 510.
- stille**, adj. and adv., *still, quiet, quietly, silently*, Ex. 300. *stille bâd = quietly awaited*, Ex. 550, D. 561, 582.
- stôð**, see **standan**.
- storm**, -es, st. m., *storm, tempest, uproar, tumult*. *storm up ge-wât = tumult arose*, Ex. 459.
- stræt**, -e, st. f., *street, road, course*, Ex. 126.
- streâm**, -es, st. n., *stream, current, river, sea*, Ex. 296, 471. *streâmas stôdon = the ocean threatened*, Ex. 459.
- strûdan**, **strêad**, **stroden**, st. v., S. 7, M. 3, *to plunder, destroy, carry off*.
- stýran**, *de*, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rule, manage, hinder, restrain*. *him stýran . . . stefn = a voice to restrain him*, Ex. 416.
- styrian**, *eðe*, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to stir, move, excite, urge, attack, to be moved*.
- sum**, adj. pro., *one, a certain one, any, one of many, chief one*, Ex. 279, 357, D. 418. *godes bæacna sum = one of*.
- sumor**, -es, st. m. (**sumer**), *summer*, D. 276.
- sund**, -es, st. m. and n., *sound, sea, strait, ocean*, Ex. 319.
- sundor**, adv. (**sundur**), *apart, separately, especially*. *sundor ânra ge-hwîlc = each one separately*, D. 370.
- sundor-gifu**, -e, st. f., *special gift, gift, distinction*, D. 606.
- sunne**, -an, wk. f. (v. -e, st. f.), *the sun*, Ex. 81, 109, D. 264.
- sunu**, -a, st. m., *son*, Ex. 18, 332, 363, etc., D. 402.
- sûsl**, -es, st. n., *torment, punishment*, D. 521, 621, 654.
- sûþa**, -an, wk. m., *the south*. *be sûþan = on the south*.
- sûþan**, adv., *from the south*. *sûþan and norþan*, D. 52.
- sûþ-weg**, -es, st. m., *south-way, way southward*, Ex. 155.
- sûþ-wind**, -es, st. m., *south-wind*, Ex. 289.
- swâ**, adv. and conj., *so, thus, so that, in such wise, therefore*, Ex. 194, 377, D. 130. *swâ = so that*, Ex. 82, D. 20; *swâ micles = so much*, Ex. 143; *swâþeah = nevertheless, or yet*, Ex. 359. (a) relative: *who, as, so far as, in the manner that*; *swâ drêah = who endured*, Ex. 49; *swâ = which*, D. 3. (b) conj.: *as, so*

- as*, Ex. 388; *swilce swâ* = *such as*, D. 62, Ex. 101, 314, 352.
- swæf**, see **swefan**.
- swâfan**, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to stagger, hesitate*, D. 116.
- swâs**, *adj.*, *dear, sweet, beloved*.
- swâpan**, **swêop**, **swâpen**, *st. v.*, S. 1, M. 5, *to sweep, sweep away*, Ex. 480.
- swarian**, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to say, talk*.
- swefan**, **swæf**, **swefen**, *st. v.*, S. 5, M. 1, *to sleep, slumber, rest*, D. 116, *fall in death, cease from*. *sele-dréamas swâfon* = *joys ceased*, Ex. 36; *swâfon* = *fell asleep (in death)*, Ex. 495.
- swefen**, *-es*, *st. n.*, *sleep, dream*, D. 110, 118.
- swefn(i)an**, *ede*, *ed*, wk. v., S. 2, M. 6, *to dream*, D. 131, M. 290 (c).
- swêg**, *-es*, *st. m.*, *sound, noise, crash, tumult*, Ex. 309, D. 264.
- swellan**, **sweal**, **swollen**, *st. v.*, S. 3, M. 1, *to swell, swell up*.
- sweltan**, **swealt**, **swolten**, *st. v.*, S. 3, M. 1, *to die, perish*, Ex. 464.
- sweord**, *-es*, *st. n.*, *sword*, Ex. 419.
- sweord-wigend**, *-es*, *st. m.* and *part.*, *sworded warriors, sword-wielders, soldiers*, Ex. 260.
- sweot**, *-es*, *st. m.*, *band, troop*, Ex. 127, 220. *sweotum cōmon* = *came in troops*, Ex. 341, (of Egyptians) Ex. 496.
- swerian**, **swôr**, **sworen**, *st. v.*, S. 2, M. 4, *to swear*, Ex. 431.
- swerian**, see **swarian**.
- swîgian**, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to be silent, quiet*, D. 547.
- swile** (**swyle**), *adj. pro.*, *such, such as, each, every, who, which, that*, D. 62, 66, 350. *swile*, *swile* = *such as, so as*.
- swilce** (**swylce**), *adv.*, *also, moreover, furthermore, such that, so*, D. 502, 507.
- swipian**, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to beat, strike*, Ex. 463.
- swîp**, *adj.*, *strong, valiant, violent*, D. 284. *swîpre hand*, *right hand*, Ex. 280.
- swîpan**, *de*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, (**swîþan**), *to make powerful, establish, strengthen*, Ex. 549.
- swîpe**, *adv.*, *strongly, eagerly*, D. 483.
- swîp-môd**, *adj.*, *of violent disposition, proud, haughty, bold*, D. 100, 161.
- swîþrian**, *ode* (*ade*), *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to vanish, disappear, diminish, weaken*, Ex. 113, 242, D. 639. *swêg swîlrode* = *sound ceased*, Ex. 309; *cyre* (*hope of return or advance*), *disappeared*, Ex. 465. **swor**. see **spor**.
- swôr**, see **swerian**. Also **sâr**.
- swutol**, *adj.*, *clear, bright*, D. 489.
- sylf** (**self**), *adj. pro.*, *self*. *ic sylfa* = *I myself*, Ex. 280; *hie . . . sylfe*, D. 31, M. 131, 366 (10).
- syllan**, **sealde**, **seald**, wk. v., S. 1, M. 6, *to give, give over, present, spend, (sell)*, D. 154, 199.
- syllic**, *adj.*, *strange, singular*; *as adv.*, Ex. 109.
- symp(e)l**, *-es*, *st. n.*, *feast, banquet, meal, festivity*, D. 701.
- symp(e)l**, *es*, *st. n.*, *duration*. *symp(e)l*, *adv.*, *always*.
- syn(n)**, *-e*, *st. f.*, *sin*.
- syn-full**, *adj.*, *sinful, wicked*; *as noun* (of Egyptians), Ex. 496.

T.

tâc(e)u, -es, st. n., *a sign, token*, D. 447, 489.

tâcan, **tâhte**, wk. v., S. 1, M. 6, *to show, point out, teach, instruct*.
môdum tâcan = *instruct the minds*, Ex. 527.

tân, -es, st. m., *rod, twig, branch*.
grênê tânê = *with a green twig*, Ex. 281.

telga, -au, st. m., *a bough, branch*. D. 504, 515.

tempel, -es, st. n., *temple*, Ex. 391, D. 60, 711.

teohian, see **teôn**.

teôn, **ôde**, od. wk. v., S. 1, M. 6, *to set, fix, establish, make, work*. D. 111, 208, 216, 309.

teônful, adj., *malicious, injurious, uncorthy*, D. 255.

teôn-hete, -es, st. m., *dire hate, malicious hate*, Ex. 224.

teosu, -e, st. f., *harm, injury, destruction*.

teso, -e, st. f., see **teosu**. D. 255.

tiber, -es, st. n., *offering, sacrifice*. **hâlig tiber** (Isaac), Ex. 415.

tîd, -e, st. f., *time, tide, season*, D. 348, 562.

tîr, -es, st. m., *glory, splendor, honor, brilliancy*, D. 312. As a prefix, indicates excellence; see below.

tîr-êadig, adj., *glorious*; as noun, Ex. 184, 232.

tîr-fæst, adj., *famous, glorious, established in glory*, Ex. 63.

tô, prep. w. dat., *to*. (a) local: *to, at, by, near, up, towards*, Ex. 277, 397, 456, 460, 552, D. 38, 44, 54, 70, 93, 109; 181, 204, (before). (b) temporal: *to, at, for, till, during, against*, Ex.

198, 263; **tô caldre** = *for all time*, Ex. 424; **tô wîdan feore** = *for life eternal*, Ex. 547. (c) purpose: *to, for, as, into*. **tô frôfre** = *as a help*, Ex. 88. So Ex. 319, 325, 402, 405, 508, D. 87, 150, 197, 208, 216; result. D. 74; with inf. **tô fêran**, D. 76, 129. (d) with particles (gen.): **tô hwæs** = *whither*; **tô þæs** = *thither*, D. 41; **tô þæs** = *to that degree, so*; **tô middes dages** = *at midday*; **ne tô wuhte** = *by no means*; w. acc., **tô-dæg**.

tô-drêfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to drive apart, separate, destroy*.

tô-drifan, **drâf**, **drifen**, st. v., S. 6, M. 2, *to disperse, separate, destroy*, D. 353.

tô-dwæsean, **te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to put out, extinguish*, D. 353.

tô-hw(e)orfan, (**hwurfan**), **hwearf**, **hworfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to separate, scatter*, D. 302.

torht, adj., *clear, bright*, D. 511.

tô-somme, (**samne**), adv., *together*, Ex. 207, D. 469, 527.

tô-seûfan, **scêaf**, **seofen**, st. v., S. 7, M. 3, *to shove apart, scatter*, D. 340.

tô-swâpan, **sweôp**, **swâpen**, st. v., S. 1, M. 5, *to sweep apart, asunder, to separate*, D. 342.

tô-swendan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cause to go apart, destroy*, D. 342.

tô-wrecan, **wraec**, **wrecen**, st. v., S. 5, M. 1, *to scatter, separate, dissipate*, D. 301.

tredan, **træd**, **treden**, st. v., S. 5, M. 1, *to tread, enter, go upon, roam through*, Ex. 158.

treddian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to tread, step, go, go about*, D. 439.

tréow(w), -es, st. n., *a tree, wood*, D. 511, 556.

tréow, -e, st. f., *faith, trust, fidelity to covenant, faithfulness*, Ex. 149, 422, 425. *hâlige tréowa*, Ex. 366, D. 312.

tréowan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to trust, confide in, entrust*.

tréowe, -an, wk. f., see **tréow**.

trum, adj., *firm, true, steadfast*, Ex. 553.

tryman, see **trymian**.

trymian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to strengthen, incite, to storm, rage, roar, whirr*, Ex. 159. *trymede* = *strengthened*, D. 534.

tuddor-téonde, adj. part. plu., *bringing forth offspring*; as noun, Ex. 372.

tungel, -es, st. n., *star, planet, constellation*, D. 369. Also *tungol*.

twâ, num. adj., see **twegen**, Ex. 63, 184.

twegen, num. adj., *two*, (**tû**), Ex. 94, M. 141. Also *twâ*, gen. *twegra*, dat. *twâm*.

twelf, num. adj., *twelve*, Ex. 225.

tweogan, see **twéon**.

twéon, ôde, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to be of doubtful mind, to doubt*.

twéone, num., see **bī(be)-twéonum**, Ex. 562.

twig, -es, st. n., *a twig, branch*, D. 504, 515. (*rod*.)

tŷn-humd, -es, st. n., *ten hundred, thousand*, Ex. 232.

tŷr, see **tīr**.

þâ, adv., *then, there, at that time*, Ex. 22, 30, 33, D. 19, 22; *then, when, where*, Ex. 48, 146, 202,

319; *þâ . . . þâ* = *then . . . when*, D. 178; *þâ þær*, Ex. 347; as conj., *as, when, since*, Ex. 142.

þær, adv. and conj. and rel., *there, in that place, if, through*, Ex. 71, 89, D. 40, 66; *thither*, Ex. 91, D. 82; *where, there where*, Ex. 330, 387, D. 346; *þær gē* = *whithersoever ye*, Ex. 272.

þæs, see **se**, (gen.).

þæt, conj., *that*, Ex. 23, 123, D. 83, 86; *that, so that*, (result), Ex. 206, 264, 294, D. 15, 31; *purpose or design*, Ex. 317, 336, 528, D. 77. *ôþ þæt* = *until*, D. 29.

þæt, see **se**.

þætte, conj., (**þæt-þe**), *that, so that, in order that*, Ex. 151, 509, D. 114, 161, 318.

þafi(g)an, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to submit, agree, accede*, D. 190.

þan, see **se**, (**þâm**) = **þone**, Ex. 245.

þanc, -es, st. m., *thought, reflection, favor, pardon*, D. 308.

þancian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to thank, give thanks, reward*, D. 86, 425.

þanne, see **þonne**.

þanon, adv., *then, thereupon*, Ex. 515.

þe (indee:), rel. particle and conj., *who, which, that*, D. 87. *se þe* = *he who*, Ex. 7; *se þe his* = *whose*; *þâ þe* (*those who*), Ex. 235, D. 35; *þâra þe*, Ex. 189, M. 380 (3), D. 16; *þæs þe* = *because*, Ex. 49, D. 308; *ær þâm þe* = *ere that*; *þe . . . þe* = *either . . . or*, *mâ þe* (*more than*), D. 264; *ôþ þe* = *until*; *to þæs þe* = *whither*.

þeah, conj. and adv., (**þeah þe**), *though, although*, Ex. 141, 209, D. 192. *swāþeah* = *however, nevertheless*, Ex. 339.

þeaht, see **þeccan**.

þeaw, -es, st. m., *custom, habit, usage*, D. 572.

þeccan, **þeahte**, **ge-þeaht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cover, thatch, conceal*, Ex. 288.

þeg(e)n, -es, st. m., *thane, knight, servant, vassal*, Ex. 170, D. 75.

þegnung, -e, st. f., *service*.

þegu, -e, st. f., *reception*. Used in compounds.

þencan, **þahte**, **ge-þoht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to think, intend, fancy*. *wyrnan þohton* = *thought to refuse*, Ex. 51.

þenden, adv. and conj., *while, during, so long as, that*, Ex. 255, D. 8, 10.

þengel, -es, st. m., *prince, lord*, Ex. 173.

þeod, -e, st. f., *folk, nation, people*, Ex. 158, 326, 357, D. 172, 181. *wlance þeode* (Egyptians), Ex. 486.

þeod(e)n, -es, st. m., *lord, prince, ruler*; (of Noah), Ex. 363, D. 109, 188; (of God), Ex. 431, D. 33, 34, 93.

þeoden-hold, adj., *loyal, pleasing to one's lord, faithful*, Ex. 87, 182.

þeod-mægen, -es, st. n., *folks' power, might, cohort, body, host*. *þridde þeod*, Ex. 342.

þeod-seipe, -es, st. m., *law, rule, government*. *godes þeod* (*rule of God*), Ex. 528.

þeow-nêd, see **þeow-nýd**.

þeo(w)-nýd, -e, st. f., *slavery, bondage*, D. 294, 308.

þeoster, st. n., see **þeostu**.

þeostu, -e, st. f., *gloom, darkness*. *þeostro*, D. 376.

þes, **þeos**, **þis**, dem. pro., *this*, Ex. 273, D. 206, (*bisse*), **þeos**, Ex. 280, 430; *tô dæge þissum*, Ex. 263.

þider, (**þyder**), adv., *thither*, Ex. 46, 196.

þîn, pers. pro., *thy, (thine), your*, Ex. 418, 434, D. 131, 285.

þincan, **þahte**, wk. v., S. 1, M. 6, *seem, appear, (methinks)*, Ex. 572, D. 270, 498, 505, 509, (*me-seems*).

þing, -es, st. n., *thing, event, enterprise, assembly, council*.

þing(i)an, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to beg, pray, speak, conciliate, expiate*. *þinga* = *pray*, D. 588.

þohte, see **þencan**.

þolian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to endure, suffer, allow, grant*, Ex. 324, D. 308.

þon = **þām**, see **se**. *ēac þon* = *moreover*, Ex. 374, 381; *ær þon* = *before that*, D. 35.

þonne, adv., *then, at that time, henceforth*, Ex. 543, D. 276. *þonne-þonne* = *then, when*; conj., *if, as, when, while*, Ex. 325; *þonneþæt, þonne gif* (*than if*), with comp. = *than*, Ex. 373. *widdra and siddra þonne*, Ex. 428, D. 250.

þracu, -e, st. f., *attack, pressure, force, conflict*. *þracu was on ôre*, Ex. 326.

þræc-wîg, -es, st. m., *violent combat, onset, battle*, Ex. 182.

þrâg(h), -e, st. f., *time, space*, D. 573, 588.

þrēa(g), -es, -e, m. f. (n.), *threat, calamity, attack, terror, evil, oppression*, D. 294.
þrēanūc(nūc), -e, st. f. (n.), *bitter necessity, misery, need, distress, danger*, D. 213.
þrēō(þrý), num. adj., *three*, Ex. 363, D. 102; gen. þrēora, dat. þrým; as noun. þā þrý, D. 93.
þrida, num. adj., *third*, Ex. 87, 343, D. 92.
þrist(e), adj., *bold, daring, resolute*, D. 425.
þrowi(ge)an, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to endure, bear*, D. 213.
þrym(m), -es, st. m., *troop, band, multitude, power, glory, majesty*; D. 425. Also þrim.
þrym-fæst, adj., *glorious, mighty*; (of Noah), Ex. 363.
þrym-lic(e), adj. and adv., *glorious, noble, mighty, nobly, gloriously*.
þrysmian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to press, disquiet, suffocate*.
þrýst, see **þrist**.
þryþ, -e, st. f., *strength, power, glory, multitude*. folca þryþum = *in multitudes*, Ex. 340.
þû, pers. pro., *thou, you*, Ex. 421, gē, Ex. 259; ēow, 268.
þûf, -es, st. m., *flag, ensign, standard*, Ex. 158.
þun(e)rian, see **þunian**.
þunian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to extend, float, swell, resound*, Ex. 158.
þurfan, þorfte, pret. pres., *to need, want, desire*, Ex. 425.
þurh, prep. w. acc., *through, by means of*. (a) local, Ex. 572, D. 281, 461. (b) inst., Ex. 262, D. 4, 51, 146, 316. (c) causal,

D. 48. (d) confirmatory (by oath), þurh his . . . lif, Ex. 433.
þurstig, adj., *thirsty, greedy, desirous*, Ex. 182.
þurh-glēdan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to heat through*, D. 244.
þurh-wadan, wōd, waden, st. v., S. 2, M. 4, *to penetrate, go through, invade*, D. 464.
þus, adv., *thus, so*, D. 324.
þûsend, num., *thousand*, Ex. 184, M. 141.
þûsend-mælum, adv., *thousand-fold, by thousands*, Ex. 196.
þý, see **se**.
þý-lâs, conj. þý lâs (þe) = *lest that*.
þyrcan, see **þincan**.

U.

ufan, adv., *from above, above*, D. 509.
uht-tîd, -e, st. f., *dawn, twilight-tide*. on uht-tîd = *about dawn*, Ex. 216 (3 to 6 A.M.).
un-blîþ(e), adj., *joyless, unkind*, D. 127, 134.
un-cēapunga, adv., *freely, gratuitously*, D. 746.
un-cûþ, adj., *unknown, strange*, Ex. 58, 313.
under, prep. w. dat. and acc., *under, below, beneath*, Ex. 228, 236, 376, D. 61. under hand = *into the power of*, D. 71.
un-for-bærned, part. adj., *unburnt*, D. 272.
un-forht, adj., *fearless, bold, unterrified*, Ex. 180, 328. As adv., Ex. 335.
un-ge-lic, adj., *unlike*, D. 112.
un-ge-scēad, adv., *undauntedly, boldly, very*, D. 243.

un-grund, adj., *boundless, vast, unfathomable*, Ex. 598.

un-hlēow, adj., *offering no protection*, Ex. 494.

un-hold, adj., *unfriendly, angry, wroth*; (of the Israelites), D. 34.

un-lytel, adj., *great, vast*, D. 552.

unnan, pret. pres., **ûpe**, *to give, grant, present*. **ic on(an)** = *I give*, Ex. 269.

un-ræd, -es, st. m., *evil counsel, folly*, D. 186.

un-riht, -es, st. n., *wrong, evil, injustice, sin*, D. 23, 187, 685.

un-riht-dôm, -es, st. m., *unrighteousness, sin*, D. 183.

un-rîm, -es, st. m., *countless, vast number*, Ex. 261, D. 70, 324. Also adj., *countless*.

un-ryht, see **un-riht**.

un-seende, see **un-scynde**.

un-scynde, adj., *blameless, honorable, not to be ashamed of*, D. 763.

un-swîciende, adj. and part., *imperishable, unceasing, eternal*, Ex. 424.

un-wâc-līe, adv., *strong*, D. 674.

un-weaxen, adj. pp., *ungrown, young*; (of Isaac), Ex. 412.

up, adv., *up, above, upward*; (of motion), Ex. 200, 253, 411; *up above, above*, Ex. 461.

up-cyme, -es, st. m., *rising, origin, source*, D. 385.

up-lang, adj., *upright, erect*, Ex. 303.

uppe, adv., *above*. Also adj., *above, high up, exalted*, D. 195.

up-râd, see **up-rîdan**.

up-rîdan, **râd**, **riden**, st. v., S. 6, M. 2, *to ride, move up, rise*. **fana up-râd** = *the standard up-rose*, Ex. 248.

up-rodor, -es, st. m., *heaven, firmament*, Ex. 429, 544.

ûser (**ûre**), pos. pro., *our, ours, (of us)*, D. 292, 298.

ûsie, see **ie**.

ût, adv., *out, without*, Ex. 187, D. 429. of Egyptum **ût**, D. 6.

ûtan, adv., (**uton**), *outside, without*.

utan = **wutan** = *let us (go)*.

W.

wâc, adj., *weak, timid, cowardly, soft*, Ex. 233.

wâcian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to weaken, yield, languish*.

wadan, **wôd**, **waden**, (**wæden**), st. v., S. 2, M. 4, *to press through, move, go through*, Ex. 311.

wæceende, part., *watching, watchful, awake*, Ex. 213.

wæd, -e, st. f. (-e, st. n. plu.), *clothing, garments*, D. 103, 634.

wæfre, adj., *wavering, unsteady, unquiet*, D. 241.

wæg, see **wegan**.

wæg, -es, st. m., *wall, partition*, Ex. 483; (of waves), Ex. 494, D. 723.

wâg, -es, st. m., *wave, billow, sea*. mid **wâge**, Ex. 457, 466, D. 323.

wâg-faru, -e, st. f., *sea-path, course*, Ex. 298.

wâg-strêam, -es, st. m., *wave-stream, wave, sea, ocean*, Ex. 311.

wæl-ben(n)e, st. f., *death wound, mortal wound, battle wound*, Ex. 491.

wæl-eēasega, -an, wk. m., *battle-chooser, carrion-chooser, raven*, Ex. 164. (**wæl-eēasig**, adj.)

wæl-fæþm, -es, st. m., *grasp of death, fatal embrace*, Ex. 480.

wæl-gryre, -es, st. m., *deadly horror, dread, terror of battle*, Ex. 137.

wæl-hlence, -an, wk. f., *battle-link, chain, armor, shirt-of-mail*, Ex. 176.

wæl-hrēow, adj., *savage in slaughter, cruel*; (of Babylonians), D. 53.

wæl-mist, -es, st. m., *battle-mist, death-mist, mist*, Ex. 450.

wæl-ne(t)t, -es, st. n., *death-net, battle-net*, Ex. 202.

wæl-nīþ, -es, st. m., *deadly hostility, enmity, war*, D. 46.

wæl-sliht, -es, st. m. and (n.), (*sleahht*), *slaughter in battle, massacre, slaughter*, Ex. 328.

wāp(e)n, -es, st. n., *weapon, piece of armor, shield, spear, sword*, Ex. 20, 328, 450. *wāpna lāfe* (*survivors*), D. 74.

wāpned-cyn, -es, st. n., *male-kin, race, tribe*, Ex. 188.

wār, -e, st. f., *covenant, agreement, promise*, Ex. 140. *wære fræton* = *broke the covenant*, Ex. 147, 387, 421.

wære, -an, wk. f., see *wār*.

wār-fæst, adj., *faithful, true*, D. 194.

wær-genga, -an, wk. m., *a wanderer, traveller*, D. 663.

wæs, see *wesan*.

wæstm, -es, st. m. and n. (-e, f.), *growth, stature, bodily strength, abundance*. *be wastmum* = *according to bodily strength*, Ex. 243.

water, -es, st. n., *water*, Ex. 283, 450.

water-sceipe, -es, st. m., *collection of waters, water-floods, floods*, D. 389.

water-spring, -es, st. m., (*sprync*), *water-spring, whirlpool, eddy*, D. 386.

water-sprync, see above.

wāþan, *ede*, *ed*, wk. v., S. 1, M. 6, *to roam, wander*, Ex. 480.

wāþian, *ede*, *ed*, wk. v., S. 2, M. 6, *to waver, hesitate, stare, be astonished*. *hæleþ wāfedon* = *the warriors wavered*, Ex. 78.

wah(g), -es, st. m., see *wæg*.

waldend, -es, st. m. and part., *guide, ruler, king, lord*; (*of God*), Ex. 16, 421, 432, D. 13, 241.

wam, see *wom*.

wan, see *won*.

wand, see *windan*.

wandian, *ode*, *od*, wk. v., S. 2, M. 6, *to hesitate, desist*, D. 550.

waru, -e, st. f. plu., *citizenship, citizens*, used only in compounds.

wāt, see *witan*.

wap, -e, st. f., *away, wandering*.

wapema, -an, wk. m., *flood, stream, sea*. (*wapuma*.)

wapu, -e, st. f., *a way, course*, D. 663.

wapum, -es, st. m., *wave, billow, water-stream*, Ex. 471.

wê, see *ie*.

wēa, -an, wk. m., *woe, misery, trouble*. *wēan on wēnum* = *in expectation of misery*, Ex. 213. Appos. with *ôht-nêd*, Ex. 140 (?), D. 591.

wēa, adj., *woful*.

wealdan, *wēold*, *wealden*, st. v., S. 1, M. 5, *to wield, rule, exercise authority over, guide*.

- sîpe wêold = *guided the journey*, Ex. 105, D. 9, 523.
- wealdend**, see **waldend**.
- wealh-stôd**, -es, st. m., *interpreter*, Ex. 522.
- weall**, -es, st. m., *wall, rampart, (cliff)*, Ex. 305, 571, D. 600.
- weal(1)-faesten**, -es, st. n., *rampart, castle, fortress*. and **weal-faesten** = *into a rampart*, Ex. 283.
- weallan**, wêol(1), **weallen**, st. v., S. 1, M. 5, *to well up, gush out, rock, (swell)*. wêollon wæl-bemma = *death wounds swelled*, Ex. 491 (?).
- wêan**, -es, st. m., *misfortune, ruin*, D. 591 (?).
- weard**, -e, st. f., see **weard**.
- weard**, -es, st. m., *guardian, protector, lord*, Ex. 221, 503; (of God), Ex. 433, 485, D. 12, 26, 104, 117. bân-hûses weard (*mind, spirit*), Ex. 523. Also *watch, protection*, D. 235.
- weardian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to guard, protect, defend*, D. 665.
- wearmie**, adj., *warm*, D. 350.
- wearþ**, see **weorþan**.
- weecan**, hte, wk. v., S. 1, M. 6, *to arouse, wake, excite*, D. 577.
- wecgan**, ede, wk. v., S. 1, M. 6, *to move, agitate*, D. 389, 577(?).
- wêdan**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to rage, rave, storm*, Ex. 489.
- weder**, -es, st. n., (*weather*), *air*, D. 347. holnægum wedrum = *through stormy weather*, Ex. 118.
- weder-wolcen**, -es, st. n., *cloud in the air, cloud*, Ex. 75.
- wefan**, wæf, **wefen**, st. v., S. 5, M. 1, *to contrive, project*. was = wæf, D. 119 (?).
- weg**, -es, st. m., *way, path, road, course*, Ex. 283. þær ær wegas lāgon = *lay the ways*, Ex. 457; on-weg = *away*, D. 513.
- wegan**, wæg, **wegen**, st. v., S. 5, M. 1, *to bear, carry, move*, Ex. 157, 572. wāgon = *moved*, Ex. 180.
- wela**, -an, wk. m., *weal, prosperity, wealth*, D. 9, 645.
- wemman**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to abuse, revile*.
- wên**, -ne, st. f., see **wêna**.
- wêna**, -an, wk. m., (*weening*), *hope, expectation*. âtes on wênan = *in hope of*, Ex. 165, 176, 213.
- wênan**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to ween, hope, expect*, D. 530.
- wendan**, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to wend, turn, turn about, interpret*. wendan ne miht, D. 747.
- w(e)oh(g)**, -es, st. m., see **wig**.
- wêold**, see **wealdan**.
- w(e)ore**, -es, st. n., *work, deed, something made, labor, grief, (evil work)*, D. 44, 268. weore gode = *grief to God*, D. 24.
- w(e)ore-þeow**, -es, st. n., *slave, servant*; (of Israel), D. 74.
- w(e)ore-þeowa**, -an, wk. m., see **weore-þeow**.
- weorpan**, wearp, **worpen**, st. v., S. 3, M. 1, *to cast, throw*, D. 245.
- weorþan**, wearþ, **worden**, st. v., S. 3, M. 1, *to be, become, happen, escape*, Ex. 142, 144, 154, D. 33, 124, 178. fæþme weorþan = *escape from the grasp of*, Ex. 294.
- weorþian**, see **wurþian**.

- weorþ-mynd**, -es, st. n., see **wurþ-mynd**.
- weoruld**, see **woruld**.
- wer**, -es, st. m., *man, person*, Ex. 3, 149, D. 97.
- wer-beām**, -es, st. n., (*tree of defence*), *warrior, strong man*; (of Egyptians), Ex. 486.
- werg(i)an**, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to curse, denounce*.
- weri(ge)an**, wk. v., (**wergan**), see **werian**.
- werian**, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to defend, protect, guard, ward off, hinder*, Ex. 202. (se þas fyrd) **wereþ** = *protects*.
- wêrig**, adj., *accursed*.
- wêrig**, adj., *weary, dependent, unstrung, unhappy*, Ex. 130, D. 268.
- weri(g)end**, part. sub., -es, m., *defender, guardian, protector*; (of Egyptians), Ex. 588.
- werod**, -es, st. n., (**wered**), *band, host, multitude*, Ex. 100, 299 (Israel), Ex. 564 (Babylonians), D. 44, 53, Ex. 194 (Egyptians), (Israel) D. 13, 27.
- werud**, see **werod**, Ex. 204, 567.
- wer-þeod**, -e, st. f., *folk, people, men*, Ex. 383, 519.
- wesan**, wæs, **ge-wesen**, irreg., *be*, Ex. 12, 19, 22, etc., D. 3, 7. As auxiliary, Ex. 33, 35, 43, D. 113, 124.
- west**, adv., *west, westward*, D. 53, 76. **wêste**, adj., *waste*.
- wêsten**, -es, st. n., *waste, desert, solitude*, Ex. 8, 123, D. 559, 622.
- wêsten-gryre**, -es, st. m., *desert-horror, dread of the waste*, Ex. 117 (inst.).
- wîc**, -es, st. n., *camp, dwelling-place, house, village*, Ex. 87, 133. Used in compounds, **wîc-stede**, etc.
- wîcan**, wâc, **wîcen**, st. v., S. 6, M. 2, *to yield, fall down, give way*, Ex. 483.
- wîc(e)ung-dôrn**, -es, st. m., *magic, witchcraft*, D. 121.
- wîcian**, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to dwell, tarry, sojourn, rest in*, Ex. 117.
- wîc-steal**, -es, st. m., *camp, camping-ground*, Ex. 92.
- wîd**, adj., *wide, vast, broad, long, widespread*, Ex. 42, 75, D. 121.
- tô wîdan feore** = *forever*, Ex. 547.
- wîde**, adv., *widely, far and wide*, Ex. 39, 480, D. 628, 647.
- wîde-ferþ**, -es, st. m. and n., *long life, long time. = for a long time*, Ex. 51, D. 407 (?).
- wîf**, -es, st. n., *woman, female, (wife)*, Ex. 576.
- wîg**, -es, st. m., *idol, image, temple*, D. 201, 208.
- wîg**, -es, st. m. and n., *war, battle, skill in war*, Ex. 176, 243. **wearþ wîg gifen** = *success in battle was given*, D. 5.
- wîga**, -an, wk. m., *warrior, soldier, fighter*, Ex. 188, 311, D. 5.
- wîg-bed**, -es, st. n., *altar, place of sacrifice*.
- wîg-blâc**, adj., *brilliant in battle gear, battle-shining*, Ex. 204.
- wîg-bord**, -es, st. n., *battle-shield, shield*, Ex. 466.
- wîgend**, -es, st. m. and part., *warrior, fighter*, Ex. 180, 328.
- wîg-gyld**, -es, st. m., *idol, shrine*.
- wîg-lêoþ**, -es, st. n., *war-song, battle-cry*, Ex. 221.
- wîg-lîc**, adj., *war-like, martial*, Ex. 233.

- wig-trod**, -e, st. f., *warlike expedition, army*, Ex. 491.
- wih-gyld**, -es, st. n., see **wig-gyld**, D. 182.
- wiht**, -e, st. f., *whit, thing, custom, right*, D. 116, 201, 468.
- wild**, adj., *wild, savage*, D. 389, 663.
- wild-deôr**, -es, st. n., *wild beast, beast*, D. 505, 513.
- will**a, -an, wk. m., *will, wish, desire, joy*. *bâd willan* = *awaited the will*, Ex. 551, D. 290, 581.
- willan**, pret. pres., **wolde**, *to wish, will, desire*, Ex. 150, D. 203. *se þe wille* = *he who will*, Ex. 7; *wolde* = *wolden*, D. 214; *be willing to*, D. 11; *be about to*, Ex. 400, 411, 504, D. 85; *future sense*, Ex. 527, 557.
- wilnian**, ode. od. (**ede**, **ed**), wk. v., S. 2, M. 6, *to wish, will, entreat*, D. 215. *wilnedan* = *wilnedan*, D. 222.
- wîn**, -es, st. n., *wine*, D. 696.
- wîn-burg**, -e, st. f., *wine-city, city of feasts, city, (Jerusalem)*, D. 58. *wîn-burh*, *beloved city*, D. 622.
- wind**, -es, st. m., *wind*, D. 278.
- windan**, **wand**, **wunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to wind, turn one's self, twist, move, stir, fly, wave*. *þâfas wundon* = *standards waved over*, Ex. 342.
- windig**, adj., *windy, breezy*, D. 349.
- wîn-druncen**, adj. (part.), *wine-drunken, drunken*, D. 753.
- wine-lêas**, adj., *friendless*, D. 569.
- wîn-gâl**, adj., *intoxicated, elated with wine, joyous*, D. 116.
- winnan**, **wan(n)**, **wunnen**, st. v., S. 3, M. 1, *to strive, struggle, fight*, Ex. 514.
- winsum**, adj., see **wynsum**.
- winter**, -es, st. m. and n., *winter*; plu., *years, seasons*, D. 578.
- winter-biter**, adj., *cold, wintry*, D. 379.
- wîn-þege**, -an, wk. f., see next.
- wîn-þegu**, -e, st. f., *wine-feast, banquet, drinking*, D. 17.
- wîs**, adj., *wise, knowing, sagacious*, Ex. 377; (Solomon), Ex. 393, D. 418.
- wîsa**, -an, wk. m., *wise man, guide, leader*, Ex. 258, 540, D. 203.
- wîsan**, de. ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to point out, show, instruct, guide*, D. 35.
- wîsdôm**, -es, st. m., *wisdom, knowledge*, D. 27, 96.
- wîsian**, ode. od, wk. v., S. 2, M. 6, *to guide, instruct*, Ex. 348. See **wîsan**.
- wîs-lîe**, adj., *wise, sagacious*, Ex. 526.
- wîs-lîce**, adv., *wisely*, D. 160.
- wist**, -e, st. f., *food, nourishment*, Ex. 130, D. 103.
- wiste**, see **witan**.
- witan**, pret. pres., **wiste** (**wisse**), *to know, know of, be acquainted with*, Ex. 29, 69, 291. *ne wisse* = *did not know of*, Ex. 409, D. 125, 182.
- wîte**, -es, st. m., *punishment, distress, misery*, Ex. 33, 140, D. 270, 523.
- wît(e)ga**, -an, wk. m., *seer, prophet*, Ex. 390. *wîtgean* (*magicians*), D. 41, 149.
- wîte-rôd**, -e, st. f., *rod of punishment (?)*.
- witian**, ode. od, wk. v., S. 2, M. 6, *to prescribe, appoint, lay down, pass, destined*. *witodre wyrde*

- = *appointed fate*, Ex. 471. As noun, *witodes*, Ex. 551, *law*. Gr.
- wîtig**, adj., *wise, cognizant*, Ex. 25, 80, D. 404.
- wîtig-dôm**, -es, st. m., *prophecy, prediction*, D. 146.
- wît(ig)ian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to prophesy, predict*, D. 480, 546.
- witod**, adj., *appointed, destined*, D. 576. (*wît-rod* = *magic rod*, Ex. 491 (?).)
- wî-trod**, -e, st. f., *an expedition*. See *wîg-trod*, Ex. 471, 491.
- wiþ**, prep. w. gen., dat., and acc., *with, against, from, before, at, to, beside, by, for*. (a) *separation* = *from, away from*, D. 21. (b) *from, against* = *protection*, Ex. 20, 72, 224, 237, D. 279, 467. (c) *hostility* = *against*, Ex. 514. *wiþ* (*þone segn foran*) = *before*, Ex. 172.
- wiþer-breca**, -an, wk. m., *antagonist, enemy*, D. 566.
- wiþ-faran**, **fôr**, **faren**, st. v., S. 2, M. 4, *to escape, elude, come away from*, Ex. 573.
- wlanc**, adj., *proud, haughty, stately, rich, glad*, Ex. 170, 486; (of *Nebuch.*), D. 26.
- wlanc**, -e, st. f., *pride, arrogance*, Ex. 204.
- wlance**, -es, st. m., see *wlanc*.
- wlenco**, see *wlanc*, D. 678.
- wlite**, -es, st. m., *form, figure, face, beauty*, D. 240, 268.
- white-seôn**, -e, st. f., *sight, aspect*.
- white-scýne**, adj., *beautiful in face, beautiful*, D. 338 (?). = *wlite-seôn*.
- wlitig**, adj., *beauteous, lovely*, D. 286.
- wliti(g)an**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to beautify, ennoble*, D. 327.
- wôd**, see *wadan*.
- wôd**, adj., *raging, mad*, D. 616, 628.
- wole(e)n**, -es, st. n., *cloud, (welkin)*, Ex. 80, 298, D. 350, 624.
- woleen-farn**, -e, st. f., *flying of clouds, cloud-drift or course*, D. 379.
- wom(m)**, -es, st. m. and n., *spot, stain, crime, sin*, Ex. 532, D. 24.
- wôm**, -es, st. m., *shouting, lamentation*.
- wôma**, -an, wk. m., *noise, tumult, terror, vision, dream*, Ex. 110, 202, D. 100, 118, 539.
- wou(n)**, adj., (*wan*), *dark, lurid, black*, Ex. 164.
- wôp**, -es, st. m., (*hweôp*), *cry, lamentation, weeping, (whoop)*, Ex. 42, 200.
- word**, -es, st. n., *word, speech*. *wordum nêgde* = *addressed*, Ex. 23, D. 125; *emphatic*, *wordum secgaþ*, Ex. 377, 437, 521, D. 97.
- word-cwide**, see next.
- word-cwyde**, -es, st. m., *speech, language, command, utterance*, D. 327, 537.
- word-gleâw**, adj., *word-clever, fluent*, D. 418.
- word-riht**, -es, st. n., *written law, law*, Ex. 3, *right word*.
- worhte**, see *wyrcan*.
- worn**, -es, st. m., *number, multitude, great number*, Ex. 56, 195, D. 76, 325.
- woruld**, -e, st. f., *world*, Ex. 25, D. 111. Also *weoruld*.
- woruld-cræft**, -es, st. m., *earthly wit, earthly wisdom*, D. 364. Also *weoruld*.

- woruld-drēam**, -es, st. m., *world-joy, joy*. woruld-drēama lyt = *little joy*, Ex. 42.
- woruld-ge-sceaft**, -e, st. f., *earthly creature, world*, D. 332.
- woruld-lif**, -es, st. n., *lifetime, life in the world*, D. 103.
- woruld-rīce**, -es, st. n., *kingdom of the world, world*, Ex. 365, 393, D. 589.
- woruld-spēd**, -e, st. f., *success in the world, success*, D. 290.
- wra(e)cu**, -e, st. f., *vengeance, punishment*, D. 309.
- wræc**, -es, st. n., *exile, banishment, misery*; (of Abraham), Ex. 383. on wræc = *into exile*, D. 569.
- wræcca**, -an, wk. m., *an exile, a fugitive, miserable one, (wretch)*, Ex. 532, D. 634.
- wræc-līc**, adj., *strange, wondrous, foreign*, Ex. 3, D. 270; Ex. 3-6, appositive and parenthetical.
- wræc-man (mon)**, -es, st. m., *exile, fugitive*, Ex. 137 (Israel).
- wræst**, adj., *fixed, firm, lasting*; comp., D. 182, *better*.
- wrætlic**, adj., *ornamental, strange, wonderful*, Ex. 298.
- wrāþ**, adj., *wroth, hostile*. As noun, Ex. 20.
- wrecan**, **wræc**, **wreccen**, st. v., S. 5, M. 1, *to drive, force, expel, avenge*, D. 577.
- wreccan**, **hte**, wk. v., S. 2, M. 6, *to incite, arouse*, D. 577.
- wrec(ce)**, adj., *exiled, miserable*, Ex. 532.
- writan**, **wrāt**, **writen**, st. v., S. 6, M. 2, *to write, record*, D. 723, 727.
- wrōht**, -e, st. f. (m., -es), *strife, hostility, discord, reproach, sin, harm*, Ex. 147, D. 240.
- wudu**, -a, st. m. (-es), *wood*, D. 245.
- wudu-bēam**, -es, st. m., *forest tree, tree*, D. 499, 505.
- wuldor**, -es, st. n., *glory, fame, praise*, Ex. 86, 100, D. 13, 59.
- wuldor-cyning**, -es, st. m., *king of glory, glorious king, God*, D. 309, 427.
- wuldor-fæst**, adj., *glorious, famous*; (of Solomon), Ex. 390, D. 286.
- wuldor-ge-steald**, -es, st. n. (pl.), *glorious possessions, riches*, Ex. 588.
- wuldor-hama**, -an, wk. m., *garb of glory, brilliant robe*, D. 338.
- wulf**, -es, st. m., *wolf*, Ex. 164.
- wulf-heort**, adj., *wolf-hearted, cruel, hard-hearted*, D. 116, 135.
- wunden**, adj., *bent, twisted*, D. 673.
- wundor**, -es, st. n., *wonder, marvel, miracle*, Ex. 10, 108, 551, D. 111, 444. **wundrum**, adv.
- wundor-līc**, adj., *strange, wondrous*, D. 634.
- wunian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to dwell, abide, last, accustom*, D. 123, 367.
- wurdon**, see **weorþan**.
- wurþan** = **wurþen**; see **weorþan**.
- wurþian**, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6 (**wurþigean**), *to esteem, respect, honor, adorn*, D. 182, 208, 260. Also **ede**, **ed**.
- wurþ-mynd**, -e, st. f., *honor, dignity*, D. 610. **wurþ-myndum** = *in a dignified manner*, Ex. 258.
- wutan**, **wuton** (with inf.), *let us*.
- wyll**, -es, st. m., *well, spring*, D. 386.
- wylla**, -an, wk. m. (-e, -an, f.), see **wyll**.

wyllan, see **willan**.

wylm, -es, st. m., *welling, surging, surf, flood*, D. 214, 241; *surging (of flames)*, D. 464.

wyn(n), -e, st. f., *joy, pleasure, delight*, Ex. 531.

wynsum, adj., *winsome, pleasing*, D. 347.

wyre(e)an, **worhte**, **ge-worht**, wk. v., S. 1, M. 2, *to work, make, create, establish*, Ex. 25. *wyrcēþ wæter = forms the water*, Ex. 282, D. 266; *wyrcan = to act (with impunity)*, D. 591.

wyrd, -e, st. f., *fate, destiny*; (of God), Ex. 432, 457, 471, D. 132, 149, 471.

wyrm, -es, st. m., *worm*, Ex. 536.

wyrnan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to refuse, deny, reject, prohibit*, Ex. 51.

wyrpan, **te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rest, refresh one's self, recover, return*. *wyrpton hīe = rested (threw themselves down)*, Ex. 130.

wyrresta, see **yfel**, D. 215, 305.

wyrt, -e, st. f., *a root, herb*, D. 499.

wyrt-(t)uma, -an, wk. m., *root-stock, root*, D. 516, 559, 581.

Y.

ȳcan, **ȳhte**, wk. v., S. 1, M. 6, *to increase, enlarge*, D. 318.

yfel, **wyrsa**, **wyrst** (**wyrresta**), adj., D. 187.

yfel, -es, st. n., *evil, evil thing*; (of hell), Ex. 537.

yldē, m. plu., *men, people, humanity*, Ex. 436, D. 106, 112.

yldo, indec. f., *age, old age, time, era*. *yldo bearn = men of the*

time, Ex. 28; *yldo = old age*, Ex. 539.

yldra, see **eald**.

yldran, -ena, plu. m., *ancestors, parents*, D. 298.

yld(u), -e, st. f., see **yldo**.

ymb, prep. w. acc. and dat., *around, about, at*, Ex. 180, D. 248, 254. Temporal = *about, after*, Ex. 63; causal = *on account of*, Ex. 145.

ymb-hweorft (**hwyrft**), -es, st. m., *rotation, environment, circuit*, Ex. 26; *circle of the earth*, Ex. 429.

ymb-ūtan, adv. and prep., *about, around*.

ymb-wīcian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to encamp about, dwell around*, Ex. 65.

ymb-wīcegean, see above.

ypping, -e, st. f., *expanse*. *brūn yppinge, the brown expanses*, Ex. 498.

yrfe-lāf, -e, st. f., *heir, one left to heir*; (of Isaac), Ex. 403.

yrfe-weard, -es, st. m., *heir, guardian*, Ex. 142.

yrmp, see **yrmpu**.

yrmpu, -e, st. f., *distress, misery*, Ex. 265.

yrre, adj., *wroth*, Ex. 505, D. 210, 224. Also, *wrong, erring, confused*.

ȳþan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to waste, destroy*.

ȳþ(u), -e, st. f., *wave, flood, billow*, Ex. 282, 288.

ȳþ-lāf, -e, st. f., *wave-remnant, sand, shore*, Ex. 585.

ȳswan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to show, reveal, announce, appear*. *þe him ȳwed wæs = which to him was revealed*, D. 162.

ADVERTISEMENTS.

OLD AND MIDDLE ENGLISH.

[ANGLO-SAXON.]

Beowulf: An Anglo-Saxon Poem.

(Vol. I. of the Library of Anglo-Saxon Poetry.)

Contains also the Fight at Finnsburh: With Text and Glossary on the basis of Heyne's fourth edition, edited, corrected, and enlarged by JAMES A. HARRISON, Professor of English and Modern Languages, Washington and Lee University, and ROBERT SHARP, Professor of Greek and English, Tulane University of Louisiana. *Third Edition, revised.* 12mo. Cloth. x + 325 pages. Mailing Price, \$1.25; Introduction, \$1.12.

THIS edition is designed primarily for college classes. It has been recommended by Professors Dowden and Nicoll to their classes in the Universities of Dublin and Glasgow.

F. A. March, Prof. of Anglo-Saxon, <i>Lafayette College:</i> The best there is for class use.	Hiram Corson, Prof. Eng., Cornell <i>Univ.:</i> Altogether the one best adapted to the wants of American students.
--	---

Cædmon's Exodus and Daniel.

(Vol. II. of the Library of Anglo-Saxon Poetry.)

Edited from Grein, with Notes and Glossary, by THEODORE W. HUNT, Professor of Rhetoric and English Language in Princeton College. *Third Edition, revised.* 12mo. Cloth. 121 pages. Mailing Price, 65 cents; Introduction, 60 cents. The Glossary has been much enlarged.

F. A. March, Lafayette College: It is a matter of honest pride to see an	American publish a neat and convenient edition of it.
--	---

Andreas: A Legend of St. Andrew.

(Vol. III. of the Library of Anglo-Saxon Poetry.)

Edited, with Critical Notes, by W. M. BASKERVILL, Professor of English Language and Literature in the Vanderbilt University. Text and Notes, viii + 78 pages. Paper. 25 cents. To be issued soon in Cloth, with Glossary. See the Announcements.

T. W. Hunt, of Princeton College: It is very neatly issued, and in text and notes is highly satisfactory.	Modern Language Notes (J. W. Bright): The editor's work bears the stamp of great care and industry.
--	---

The Phonological Investigation of Old English.

Illustrated by a series of 50 problems. By ALBERT S. COOK, Professor of the English Language and Literature in Yale University. 12mo. Paper. 26 pages. Price by mail, 22 cents; for introduction, 20 cents.

Chaucer's Parlament of Foules.

A revised Text, with Literary and Grammatical Introduction, Notes, and a full Glossary. By T. R. LOUNSBURY, Professor of English in the Sheffield Scientific School of Yale University. 12mo. Cloth. 111 pages. Price by mail, 55 cents; for introduction, 50 cents.

F. J. Child, *Prof. of English Literature in Harvard University*: It is so good a book that I am inclined to slight even better poetry for it.

Cynewulf's Elene.

(Vol. VI. of the *Library of Anglo-Saxon Poetry*.)

Edited with Introduction, Latin Original, and Complete Glossary. By CHARLES W. KENT, Professor of English and Modern Languages in the University of Tennessee. 12mo. Cloth. vi + 149 pages. Mailing Price, 65 cents; Introduction, 60 cents.

THE introduction contains an account of the manuscript, author, sources, theme of poem, etc., as well as a discussion of the versification, particularly of rhyme. The text is accompanied by the Latin original at the foot of each page. The notes are copious, and the glossary is unusually full.

T. W. Hunt, *Prof. of English, Princeton College, N.J.*: In correctness of text, in judicious explanations by way of notes, and especially in the critical and comprehensive glossary, Dr. Kent has given us an admirable piece of editorial work. (Sept. 4, 1889.)

Elene; Judith; Athelstan, or the Fight at Brun-

nanburh; and Byrhtnoth, or the Fight at Maldon: Anglo-Saxon Poems.

Translated by JAMES M. GARNETT, M.A., LL.D., Professor of the English Language and Literature in the University of Virginia; Translator of *Beowulf*. Square 12mo. Cloth. xvi + 70 pages. Mailing Price, \$1.00; Introduction, 90 cents.

THESE translations, made from the texts of Zupitza, Grein, Sweet, Körner, and Grein-Wülker, comprise about 2100 lines of Old English poetry. They are line-for-line, and are accompanied by a brief introduction and occasional notes.

Albert S. Cook, *Prof. of English, Yale College*: These translations are faithful and scholarly and will be of great service to students of Old English poetry, and to all those who, for any reason, are interested in the earliest literary productions of the English race.

Carpenter's Anglo-Saxon Grammar and Reader.

By STEPHEN H. CARPENTER, late Professor of Rhetoric and English Literature in the University of Wisconsin. 12mo. Cloth. 218 pages. Mailing Price, 70 cents; Introduction, 60 cents.

Carpenter's English of the XIV. Century.

By STEPHEN H. CARPENTER. 12mo. Cloth. 327 pages. Mailing Price, \$1.00; Introduction, 90 cents.

ILLUSTRATED by Notes, Grammatical and Philological, on Chaucer's *Prologue* and *Knight's Tale*, and so forming an excellent introduction to that author.

Ueber Thomas Castelford's Chronik von England.

Doctorate Thesis in German. By Professor M. L. PERRIN of Boston University. 8vo. Paper. 47 pages. By mail, 50 cents.

Beowulf, and The Fight at Finnsburh.

Translated by JAMES M. GARNETT, M.A., LL.D., Professor of the English Language and Literature in the University of Virginia. With Facsimile of the Unique Manuscript in the British Museum, Cotton. Vitellius A XV. *Third Edition, revised.* 12mo. Cloth. 156 pages. Mailing Price, \$1.10; Introduction, \$1.00.

Francis A. March, *Prof. of Comparative Philology, Lafayette College*: This is the best translation so far in our language, and will do honor to American scholarship.

J. Earle, *Prof. of Anglo-Saxon in the University of Oxford, Eng.*: It is a very complete piece of work, bringing the whole subject up to the very front line of its progress.

An Old English Grammar.

By EDUARD SIEVERS, Ph.D., Professor of Germanic Philology in the University of Tübingen; translated and edited by ALBERT S. COOK, Ph.D. (Jena), Professor of the English Language and Literature in Yale University. Second edition, revised and enlarged. 12mo. Cloth. xx + 273 pages. Mailing price, \$1.25; for introduction, \$1.12.

IT is hoped that this version will be found not only to present in English the most approved text-book on the subject, but to present it in a form better adapted for the use of students, and in some respects more in accord with the views of the best authorities.

F. J. Child, *Prof. of Eng., Harvard Univ.*: It is an absolutely masterly book, as would be expected of those who have made it.

C. F. Richardson, *Prof. of Eng.,*

Dartmouth College: No more important work is now accessible to the student of the early grammatical forms of our twelve-hundred-year-old English language.

Minto's Manual of English Prose Literature.

Designed mainly to show characteristics of style. By WILLIAM MINTO, M.A., Professor of Logic and English Literature in the University of Aberdeen, Scotland. 12mo. Cloth. 566 pages. Mailing price, \$1.65; for introduction, \$1.50.

THE main design is to assist in directing students in English composition to the merits and defects of the principal writers of prose, enabling them, in some degree at least, to acquire the one and avoid the other. The Introduction analyzes style: elements of style, qualities of style, kinds of composition. Part First gives exhaustive analyses of De Quincey, Macaulay, and Carlyle. These serve as a key to all the other authors treated. Part Second takes up the prose authors in historical order, from the fourteenth century up to the early part of the nineteenth.

Hiram Corson, *Prof. English Literature, Cornell University*: Without going outside of this book, an earnest student could get a knowledge of English prose styles, based on the soundest principles of criticism, such as he could not get in any twenty volumes which I know of.

Katherine Lee Bates, *Prof. of English, Wellesley College*: It is of sterling value.

John M. Ellis, *Prof. of English Literature, Oberlin College*: I am using it for reference with great in-

terest. The criticisms and comments on authors are admirable—the best, on the whole, that I have met with in any text-book.

J. Scott Clark, *Prof. of Rhetoric, Syracuse University*: We have now given Minto's English Prose a good trial, and I am so much pleased that I want some more of the same.

A. W. Long, *Wofford College, Spartanburg, S.C.*: I have used Minto's English Poets and English Prose the past year, and am greatly pleased with the results.

Minto's Characteristics of the English Poets, *from Chaucer to Shirley.*

By WILLIAM MINTO, M.A., Professor of Logic and English Literature in the University of Aberdeen, Scotland. 12mo. Cloth. xi + 382 pages. Mailing price, \$1.65; for introduction, \$1.50.

THE chief objects of the author are: (1) To bring into clear light the characteristics of the several poets; and (2) to trace how far each was influenced by his literary predecessors and his contemporaries.

*Selections in English Prose from Elizabeth to**Victoria. 1580-1880.*

By JAMES M. GARNETT, Professor of the English Language and Literature in the University of Virginia. 12mo. Cloth. ix + 701 pages. By mail, \$1.65; for introduction, \$1.50.

THE selections are accompanied by such explanatory notes as have been deemed necessary, and will average some twenty pages each. The object is to provide students with the texts themselves of the most prominent writers of English prose for the past three hundred years in selections of sufficient length to be characteristic of the author, and, when possible, they are complete works or sections of works.

H. N. Ogden, West Virginia University: The book fulfils my expectations in every respect, and will become an indispensable help in the work of our senior English class.

F. B. Gummere, Prof. of English, Haverford College: I like the plan, the selections, and the making of the book.

Sidney's Defense of Poesy.

Edited with an Introduction and Notes by ALBERT S. COOK, Professor of English in Yale University. 12mo. Cloth. xlv + 103 pages. By mail, 90 cents; for introduction, 80 cents.

AS a classic text-book of literary aesthetics, Sidney's Defense has enduring interest and value. Something of the character of Sidney as a man, of the grandeur of his theme, of the significance of poetry, of sound methods of profiting by poetry and of judging it, — ought to be disclosed by study of the book. In the notes everything is considered with reference to the learner, as far as possible; and the point of view is not exclusively that of the grammarian, the antiquary, the rhetorician, or the explorer of Elizabethan literature, but has been chosen to include something of all these, and more.

William Minto, Prof. of Literature, University of Aberdeen: It seems to me to be a very thorough and instructive piece of work. The interests of the student are consulted in every sentence of the Introduction and Notes, and the paper of questions is admirable as a guide to the thorough study of the substance of the essay.

Homer T. Fuller, Pres. Worcester Polytechnic Institute, Worcester, Mass.: I think every lover of the best specimens of good thought and

good writing in our mother tongue must confess his obligations to both editor and publishers of such a volume as this. First, for the breadth and accuracy of the notes; second, for the historical research and good critical judgment displayed in the introduction; third, for the good taste and clearness of the type and print; and fourth, for the timeliness of the appearance of a volume which just at present calls attention to some of the essentials of poetry.

Shelley's Defense of Poetry.

Edited, with Introduction and Notes, by ALBERT S. COOK, Professor of English in Yale University. 12mo. Cloth. xxvi + 86 pages. Price by mail, 60 cents; for introduction, 50 cents.

SHELLEY'S *Defense* may be regarded as a companion-piece to that of Sidney. In their diction, however, the one is of the sixteenth century and the other of the nineteenth. For this reason a comparison of the two is of interest to the student of historical English style. But, apart from this, the intrinsic merits of Shelley's essay must ever recommend it to the lover of poetry and of beautiful English. The truth which he perceives and expounds is one which peculiarly needs enforcement at the present day, and it is nowhere presented in a more concise or attractive form.

John F. Genung, *Prof. of Rhetoric, Amherst College*: By his excellent editions of these three works, Professor Cook is doing invaluable service for the study of poetry. The works themselves, written by men who were masters alike of poetry and prose, are standard as literature; and in the introductions and notes, which evince in every part the thorough and sympathetic scholar, as also in the beautiful form given to the books by printer and binder, the student has all the help to the reading of them that he can desire.

Cardinal Newman's Essay on Poetry.

With reference to Aristotle's *Poetics*. Edited, with Introduction and Notes, by ALBERT S. COOK, Professor of English in Yale University. 8vo. Limp cloth. x + 36 pages. Mailing price, 35 cents; for introduction, 30 cents.

THE study of what is essential and what accidental in poetry is more and more engaging the attention of thoughtful men, particularly those occupied with educational work. Newman's *Essay* expresses the view of one who was a man of both action and theory. Besides this, the *Essay* is a notable example of the literary work of one who has been considered the greatest master of style in this generation. The illustrative apparatus provided by the editor includes practical hints on the study of Greek drama in English, an index, an analysis, and a few suggestive notes.

Hiram Corson, *Prof. of English, Cornell University*. In its editorial character it's an elegant piece of work. . . . The introduction is a *multum in parvo* bit of writing; and the notes show the *recherché* scholarship of the editor.

The Art of Poetry:

The Poetical Treatises of Horace, Vida, and Boileau, with the translations by Howes, Pitt, and Soame.

Edited by ALBERT S. COOK, Professor of the English Language and Literature in Yale University. 12mo. Cloth. 214 pages. Mailing price, \$1.25; for introduction, \$1.12.

THIS volume is intended to meet the wants of three classes of teachers and students, those of Latin, French, and English or comparative literature. To the first class it will furnish the best Latin metrical criticisms, ancient and modern, on poetry; to the second, a classic which every highly educated Frenchman is supposed to know by heart; and to the third, an authoritative statement, by poets themselves, of the canons recognized in the Augustan ages of Latin, Italian, and French literature, and, to a very considerable extent, in the so-called Augustan period of English literature, the reign of Queen Anne. Those who read Latin and French will here find the originals, while those who read only English are provided with standard translations. A full index, containing lists of the Homeric and Virgilian passages illustrated and a topical analysis of the threefold work enhance its value for the class-room and the private student.

Bliss Perry, *Prof. of English, Williams College*: The fullness and accuracy of the references in the notes is a testimony to his patience as well as his scholarship. . . . I wish to express my admiration of such faithful and competent editing.

Addison's Criticisms on Paradise Lost.

Edited by ALBERT S. COOK, Professor of the English Language and Literature in Yale University. 12mo. Cloth. xxvi + 200 pages. Mailing price, \$1.10; for introduction, \$1.00.

THE text of this edition is based upon the literal reproductions of Arber and Morley, and, allowing for the modernization of spelling and punctuation, is believed to be more correct than any published in this century. The index is unusually full, and will enable Addison's comments on any particular passage of *Paradise Lost*, as well as on those of the ancient epics with which it is compared, to be found with the least possible trouble.

V. D. Scudder, *Inst. in English Literature, Wellesley College*: It seems to me admirably edited and to be welcome as an addition to our store of text-books.

'What is Poetry?'

Leigh Hunt's An Answer to the Question including Remarks on Versification.

Edited by ALBERT S. COOK, Professor of the English Language and Literature in Yale University. 12mo. Cloth. 000 pages. Mailing price, 000 cents; for introduction, 000 cents.

ONE of the most delightful short papers on the subject of poetry is this of Leigh Hunt. Its definitions, its quotations, and especially its charm and spirit make it peculiarly valuable for school and college use as an *introduction* to a course in poetry or criticism. In this edition the quotations are conformed to the best texts, which cannot always be said of the ordinary issues. The notes are few and brief, and have, for convenience, been relegated to the foot of the page; in many cases they are merely devoted to locating the quotations employed in the text, an aid for which both teacher and student will be thankful. The index, as in other books by the same editor, is a feature of the new edition.

Analytics of English Prose and Poetry.

By L. A. SHERMAN, Professor of English Literature in the University of Nebraska. 12mo. Cloth. 000 pages. Mailing price, 000 cents; for introduction, 000 cents.

THIS book was written to embody a new system of teaching literature that has been tried with great success. The chief features of the system are the *recognition of elements*, and *insuring an experience of each*, on the part of the learner, according to the laboratory plan. The principal stages in the evolution of form in literature are made especial subjects of study.

It aims to make criticism begin on less vague and more exact foundations. The discussion in each chapter is in the nature of a condensed lecture before laboratory experiment and verification in the topic treated. The text-pages of the volume proper are adapted alike to students of higher or lower grade, and the treatment, so far as left incomplete, is continued in notes provided in an appendix. To aid teachers not acquainted with laboratory methods, hints and suggestions how to set the student at work for himself are added to many chapters.

Ben Jonson's Timber : or Discoveries ;

Made upon Men and Matter, as they have Flowed out of his Daily Reading, or had their Reflux to his Peculiar Notions of the Times.

Edited, with Introduction and Notes, by FELIX E. SCHELLING, Professor in the University of Pennsylvania. 12mo. Cloth. xxxviii + 166 pages. Mailing price, 90 cents ; for introduction, 80 cents.

THIS is the first attempt to edit a long-neglected English classic, which needs only to be better known to take its place among the best examples of the height of Elizabethan prose. The text — the restoration of which entitles the book to a place in every library — is based on a careful collation of the folio of 1641 with subsequent editions ; with such modernization in spelling and punctuation as a conservative judgment has deemed imperative. The introduction and a copious body of notes have been framed with a view to the intelligent understanding of an author whose wide learning and wealth of allusion make him the fittest exponent of the scholarship as well as the literary style and feeling of his age.

Edward Dowden, *Prof. of English, Trinity College, Dublin, Ireland* : It is a matter for rejoicing that so valuable and interesting a piece of literature as this prose work of Jonson, should be made easily accessible and should have all the advantages of scholarly editing.

A Primer of English Verse.

By HIRAM CORSON, Professor of English Literature in Cornell University. 12mo. Cloth. iv + 232 pages. By mail, \$1.10 ; for introduction, \$1.00.

THE leading purpose of this volume is to introduce the student to the æsthetic and organic character of English Verse — to cultivate his susceptibility to verse as an inseparable part of poetic expression. To this end, the various effects provided for by the poet, either consciously or unconsciously on his part, are given for the student to practice upon, until those effects come out distinctly to his feelings.

The University Magazine, *New York* : Prof. Corson has given us a most interesting and thorough treatise on the characteristics and uses of English metres. He discusses the force and effects of various metres, giving examples of usage from various poets. The book will be of great use to both the critical student and to those who recognize that poetry, like music, is constructed on scientific and precise principles.

Five Short Courses of Reading in English Literature.

With Biographical and Critical References. By C. T. WINCHESTER, Professor of English Literature in Wesleyan University. Sq. 16mo. Cloth. v + 99 pages. Mailing price, 45 cents; for introduction, 40 cents.

THIS little book lays out five short courses of reading from the most prominent writers in pure literature of the last three centuries, beginning with Marlowe and ending with Tennyson. The book contains also information as to the best editions for student use, with extended and well chosen lists of critical and biographical authorities.

Le Baron R. Briggs, *Professor of English, Harvard University*: I am much pleased with it. It cannot help being useful.

Synopsis of English and American Literature.

By G. J. SMITH, Instructor of English, Washington (D.C.) High School. 8vo. Cloth. 125 pages. By mail, 90 cents; for introduction, 80 cents.

ONE finds here in every case the author's full name, the dates of birth and death, the class of writers to which he belongs, the chronological place of that class in the development of literature, his most important works, his most distinguished contemporaries, the leading events of the time, and, in most cases a few clear words of explanation or criticism.

W. B. Chamberlain, *Prof. of Rhetoric, Oberlin College*: Its clearness, compactness, and readiness for reference must make it one of the most useful tools for either teacher or student. It gives a vast amount of most valuable information in the most economical manner possible. A very valuable feature is its correlation of literary with political and general historical events. I regard it as a decided success.

Shakespeare's Tragedy of Hamlet.

For the use of Colleges, High Schools, Academies and Clubs. By CARROLL LEWIS MAXCY, A.B., Associate Principal and Instructor in English, Troy (N.Y.) Academy. Square 16mo. Cloth. 200 pages. Mailing price, 50 cents; for introduction, 45 cents.

A VERY few notes have been added to explain passages which would otherwise be unintelligible. The most famous quotations are grouped at the end of each act.

The Philosophy of American Literature.

By GREENOUGH WHITE, A.M. 12mo. Flexible cloth. iv + 66 pages. By mail, 35 cents; for introduction, 30 cents.

The Best Elizabethan Plays.

Edited with an Introduction by WILLIAM R. THAYER. 12mo. Cloth. 611 pages. By mail, \$1.40; for introduction, \$1.25.

THE selection comprises *The Jew of Malta*, by Marlowe; *The Alchemist*, by Ben Jonson; *Philaster*, by Beaumont and Fletcher; *The Two Noble Kinsmen*, by Fletcher and Shakespeare; and *The Duchess of Malfi*, by Webster. It thus affords not only the best specimen of the dramatic work of each of the five Elizabethan poets who rank next to Shakespeare, but also a general view of the development of English drama from its rise in Marlowe to its last strong expression in Webster. The necessary introduction to the reading of each play is concisely given in the Preface. Great care has been used in expurgating the text.

Felix E. Schelling, *Professor of English, University of Pennsylvania*: This has proved invaluable to me in my Seminar. All professors of English literature must welcome such intelligent and scholarly editions of our enduring classics.

Charles F. Richardson, *Prof. of English, Dartmouth College*: The book is an excellent one, intelligently edited, equipped with brief and sensible notes, and introduced by a preface of real critical insight. Altogether, it is well fitted for college use.

A Method of English Composition.

By T. WHITING BANCROFT, late Professor of Rhetoric and English Literature in Brown University. 12mo. Cloth. 101 pages. Mailing price, 55 cents; for introduction, 50 cents.

Notes on English Literature.

By FRED PARKER EMERY, Instructor in English in the Massachusetts Institute of Technology, Boston. 12mo. Cloth. 152 pages. By mail, \$1.10; for introduction, \$1.00.

THIS book is a departure from the ordinary mode of teaching English Literature. It follows the critical, comparative, and philosophical method of the best universities, and combines the advantages of the tabulated synopsis of authors and books with those of the critical literary history. History, politics, society, and religion are studied with the proper perspective in relation to literature, and are made to show why literature is necessarily characteristic of the age that produced it.

Leroy Stephens, *Pres. Western Pennsylvania Classical and Scientific Institute, Mt. Pleasant, Pa.*: Nothing that I have seen compares with it in the value of the references by which history and literature are kept so closely linked together.

The Classic Myths in English Literature.

Accompanied by Interpretative and Illustrative Notes.

Based chiefly on Bulfinch's *Age of Fable* (1855), which has been adapted to school use and to the needs of beginners in English Literature and in the Classics, and in part rewritten.

By CHARLES MILLS GAYLEY, Professor of the English Language and Literature in the University of California and formerly Assistant-Professor of Latin in the University of Michigan. 00mo. Cloth. 000 pages. Mailing price, 00 cents; for introduction, 00 cents.

SOME special features of the edition are : An introduction on the indebtedness of English poetry to the literature of fable ; and on methods of teaching mythology.

An elementary account of myth-making and of the principal poets of mythology, and of the beginnings of the world, of gods and of men among the Greeks.

A thorough revision and systematization of Bulfinch's *Stories of Gods and Heroes* ; with additional stories, and with selections from English poems based upon the myths.

Illustrative cuts from Baumeister, Roscher, and other standard authorities on mythology.

The requisite maps.

Certain necessary modifications in Bulfinch's treatment of the mythology of nations other than the Greeks and Romans.

Notes, following the text (as in the school editions of Latin and Greek authors), containing an historical and interpretative commentary upon certain myths, supplementary poetical citations, a list of the better known allusions to mythological fiction, *references to works of art*, and hints to teachers and students.

The work is elaborately illustrated with a large number of specially prepared new cuts and reproductions from the antique and from recent authoritative publications. The whole work will be found eminently satisfactory from both the literary and artistic points of view, and as a manual of ready reference will prove itself invaluable to classical and other teachers.

1. *Thalassidroma leucorhoa* (Linn.)

2. *Thalassidroma leucorhoa* (Linn.) Have seen holes;
3. *Thalassidroma leucorhoa* (Linn.) 11, 12, 1902

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY

AA 000 947 475 0